

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 16 agosto 2005



Aoste, le 16 août 2005

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione

Servizio legislativo e osservatorio

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région

Service législatif et observatoire

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2005 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2005 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4294 a pag. 4301
INDICE SISTEMATICO da pag. 4301 a pag. 4311

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti 4313
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 4321
Atti assessorili 4338
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti —
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 4344
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni 4363

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 4369
Annunzi legali 4375

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4294 à la page 4301
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 4301 à la page 4311

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 4313
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 4321
Actes des Assesseurs régionaux 4338
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs —
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 4344
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations 4363

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 4369
Annonces légales 4375

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2005 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 1° agosto 2005, n. 18.

Disposizioni in materia di organizzazione e di personale scolastico. Modificazioni alla legge regionale 8 marzo 1993, n. 12 (Accertamento della piena conoscenza della lingua francese per il personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione). pag. 4313

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 28 luglio 2005, n. 420.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto esecutivo della strada forestale «Molère – Pont de Bouro», nei Comuni di LILLIANES e FONTAINEMORE.

pag. 4321

Decreto 29 luglio 2005, n. 421.

Individuazione dei dirigenti incaricati della sostituzione di dirigenti di primo livello in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni. Revoca dei decreti n. 649/2003, n. 375/2004, n. 143/2005, n. 179/2005, n. 387/2005 e n. 401/2005.

pag. 4322

Decreto 1° agosto 2005, n. 422.

Modificazione della Commissione regionale tecnico-consulativa per le attività di raccolta, conservazione e distribuzione del sangue umano di cui alla Legge regionale 22 dicembre 1980, n. 60, come modificata dalla Legge regionale 27 agosto 1994, n. 63.

pag. 4325

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2005 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 18 du 1^{er} août 2005,

portant dispositions relatives à l'organisation scolaire et au personnel y afférent, ainsi que modifications de la loi régionale n° 12 du 8 mars 1993 (Vérification de la maîtrise du français du personnel d'inspection, de direction, enseignant et éducatif des institutions scolaires de la Région). page 4313

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 420 du 28 juillet 2005,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet d'exécution des travaux de construction de la route forestière « Molère – Pont-de-Bouro », dans les communes de LILLIANES et de FONTAINEMORE.

page 4321

Arrêté n° 421 du 29 juillet 2005,

portant désignation des dirigeants chargés de remplacer les dirigeants du premier niveau en cas d'absence de moins de 60 jours et révocation des arrêtés n°s 649/2003, 375/2004, 143/2005, 179/2005, 387/2005 et 401/2005.

page 4322

Arrêté n° 422 du 1^{er} août 2005,

modifiant la composition de la Commission régionale technico-consulative préposée à la collecte, à la conservation et à la distribution du sang humain visée à la loi régionale n° 60 du 22 décembre 1980, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 63 du 27 août 1994.

page 4325

Decreto 1° agosto 2005, n. 423.

Modifica composizione della Commissione regionale di vigilanza sui locali di pubblico spettacolo per il triennio 2005-2007. pag. 4327

Decreto 1° agosto 2005, n. 424.

Delega a funzionari regionali alla firma dei provvedimenti di espulsione dello straniero dal territorio italiano, in applicazione dell'art. 13 del Testo Unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell'immigrazione e norme sulla condizione dello straniero di cui al Decreto Legislativo 25 luglio 1998, n. 286, come successivamente modificato ed integrato. pag. 4329

Decreto 1° agosto 2005, n. 425.

Delega a funzionari regionali alla firma degli atti previsti dall'art. 106 e dal CAP I dell'allegato C al Regolamento per l'esecuzione del T.U.L.P.S., approvato con R.D. 06.05.1940, n. 635 (Autorizzazione al trasporto di esplosivi di 2ª e 3ª categoria).

pag. 4330

Decreto 1° agosto 2005, n. 426.

Delega a funzionari regionali alla firma degli atti previsti dal D.P.R. 19.03.1956, n. 302 (Licenza per esercitare il mestiere di fochino).

pag. 4331

Decreto 1° agosto 2005, n. 427.

Delega a funzionari regionali alla firma dei provvedimenti di approvazione della nomina a guardia particolare giurata alle dipendenze di Istituti di vigilanza autorizzati, ai sensi del R.D. 18.06.1931, n. 773 (artt. 133 e segg.) e R.D. 06.05.1940, n. 635, (artt. 230 e segg.).

pag. 4333

Decreto 1° agosto 2005, n. 428.

Riconoscimento della Fondazione «Asilo Infantile Rigollet», avente sede in CHÂTILLON – via Tollen, n. 19, quale persona giuridica privata operante nell'ambito della Regione Valle d'Aosta nonché sua contestuale iscrizione nel registro regionale delle persone giuridiche private. pag. 4334

Decreto 2 agosto 2005, n. 429.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione «Piazza 25 luglio» ad un piazzale sito in Comune di ISSIME. pag. 4335

Decreto 2 agosto 2005, n. 430.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione «Piazzetta Lys» ad un piazzale sito in Comune di ISSIME. pag. 4336

Atto di delega 4 agosto 2005, prot. n. 2465/SGT.

Delega ai dirigenti dell'Amministrazione regionale alla

Arrêté n° 423 du 1^{er} août 2005,

modifiant la composition de la commission régionale chargée de contrôler les établissements de spectacle pour la période 2005-2007. page 4327

Arrêté n° 424 du 1^{er} août 2005,

portant délégation à des fonctionnaires régionaux à l'effet de signer les actes d'expulsion des étrangers du territoire italien, aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 286 du 25 juillet 1998 modifié et complété (Texte unique des dispositions relatives à la réglementation de l'immigration et à la condition des étrangers).

page 4329

Arrêté n° 425 du 1^{er} août 2005,

portant délégation à des fonctionnaires régionaux à l'effet de signer les actes visés à l'art. 106 et au chapitre I^{er} de l'annexe C du règlement d'application du texte unique des lois en matière de sûreté publique approuvé par le DR n° 635 du 6 mai 1940 (Autorisations de transporter des explosifs de 2^e et de 3^e catégorie).

page 4330

Arrêté n° 426 du 1^{er} août 2005,

portant délégation à des fonctionnaires régionaux à l'effet de signer les actes visés au DPR n° 302 du 19 mars 1956 (Habilitation à l'exercice du métier de boute-feu).

page 4331

Arrêté n° 427 du 1^{er} août 2005,

portant délégation à des fonctionnaires régionaux à l'effet de signer les actes de nomination des agents de sécurité privée exerçant leurs fonctions auprès de sociétés de surveillance agréées, au sens du DR n° 773 du 18 juin 1931 (art. 133 et suivants) et du DR n° 635 du 6 mai 1940 (art. 230 et suivants).

page 4333

Arrêté n° 428 du 1^{er} août 2005,

portant reconnaissance de la personnalité morale de droit privé à la Fondation « École Maternelle Rigollet », dont le siège est à CHÂTILLON (19, rue Tollen) et qui exerce son activité en Vallée d'Aoste, ainsi qu'immatriculation de ladite fondation au Registre régional des personnes morales de droit privé. page 4334

Arrêté n° 429 du 2 août 2005,

portant autorisation d'attribuer le nom « Place du 25 Juillet » à une place située dans la commune d'ISSIME.

page 4335

Arrêté n° 430 du 2 août 2005,

portant autorisation d'attribuer le nom « Place du Lys » à une place située dans la commune d'ISSIME.

page 4336

Acte du 4 août 2005, réf. n° 2465/SGT,

portant délégation aux dirigeants de l'Administration

sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 4336

Atto di delega 4 agosto 2005, prot. n. 2466/SGT.

Delega al dirigente di secondo livello Sig.ra Vally LETTRY alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 4337

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Decreto 22 luglio 2005, n. 20.

Aggiornamento della Commissione prevista dall'art. 2 della legge 31 luglio 1956, n. 1002 sulla disciplina della panificazione.

pag. 4338

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 21 luglio 2005, n. 41.

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.

pag. 4339

Decreto 21 luglio 2005, n. 42.

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.

pag. 4339

Decreto 21 luglio 2005, n. 43.

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.

pag. 4340

Decreto 21 luglio 2005, n. 44.

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.

pag. 4341

Decreto 25 luglio 2005, n. 46.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

pag. 4341

Decreto 26 luglio 2005, n. 47.

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.

pag. 4342

régionale à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.

page 4336

Acte du 4 août 2005, réf. n° 2466 /SGT,

portant délégation à Mme Vally LETTRY, dirigeant du deuxième niveau de direction, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.

page 4337

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Arrêté n° 20 du 22 juillet 2005,

modifiant la composition de la commission visée à l'art. 2 de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 portant réglementation de la panification.

page 4338

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIO ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 41 du 21 juillet 2005,

portant radiation du Registre du commerce.

page 4339

Arrêté n° 42 du 21 juillet 2005,

portant radiation du Registre du commerce.

page 4339

Arrêté n° 43 du 21 juillet 2005,

portant radiation du Registre du commerce.

page 4340

Arrêté n° 44 du 21 juillet 2005,

portant radiation du Registre du commerce.

page 4341

Arrêté n° 46 du 25 juillet 2005,

portant immatriculations au Registre du commerce.

page 4341

Arrêté n° 47 du 26 juillet 2005,

portant radiation du Registre du commerce.

page 4342

Decreto 28 luglio 2005, n. 48.

Sostituzione di due componenti dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Gran Paradiso.
pag. 4343

Decreto 28 luglio 2005, n. 49.

Sostituzione di componenti dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand Paradis.
pag. 4343

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2189.

Autorizzazione alla Comunità Montana Evançon per l'esercizio di una struttura socio-assistenziale, sita in Comune di ISSOGNE, destinata a centro di incontro ed a comunità alloggio per anziani, ai sensi delle Leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004.
pag. 4344

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2190.

Autorizzazione all'Istituto Radiologico Valdostano (I.R.V.) S.r.l. di AOSTA, per l'esercizio di una struttura sanitaria, con sede operativa nei Comuni di AOSTA e di PONT-SAINT-MARTIN, adibita ad attività di diagnostica per immagini (radiologia-RMN-TAC-mammografia-ecografia), medicina dello sport, terapia della riabilitazione e massofisioterapia elettromedicale e meccanoterapia, ginnastica correttiva, ai sensi delle LL.RR. 25.01.2000, n. 5 e 04.09.2001, n. 18 e della DGR 2103/2004.
pag. 4347

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2197.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista forestale ed interpodereale di Bringuez nel Comune di BRUSSON, proposto dal C.M.F. «Brusson» di BRUSSON.
pag. 4350

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2198.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di riordino fondiario del comprensorio di Charvaz nel Comune di LA SALLE, proposto dal C.M.F. «Charvaz» di LA SALLE.
pag. 4351

Arrêté n° 48 du 28 juillet 2005,

portant remplacement de membres de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Grand-Paradis.
page 4343

Arrêté n° 49 du 28 juillet 2005,

portant remplacement de membres de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand-Paradis.
page 4343

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2189 du 15 juillet 2005,

autorisant la Communauté de montagne Évançon à mettre en service la structure d'aide sociale située dans la commune d'ISSOGNE et destinée à accueillir un centre de rencontres et un foyer-logement pour personnes âgées, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004.
page 4344

Délibération n° 2190 du 15 juillet 2005,

autorisant l'«Istituto Radiologico Valdostano (I.R.V.) srl» d'AOSTE à mettre en service une structure sanitaire (sièges opérationnels à AOSTE et à PONT-SAINT-MARTIN) assurant des prestations d'imagerie médicale à visée diagnostique (radiologie, RMN, tomographie axiale assistée par ordinateur, mammographie et échographie), de médecine du sport, de rééducation/réadaptation, de massothérapie et physiothérapie électromédicales, de thérapie mécanique et de gymnastique corrective, aux termes des LR n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.
page 4347

Délibération n° 2197 du 15 juillet 2005,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière «Brusson» de BRUSSON, en vue de la réalisation du chemin forestier et rural de Bringuez, dans la commune de BRUSSON.
page 4350

Délibération n° 2198 du 15 juillet 2005,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par le consortium d'amélioration foncière «Charvaz» de LA SALLE, en vue du réaménagement foncier de la zone de Charvaz, dans la commune de LA SALLE.
page 4351

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2199.

Proroga della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di riqualificazione ambientale delle fasce fluviali della Dora Baltea dal Comune di VERRAYES al Comune di SAINT-VINCENT, di cui alla D.G.R. n. 1006 in data 3 aprile 2000. pag. 4352

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2200.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico con derivazione dal Torrente Verney e centrale in località Faubourg del Comune di LA THUILE, di cui alla D.G.R. n. 2720 in data 21 agosto 2000. pag. 4352

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2201.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della viabilità A.I.B. di collegamento tra le località Fevier e Veillen nel Comune di LA MAGDELEINE, proposto dalla Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali. pag. 4353

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2202.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di allargamento e sistemazione della strada comunale denominata «La Cota» – III lotto nel Comune di ÉTROUBLES, proposto dal Comune di ÉTROUBLES. pag. 4354

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2203.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di spostamento, riduzione di tracciato e ripristino ambientale della strada poderale di collegamento all'alpeggio Les Ors Basso – Tramail Les Ors nel Comune di LA SALLE, proposto dalla Consorteria Les Ors di LA SALLE. pag. 4355

Deliberazione 22 luglio 2005, n. 2273.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 4356

Deliberazione 22 luglio 2005, n. 2274.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 4358

Deliberazione 22 luglio 2005, n. 2276.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007 per il prelievo dal fondo regionale per le poli-

Délibération n° 2199 du 15 juillet 2005,

portant prorogation de l'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1006 du 3 avril 2000 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de requalification environnementale des bandes fluviales de la Doire Baltée, entre VERRAYES et SAINT-VINCENT. page 4352

Délibération n° 2200 du 15 juillet 2005,

portant prorogation de l'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 2720 du 21 août 2000 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique, avec dérivation des eaux du Verney, et d'une centrale au hameau de Faubourg, dans la commune de LA THUILE. page 4352

Délibération n° 2201 du 15 juillet 2005,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, en vue de la réalisation de la piste destinée à la lutte contre les incendies de forêts, reliant Fevier et Veillen, dans la commune de LA MAGDELEINE. page 4353

Délibération n° 2202 du 15 juillet 2005,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune d'ÉTROUBLES, en vue de l'élargissement et du réaménagement de la route communale dénommée « La Cota » (3^e tranche), dans la commune d'ÉTROUBLES. page 4354

Délibération n° 2203 du 15 juillet 2005,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la consorterie «Les Ors» de LA SALLE, en vue du déplacement et de la réduction du tracé du chemin rural desservant l'alpage Les Ors dessous – Tramail Les Ors, ainsi que de la réhabilitation environnementale dudit chemin, dans la commune de LA SALLE. page 4355

Délibération n° 2273 du 22 juillet 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique. page 4356

Délibération n° 2274 du 22 juillet 2005,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2005 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion. page 4358

Délibération n° 2276 du 22 juillet 2005,

portant rectification du budget prévisionnel 2005, du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région et du budget de gestion y afférent, du fait du prélèvement de crédits

tiche sociali al fine dell'iscrizione in pertinenti capitoli di spesa e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 4360

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di CHAMOIS. Deliberazione 6 luglio 2005, n. 21.

Approvazione variante non sostanziale n. 7 al P.R.G.C. relativa al nuovo tracciato degli impianti di risalita.
pag. 4363

Comune di NUS. Decreto 13 luglio 2005, n. 3.

Acquisizione al patrimonio comunale dei beni immobili interessati dalla costruzione dell'edificio scolastico in Frazione Tolasèche in Comune di NUS, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.
pag. 4363

Comune di NUS. Decreto 19 luglio 2005, n. 4.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione della rete idrica comunale: nuovi serbatoi di Arlian, Mandollaz e Rovarey e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11.
pag. 4364

Comune di SAINT-DENIS. Deliberazione 24 giugno 2005, n. 48.

Approvazione variante n. 8 non sostanziale al P.R.G.C. per il miglioramento della strada interna in loc. Goillaz.
pag. 4366

Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES. Deliberazione 20 giugno 2005, n. 37.

Realizzazione di rampa di accesso per disabili ad integrazione del progetto in corso d'opera relativo alla costruzione di autorimessa con parcheggio esterno marciapiede di collegamento con il capoluogo di Saint-Léonard - Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 comma 2 e 3 della L.R. 11/98.
pag. 4366

Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES. Deliberazione 20 giugno 2005, n. 38.

Approvazione della variante non sostanziale al PRGC ai sensi dell'art. 16 commi 2 e 3 della L.R. 11/98 relativa al progetto di straordinaria manutenzione della strada comunale Arp du Jeu - Ronc di accesso alla parte alta degli impianti di Crevacol.
pag. 4367

du Fonds régional pour les politiques sociales et de leur inscription aux chapitres concernés de la partie dépenses desdits budgets.
page 4360

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de CHAMOIS. Délibération n° 21 du 6 juillet 2005,

portant approbation de la variante non substantielle n° 7 du PRGC, relative au nouveau tracé des remontées mécaniques.
page 4363

Commune de NUS. Acte n° 3 du 13 juillet 2005,

portant intégration au patrimoine de la Commune de NUS des biens immeubles concernés par la construction du bâtiment scolaire au hameau de Tolasèche, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.
page 4363

Commune de NUS. Acte n° 4 du 19 juillet 2005,

portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des terrains nécessaires à la réalisation des travaux de réaménagement du réseau hydrique communal (nouveaux réservoirs d'Arlian, de Mandollaz et de Rovarey) et fixation, avec procédure d'urgence, de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.
page 4364

Commune de SAINT-DENIS. Délibération n° 48 du 24 juin 2004,

portant approbation de la variante non substantielle n° 8 du PRGC relative à l'amélioration de la route interne de Goillaz.
page 4366

Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES. Délibération n° 37 du 20 juin 2005,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la création d'une rampe d'accès pour handicapés complétant le projet de construction d'un garage et d'un parking extérieur, ainsi que d'un trottoir les reliant au chef-lieu de Saint-Léonard, en cours de réalisation, au sens des deuxième et troisième alinéas de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.
page 4366

Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES. Délibération n° 38 du 20 juin 2005,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au projet d'entretien extraordinaire de la route communale Arp du Jeu - Ronc desservant la partie haute des installations de Crevacol, au sens des deuxième et troisième alinéas de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.
page 4367

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di BIONAZ.

Avviso di mobilità – Trasferimento su domanda – per la formazione di una graduatoria per la copertura di un posto di aiuto collaboratore (categoria C posizione C1) (vigile urbano – messo – operatore – supporto dei servizi sul territorio) area tecnico manutentiva, di notificazione, di supporto sul territorio ai servizi pubblici.

pag. 4369

Comunità Montana Monte Cervino.

Graduatoria finale del concorso unico pubblico, per titoli e prova di mestiere, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 operatore qualificato (operaio qualificato) – categoria B posizione B1 – a 36 ore settimanali.

pag. 4371

Comunità Montana Monte Emilius.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami, riservato alle persone disabili di cui all'art. 1 della legge 12 marzo 1999, n. 68, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto-Collaboratore, categoria C, posizione economica C1 del C.C.R.L., a 23 ore settimanali.

pag. 4372

A.R.E.R. della Valle d'Aosta.

Graduatoria finale del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore nel profilo di istruttore tecnico (categoria C – posizione C2).

pag. 4372

Università della Valle d'Aosta.

Estratto di bando di concorso pubblico, per titoli, per la nomina a n. 3 posti di usciere (categoria A – posizione A: ausiliari).

pag. 4373

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Selezione pubblica per la stipulazione di contratti di lavoro a tempo determinato nel profilo di Dirigente Veterinario.

pag. 4374

ANNUNZI LEGALI

Città di AOSTA – Piazza Chanoux, 1 – 11100 AOSTA – tel. 0165/300472 – fax 0165/32137 – Area n. 6 – Contratti e appalti.

Estratto di bando a procedura aperta. Lavori di realiz-

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de BIONAZ.

Avis de vacance d'emploi. Avis de vacance d'un emploi d'aide-collaborateur (agent de la police municipale – huissier – opérateur – agent de soutien des services territoriaux), catégorie C, position C1, aire technique et de l'entretien, des notifications et du soutien des services publics territoriaux, à pourvoir par voie de mutation externe, sur demande et après inscription sur liste d'aptitude.

page 4369

Communauté de montagne Mont Cervin.

Liste d'aptitude du concours unique externe, sur titres et épreuve professionnelle, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un agent qualifié (ouvrier qualifié) – catégorie B position B1 – pour 36 heures hebdomadaires.

page 4371

Communauté de montagne Mont Emilius.

Publication des résultats du concours externe, sur épreuves, réservé aux personnes handicapées visées à l'art. 1 de la loi n. 68 du 12 mars 1999, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Aide-Collaborateur, catégorie C, position économique C1 du statut unique régional, a 23 heures hebdomadaires.

page 4372

Agence régionale pour le logement.

Liste d'aptitude finale du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur technique (catégorie C – position C2 : collaborateur).

page 4372

Université de la Vallée d'Aoste.

Extrait d'avis de concours public, sur titres, pour la désignation de 3 huissiers (catégorie A – position A : auxiliaires).

page 4373

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Avis de sélection externe en vue du recrutement de dirigeants vétérinaires, sous contrat de travail à durée déterminée.

page 4374

ANNONCES LÉGALES

Ville d'AOSTE – 1, place Chanoux – 11100 AOSTE – Tél. 01 65 30 04 72 – Fax 01 65 32 137 – Aire n° 6 – Contrats et marchés publics.

Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert. Réalisation

zazione di una nuova piscina per bambini in reg. Tzambarlet e manutenzione vasca esistente.

pag. 4375

Comune di AVISE – Loc. Capoluogo n. 1 – 11010 AVISE (AO) – Tel. 0165/91113 Fax 0165/91233.

Estratto bando di appalto.

pag. 4376

C.M.F. «LA COUTA» – c/o Presidente Francis DARBELLEY – Fraz. Château Verdun – 11014 SAINT-OYEN.

Estratto bando a procedura aperta. Ricostruzione scarico del Ru Neuf di Eternod da Lessanaz a SAINT-OYEN.

pag. 4377

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2197.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista forestale ed interpodereale di Bringuez nel Comune di BRUSSON, proposto dal C.M.F. «Brusson» di BRUSSON.

pag. 4350

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2198.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di riordino fondiario del comprensorio di Charvaz nel Comune di LA SALLE, proposto dal C.M.F. «Charvaz» di LA SALLE.

pag. 4351

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2199.

Proroga della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di riqualificazione ambientale delle fasce fluviali della Dora Baltea dal Comune di VERRAYES al Comune di SAINT-VINCENT, di cui alla D.G.R. n. 1006 in data 3 aprile 2000.

pag. 4352

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2200.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico con derivazione dal Torrente Verney e centrale in località Faubourg del Comune di LA THUILE, di cui alla D.G.R. n. 2720 in data 21 agosto 2000.

pag. 4352

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2201.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità

d'une nouvelle piscine pour les enfants, à Tzambarlet, et entretien de la piscine existante.

page 4375

Commune de AVISE – 1, Chef-lieu Maison – 11010 AVISE (AO) – Tél. 0165/91113 fax 0165-91233.

Extrait d'avis d'appel.

page 4376

C.M.F. «LA COUTA» – c/o Président Francis DARBELLEY – hameau Château Verdun – 11014 SAINT-OYEN.

Avis de marché public. Appel d'offres ouvert concernant la reconstruction du dégorgeement du Ru Neuf de Eternod de Lessanaz à SAINT-OYEN.

page 4377

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 2197 du 15 juillet 2005,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière «Brusson» de BRUSSON, en vue de la réalisation du chemin forestier et rural de Bringuez, dans la commune de BRUSSON.

page 4350

Délibération n° 2198 du 15 juillet 2005,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par le consortium d'amélioration foncière «Charvaz» de LA SALLE, en vue du réaménagement foncier de la zone de Charvaz, dans la commune de LA SALLE.

page 4351

Délibération n° 2199 du 15 juillet 2005,

portant prorogation de l'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1006 du 3 avril 2000 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de requalification environnementale des bandes fluviales de la Doire Baltée, entre VERRAYES et SAINT-VINCENT.

page 4352

Délibération n° 2200 du 15 juillet 2005,

portant prorogation de l'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 2720 du 21 août 2000 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique, avec dérivation des eaux du Verney, et d'une centrale au hameau de Faubourg, dans la commune de LA THUILE.

page 4352

Délibération n° 2201 du 15 juillet 2005,

portant avis positif, sous condition, quant à la compati-

ambientale del progetto di realizzazione della viabilità A.I.B. di collegamento tra le località Fevier e Veillen nel Comune di LA MAGDELEINE, proposto dalla Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali. pag. 4353

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2202.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di allargamento e sistemazione della strada comunale denominata «La Cota» – III lotto nel Comune di ÉTROUBLES, proposto dal Comune di ÉTROUBLES. pag. 4354

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2203.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di spostamento, riduzione di tracciato e ripristino ambientale della strada podereale di collegamento all'alpeggio Les Ors Basso – Tramail Les Ors nel Comune di LA SALLE, proposto dalla Consorzeria Les Ors di LA SALLE. pag. 4355

ARTIGIANATO

Decreto 22 luglio 2005, n. 20.

Aggiornamento della Commissione prevista dall'art. 2 della legge 31 luglio 1956, n. 1002 sulla disciplina della panificazione. pag. 4338

ASILI NIDO

Decreto 1° agosto 2005, n. 428.

Riconoscimento della Fondazione «Asilo Infantile Rigollet», avente sede in CHÂTILLON – via Tollen, n. 19, quale persona giuridica privata operante nell'ambito della Regione Valle d'Aosta nonché sua contestuale iscrizione nel registro regionale delle persone giuridiche private. pag. 4334

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Decreto 1° agosto 2005, n. 422.

Modificazione della Commissione regionale tecnico-consulativa per le attività di raccolta, conservazione e distribuzione del sangue umano di cui alla Legge regionale 22 dicembre 1980, n. 60, come modificata dalla Legge regionale 27 agosto 1994, n. 63. pag. 4325

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2190.

Autorizzazione all'Istituto Radiologico Valdostano (I.R.V.) S.r.l. di AOSTA, per l'esercizio di una struttura sanitaria, con sede operativa nei Comuni di AOSTA e di PONT-SAINT-MARTIN, adibita ad attività di diagnostica per immagini (radiologia-RMN-TAC-mammografia-ecografia), medicina dello sport, terapia della riabili-

bilità avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, en vue de la réalisation de la piste destinée à la lutte contre les incendies de forêts, reliant Fevier et Veillen, dans la commune de LA MAGDELEINE. page 4353

Délibération n° 2202 du 15 juillet 2005,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune d'ÉTROUBLES, en vue de l'élargissement et du réaménagement de la route communale dénommée « La Cota » (3° tranche), dans la commune d'ÉTROUBLES. page 4354

Délibération n° 2203 du 15 juillet 2005,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la consorzerie «Les Ors» de LA SALLE, en vue du déplacement et de la réduction du tracé du chemin rural desservant l'alpage Les Ors dessous – Tramail Les Ors, ainsi que de la réhabilitation environnementale dudit chemin, dans la commune de LA SALLE. page 4355

ARTISANAT

Arrêté n° 20 du 22 juillet 2005,

modifiant la composition de la commission visée à l'art. 2 de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 portant réglementation de la panification. page 4338

CRÈCHES

Arrêté n° 428 du 1^{er} août 2005,

portant reconnaissance de la personnalité morale de droit privé à la Fondation « École Maternelle Rigollet », dont le siège est à CHÂTILLON (19, rue Tollen) et qui exerce son activité en Vallée d'Aoste, ainsi qu'immatriculation de ladite fondation au Registre régional des personnes morales de droit privé. page 4334

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Arrêté n° 422 du 1^{er} août 2005,

modifiant la composition de la Commission régionale technico-consulative préposée à la collecte, à la conservation et à la distribution du sang humain visée à la loi régionale n° 60 du 22 décembre 1980, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 63 du 27 août 1994. page 4325

Délibération n° 2190 du 15 juillet 2005,

autorisant l'«Istituto Radiologico Valdostano (I.R.V.) srl» d'AOSTE à mettre en service une structure sanitaire (sièges opérationnels à AOSTE et à PONT-SAINT-MARTIN) assurant des prestations d'imagerie médicale à visée diagnostique (radiologie, RMN, tomographie axiale assistée par ordinateur, mammographie et éco-

tazione e massofisioterapia elettromedicale e meccanoterapia, ginnastica correttiva, ai sensi delle LL.RR. 25.01.2000, n. 5 e 04.09.2001, n. 18 e della DGR 2103/2004.

pag. 4347

ASSISTENZA SOCIALE

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2189.

Autorizzazione alla Comunità Montana Evançon per l'esercizio di una struttura socio-assistenziale, sita in Comune di ISSOGNE, destinata a centro di incontro ed a comunità alloggio per anziani, ai sensi delle Leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004.

pag. 4344

ASSOCIAZIONI E FONDAZIONI

Decreto 1° agosto 2005, n. 428.

Riconoscimento della Fondazione «Asilo Infantile Rigollet», avente sede in CHÂTILLON – via Tollen, n. 19, quale persona giuridica privata operante nell'ambito della Regione Valle d'Aosta nonché sua contestuale iscrizione nel registro regionale delle persone giuridiche private.

pag. 4334

BILANCIO

Deliberazione 22 luglio 2005, n. 2273.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4356

Deliberazione 22 luglio 2005, n. 2274.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4358

Deliberazione 22 luglio 2005, n. 2276.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007 per il prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali al fine dell'iscrizione in pertinenti capitoli di spesa e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4360

COMMERCIO

Decreto 21 luglio 2005, n. 41.

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.

pag. 4339

graphie), de médecine du sport, de rééducation/réadaptation, de massothérapie et physiothérapie électro-médicales, de thérapie mécanique et de gymnastique corrective, aux termes des LR n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

page 4347

AIDE SOCIALE

Délibération n° 2189 du 15 juillet 2005,

autorisant la Communauté de montagne Evançon à mettre en service la structure d'aide sociale située dans la commune d'ISSOGNE et destinée à accueillir un centre de rencontres et un foyer-logement pour personnes âgées, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004.

page 4344

ASSOCIATIONS ET FONDATIONS

Arrêté n° 428 du 1^{er} août 2005,

portant reconnaissance de la personnalité morale de droit privé à la Fondation « École Maternelle Rigollet », dont le siège est à CHÂTILLON (19, rue Tollen) et qui exerce son activité en Vallée d'Aoste, ainsi qu'immatriculation de ladite fondation au Registre régional des personnes morales de droit privé.

page 4334

BUDGET

Délibération n° 2273 du 22 juillet 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

page 4356

Délibération n° 2274 du 22 juillet 2005,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2005 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

page 4358

Délibération n° 2276 du 22 juillet 2005,

portant rectification du budget prévisionnel 2005, du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région et du budget de gestion y afférent, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales et de leur inscription aux chapitres concernés de la partie dépenses desdits budgets.

page 4360

COMMERCE

Arrêté n° 41 du 21 juillet 2005,

portant radiation du Registre du commerce.

page 4339

Decreto 21 luglio 2005, n. 42.
Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.
pag. 4339

Decreto 21 luglio 2005, n. 43.
Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.
pag. 4340

Decreto 21 luglio 2005, n. 44.
Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.
pag. 4341

Decreto 25 luglio 2005, n. 46.
Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.
pag. 4341

Decreto 26 luglio 2005, n. 47.
Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.
pag. 4342

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 1° agosto 2005, n. 422.
Modificazione della Commissione regionale tecnico-consultiva per le attività di raccolta, conservazione e distribuzione del sangue umano di cui alla Legge regionale 22 dicembre 1980, n. 60, come modificata dalla Legge regionale 27 agosto 1994, n. 63.
pag. 4325

Decreto 1° agosto 2005, n. 423.
Modifica composizione della Commissione regionale di vigilanza sui locali di pubblico spettacolo per il triennio 2005-2007.
pag. 4327

Decreto 22 luglio 2005, n. 20.
Aggiornamento della Commissione prevista dall'art. 2 della legge 31 luglio 1956, n. 1002 sulla disciplina della panificazione.
pag. 4338

ENERGIA

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2200.
Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico con derivazione dal Torrente Verney e centrale in località Faubourg del Comune di LA THUILE, di cui alla D.G.R. n. 2720 in data 21 agosto 2000.
pag. 4352

ENTI LOCALI

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2189.
Autorizzazione alla Comunità Montana Evançon per

Arrêté n° 42 du 21 juillet 2005,
portant radiation du Registre du commerce.
page 4339

Arrêté n° 43 du 21 juillet 2005,
portant radiation du Registre du commerce.
page 4340

Arrêté n° 44 du 21 juillet 2005,
portant radiation du Registre du commerce.
page 4341

Arrêté n° 46 du 25 juillet 2005,
portant immatriculations au Registre du commerce.
page 4341

Arrêté n° 47 du 26 juillet 2005,
portant radiation du Registre du commerce.
page 4342

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 422 du 1^{er} août 2005,
modifiant la composition de la Commission régionale technico-consultative préposée à la collecte, à la conservation et à la distribution du sang humain visée à la loi régionale n° 60 du 22 décembre 1980, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 63 du 27 août 1994.
page 4325

Arrêté n° 423 du 1^{er} août 2005,
modifiant la composition de la commission régionale chargée de contrôler les établissements de spectacle pour la période 2005-2007.
page 4327

Arrêté n° 20 du 22 juillet 2005,
modifiant la composition de la commission visée à l'art. 2 de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 portant réglementation de la panification.
page 4338

ÉNERGIE

Délibération n° 2200 du 15 juillet 2005,
portant prorogation de l'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 2720 du 21 août 2000 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique, avec dérivation des eaux du Verney, et d'une centrale au hameau de Faubourg, dans la commune de LA THUILE.
page 4352

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 2189 du 15 juillet 2005,
autorisant la Communauté de montagne Évançon à

l'esercizio di una struttura socio-assistenziale, sita in Comune di ISSOGNE, destinata a centro di incontro ed a comunità alloggio per anziani, ai sensi delle Leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004.

pag. 4344

Comune di CHAMOIS. Deliberazione 6 luglio 2005, n. 21.

Approvazione variante non sostanziale n. 7 al P.R.G.C. relativa al nuovo tracciato degli impianti di risalita.

pag. 4363

Comune di NUS. Decreto 13 luglio 2005, n. 3.

Acquisizione al patrimonio comunale dei beni immobili interessati dalla costruzione dell'edificio scolastico in Frazione Tolasèche in Comune di NUS, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.

pag. 4363

Comune di NUS. Decreto 19 luglio 2005, n. 4.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione della rete idrica comunale: nuovi serbatoi di Arlian, Mandollaz e Rovarey e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11.

pag. 4364

Comune di SAINT-DENIS. Deliberazione 24 giugno 2005, n. 48.

Approvazione variante n. 8 non sostanziale al P.R.G.C. per il miglioramento della strada interna in loc. Goillaz.

pag. 4366

Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES. Deliberazione 20 giugno 2005, n. 37.

Realizzazione di rampa di accesso per disabili ad integrazione del progetto in corso d'opera relativo alla costruzione di autorimessa con parcheggio esterno marciapiede di collegamento con il capoluogo di Saint-Léonard – Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 comma 2 e 3 della L.R. 11/98.

pag. 4366

Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES. Deliberazione 20 giugno 2005, n. 38.

Approvazione della variante non sostanziale al PRGC ai sensi dell'art. 16 commi 2 e 3 della L.R. 11/98 relativa al progetto di straordinaria manutenzione della strada comunale Arp du Jeu – Ronc di accesso alla parte alta degli impianti di Crevacol.

pag. 4367

mettre en service la structure d'aide sociale située dans la commune d'ISSOGNE et destinée à accueillir un centre de rencontres et un foyer-logement pour personnes âgées, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004.

page 4344

Commune de CHAMOIS. Délibération n° 21 du 6 juillet 2005,

portant approbation de la variante non substantielle n° 7 du PRGC, relative au nouveau tracé des remontées mécaniques.

page 4363

Commune de NUS. Acte n° 3 du 13 juillet 2005,

portant intégration au patrimoine de la Commune de NUS des biens immeubles concernés par la construction du bâtiment scolaire au hameau de Tolasèche, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.

page 4363

Commune de NUS. Acte n° 4 du 19 juillet 2005,

portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des terrains nécessaires à la réalisation des travaux de réaménagement du réseau hydrique communal (nouveaux réservoirs d'Arlian, de Mandollaz et de Rovarey) et fixation, avec procédure d'urgence, de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 4364

Commune de SAINT-DENIS. Délibération n° 48 du 24 juin 2004,

portant approbation de la variante non substantielle n° 8 du PRGC relative à l'amélioration de la route interne de Goillaz.

page 4366

Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES. Délibération n° 37 du 20 juin 2005,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la création d'une rampe d'accès pour handicapés complétant le projet de construction d'un garage et d'un parking extérieur, ainsi que d'un trottoir les reliant au chef-lieu de Saint-Léonard, en cours de réalisation, au sens des deuxième et troisième alinéas de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

page 4366

Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES. Délibération n° 38 du 20 juin 2005,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au projet d'entretien extraordinaire de la route communale Arp du Jeu – Ronc desservant la partie haute des installations de Crevacol, au sens des deuxième et troisième alinéas de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

page 4367

ESPROPRIAZIONI

Comune di NUS. Decreto 13 luglio 2005, n. 3.

Acquisizione al patrimonio comunale dei beni immobili interessati dalla costruzione dell'edificio scolastico in Frazione Tolasèche in Comune di NUS, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.

pag. 4363

Comune di NUS. Decreto 19 luglio 2005, n. 4.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione della rete idrica comunale: nuovi serbatoi di Arlian, Mandollaz e Rovarey e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11.

pag. 4364

FINANZE

Deliberazione 22 luglio 2005, n. 2273.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4356

Deliberazione 22 luglio 2005, n. 2274.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4358

Deliberazione 22 luglio 2005, n. 2276.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007 per il prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali al fine dell'iscrizione in pertinenti capitoli di spesa e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4360

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Decreto 28 luglio 2005, n. 420.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto esecutivo della strada forestale «Molère – Pont de Bouro», nei Comuni di LILLIANES e FONTAINEMORE.

pag. 4321

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2197.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista forestale ed interpodereale di Bringuez nel Comune di BRUSSON, proposto dal C.M.F. «Brusson» di BRUSSON.

pag. 4350

EXPROPRIATIONS

Commune de NUS. Acte n° 3 du 13 juillet 2005,

portant intégration au patrimoine de la Commune de NUS des biens immeubles concernés par la construction du bâtiment scolaire au hameau de Tolasèche, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.

page 4363

Commune de NUS. Acte n° 4 du 19 juillet 2005,

portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des terrains nécessaires à la réalisation des travaux de réaménagement du réseau hydrique communal (nouveaux réservoirs d'Arlian, de Mandollaz et de Rovarey) et fixation, avec procédure d'urgence, de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 4364

FINANCES

Délibération n° 2273 du 22 juillet 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

page 4356

Délibération n° 2274 du 22 juillet 2005,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2005 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

page 4358

Délibération n° 2276 du 22 juillet 2005,

portant rectification du budget prévisionnel 2005, du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région et du budget de gestion y afférent, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales et de leur inscription aux chapitres concernés de la partie dépenses desdits budgets.

page 4360

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Arrêté n° 420 du 28 juillet 2005,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet d'exécution des travaux de construction de la route forestière « Molère – Pont-de-Bouro », dans les communes de LILLIANES et de FONTAINEMORE.

page 4321

Délibération n° 2197 du 15 juillet 2005,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière «Brusson» de BRUSSON, en vue de la réalisation du chemin forestier et rural de Bringuez, dans la commune de BRUSSON.

page 4350

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2198.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di riordino fondiario del comprensorio di Charvaz nel Comune di LA SALLE, proposto dal C.M.F. «Charvaz» di LA SALLE.

pag. 4351

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2199.

Proroga della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di riqualificazione ambientale delle fasce fluviali della Dora Baltea dal Comune di VERRAYES al Comune di SAINT-VINCENT, di cui alla D.G.R. n. 1006 in data 3 aprile 2000.

pag. 4352

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2201.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della viabilità A.I.B. di collegamento tra le località Fevier e Veillen nel Comune di LA MAGDELEINE, proposto dalla Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali.

pag. 4353

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2203.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di spostamento, riduzione di tracciato e ripristino ambientale della strada poderale di collegamento all'alpeggio Les Ors Basso - Tramail Les Ors nel Comune di LA SALLE, proposto dalla Consorceria Les Ors di LA SALLE.

pag. 4355

LINGUA FRANCESE

Legge regionale 1° agosto 2005, n. 18.

Disposizioni in materia di organizzazione e di personale scolastico. Modificazioni alla legge regionale 8 marzo 1993, n. 12 (Accertamento della piena conoscenza della lingua francese per il personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione).

pag. 4313

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Decreto 29 luglio 2005, n. 421.

Individuazione dei dirigenti incaricati della sostituzione di dirigenti di primo livello in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni. Revoca dei decreti n. 649/2003, n. 375/2004, n. 143/2005, n. 179/2005, n. 387/2005 e n. 401/2005.

pag. 4322

Decreto 1° agosto 2005, n. 424.

Delega a funzionari regionali alla firma dei provvedimenti di espulsione dello straniero dal territorio italiano, in applicazione dell'art. 13 del Testo Unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell'immigrazione

Délibération n° 2198 du 15 juillet 2005,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par le consortium d'amélioration foncière «Charvaz» de LA SALLE, en vue du réaménagement foncier de la zone de Charvaz, dans la commune de LA SALLE.

page 4351

Délibération n° 2199 du 15 juillet 2005,

portant prorogation de l'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1006 du 3 avril 2000 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de requalification environnementale des bandes fluviales de la Doire Baltée, entre VERRAYES et SAINT-VINCENT.

page 4352

Délibération n° 2201 du 15 juillet 2005,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, en vue de la réalisation de la piste destinée à la lutte contre les incendies de forêts, reliant Fevier et Veillen, dans la commune de LA MAGDELEINE.

page 4353

Délibération n° 2203 du 15 juillet 2005,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la consorceria «Les Ors» de LA SALLE, en vue du déplacement et de la réduction du tracé du chemin rural desservant l'alpage Les Ors dessous - Tramail Les Ors, ainsi que de la réhabilitation environnementale dudit chemin, dans la commune de LA SALLE.

page 4355

LANGUE FRANÇAISE

Loi régionale n° 18 du 1^{er} août 2005,

portant dispositions relatives à l'organisation scolaire et au personnel y afférent, ainsi que modifications de la loi régionale n° 12 du 8 mars 1993 (Vérification de la maîtrise du français du personnel d'inspection, de direction, enseignant et éducatif des institutions scolaires de la Région).

page 4313

ORGANISATION DE LA RÉGION

Arrêté n° 421 du 29 juillet 2005,

portant désignation des dirigeants chargés de remplacer les dirigeants du premier niveau en cas d'absence de moins de 60 jours et révocation des arrêtés n°s 649/2003, 375/2004, 143/2005, 179/2005, 387/2005 et 401/2005.

page 4322

Arrêté n° 424 du 1^{er} août 2005,

portant délégation à des fonctionnaires régionaux à l'effet de signer les actes d'expulsion des étrangers du territoire italien, aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 286 du 25 juillet 1998 modifié et complété (Texte

e norme sulla condizione dello straniero di cui al Decreto Legislativo 25 luglio 1998, n. 286, come successivamente modificato ed integrato. pag. 4329

Decreto 1° agosto 2005, n. 425.

Delega a funzionari regionali alla firma degli atti previsti dall'art. 106 e dal CAP I dell'allegato C al Regolamento per l'esecuzione del T.U.L.P.S., approvato con R.D. 06.05.1940, n. 635 (Autorizzazione al trasporto di esplosivi di 2ª e 3ª categoria).

pag. 4330

Decreto 1° agosto 2005, n. 426.

Delega a funzionari regionali alla firma degli atti previsti dal D.P.R. 19.03.1956, n. 302 (Licenza per esercitare il mestiere di fochino).

pag. 4331

Decreto 1° agosto 2005, n. 427.

Delega a funzionari regionali alla firma dei provvedimenti di approvazione della nomina a guardia particolare giurata alle dipendenze di Istituti di vigilanza autorizzati, ai sensi del R.D. 18.06.1931, n. 773 (artt. 133 e segg.) e R.D. 06.05.1940, n. 635, (artt. 230 e segg.).

pag. 4333

Atto di delega 4 agosto 2005, prot. n. 2465/SGT.

Delega ai dirigenti dell'Amministrazione regionale alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 4336

Atto di delega 4 agosto 2005, prot. n. 2466/SGT.

Delega al dirigente di secondo livello Sig.ra Vally LETTRY alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 4337

PERSONALE REGIONALE

Legge regionale 1° agosto 2005, n. 18.

Disposizioni in materia di organizzazione e di personale scolastico. Modificazioni alla legge regionale 8 marzo 1993, n. 12 (Accertamento della piena conoscenza della lingua francese per il personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione).

pag. 4313

Decreto 29 luglio 2005, n. 421.

Individuazione dei dirigenti incaricati della sostituzione di dirigenti di primo livello in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni. Revoca dei decreti n. 649/2003, n. 375/2004, n. 143/2005, n. 179/2005, n. 387/2005 e n. 401/2005.

pag. 4322

unique des dispositions relatives à la réglementation de l'immigration et à la condition des étrangers).

page 4329

Arrêté n° 425 du 1^{er} août 2005,

portant délégation à des fonctionnaires régionaux à l'effet de signer les actes visés à l'art. 106 et au chapitre I^{er} de l'annexe C du règlement d'application du texte unique des lois en matière de sûreté publique approuvé par le DR n° 635 du 6 mai 1940 (Autorisations de transporter des explosifs de 2^e et de 3^e catégorie).

page 4330

Arrêté n° 426 du 1^{er} août 2005,

portant délégation à des fonctionnaires régionaux à l'effet de signer les actes visés au DPR n° 302 du 19 mars 1956 (Habilitation à l'exercice du métier de boute-feu).

page 4331

Arrêté n° 427 du 1^{er} août 2005,

portant délégation à des fonctionnaires régionaux à l'effet de signer les actes de nomination des agents de sécurité privée exerçant leurs fonctions auprès de sociétés de surveillance agréées, au sens du DR n° 773 du 18 juin 1931 (art. 133 et suivants) et du DR n° 635 du 6 mai 1940 (art. 230 et suivants).

page 4333

Acte du 4 août 2005, réf. n° 2465/SGT,

portant délégation aux dirigeants de l'Administration régionale à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.

page 4336

Acte du 4 août 2005, réf. n° 2466/SGT,

portant délégation à Mme Vally LETTRY, dirigeant du deuxième niveau de direction, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.

page 4337

PERSONNEL RÉGIONAL

Loi régionale n° 18 du 1^{er} août 2005,

portant dispositions relatives à l'organisation scolaire et au personnel y afférent, ainsi que modifications de la loi régionale n° 12 du 8 mars 1993 (Vérification de la maîtrise du français du personnel d'inspection, de direction, enseignant et éducatif des institutions scolaires de la Région).

page 4313

Arrêté n° 421 du 29 juillet 2005,

portant désignation des dirigeants chargés de remplacer les dirigeants du premier niveau en cas d'absence de moins de 60 jours et révocation des arrêtés n°s 649/2003, 375/2004, 143/2005, 179/2005, 387/2005 et 401/2005.

page 4322

Decreto 1° agosto 2005, n. 424.

Delega a funzionari regionali alla firma dei provvedimenti di espulsione dello straniero dal territorio italiano, in applicazione dell'art. 13 del Testo Unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell'immigrazione e norme sulla condizione dello straniero di cui al Decreto Legislativo 25 luglio 1998, n. 286, come successivamente modificato ed integrato. pag. 4329

Decreto 1° agosto 2005, n. 425.

Delega a funzionari regionali alla firma degli atti previsti dall'art. 106 e dal CAP I dell'allegato C al Regolamento per l'esecuzione del T.U.L.P.S., approvato con R.D. 06.05.1940, n. 635 (Autorizzazione al trasporto di esplosivi di 2^a e 3^a categoria). pag. 4330

Decreto 1° agosto 2005, n. 426.

Delega a funzionari regionali alla firma degli atti previsti dal D.P.R. 19.03.1956, n. 302 (Licenza per esercitare il mestiere di fochino). pag. 4331

Decreto 1° agosto 2005, n. 427.

Delega a funzionari regionali alla firma dei provvedimenti di approvazione della nomina a guardia particolare giurata alle dipendenze di Istituti di vigilanza autorizzati, ai sensi del R.D. 18.06.1931, n. 773 (artt. 133 e segg.) e R.D. 06.05.1940, n. 635, (artt. 230 e segg.). pag. 4333

Atto di delega 4 agosto 2005, prot. n. 2465/SGT.

Delega ai dirigenti dell'Amministrazione regionale alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale. pag. 4336

Atto di delega 4 agosto 2005, prot. n. 2466/SGT.

Delega al dirigente di secondo livello Sig.ra Vally LETTRY alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale. pag. 4337

PUBBLICA SICUREZZA

Decreto 1° agosto 2005, n. 423.

Modifica composizione della Commissione regionale di vigilanza sui locali di pubblico spettacolo per il triennio 2005-2007. pag. 4327

TOPONOMASTICA

Decreto 2 agosto 2005, n. 429.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione

Arrêté n° 424 du 1^{er} août 2005,

portant délégation à des fonctionnaires régionaux à l'effet de signer les actes d'expulsion des étrangers du territoire italien, aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 286 du 25 juillet 1998 modifié et complété (Texte unique des dispositions relatives à la réglementation de l'immigration et à la condition des étrangers). page 4329

Arrêté n° 425 du 1^{er} août 2005,

portant délégation à des fonctionnaires régionaux à l'effet de signer les actes visés à l'art. 106 et au chapitre I^{er} de l'annexe C du règlement d'application du texte unique des lois en matière de sûreté publique approuvé par le DR n° 635 du 6 mai 1940 (Autorisations de transporter des explosifs de 2^e et de 3^e catégorie). page 4330

Arrêté n° 426 du 1^{er} août 2005,

portant délégation à des fonctionnaires régionaux à l'effet de signer les actes visés au DPR n° 302 du 19 mars 1956 (Habilitation à l'exercice du métier de boute-feu). page 4331

Arrêté n° 427 du 1^{er} août 2005,

portant délégation à des fonctionnaires régionaux à l'effet de signer les actes de nomination des agents de sécurité privée exerçant leurs fonctions auprès de sociétés de surveillance agréées, au sens du DR n° 773 du 18 juin 1931 (art. 133 et suivants) et du DR n° 635 du 6 mai 1940 (art. 230 et suivants). page 4333

Acte du 4 août 2005, réf. n° 2465/SGT,

portant délégation aux dirigeants de l'Administration régionale à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante. page 4336

Acte du 4 août 2005, réf. n° 2466 /SGT,

portant délégation à Mme Vally LETTRY, dirigeant du deuxième niveau de direction, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante. page 4337

SÛRETÉ PUBLIQUE

Arrêté n° 423 du 1^{er} août 2005,

modifiant la composition de la commission régionale chargée de contrôler les établissements de spectacle pour la période 2005-2007. page 4327

TOPONYMIE

Arrêté n° 429 du 2 août 2005,

portant autorisation d'attribuer le nom « Place du 25

«Piazza 25 luglio» ad un piazzale sito in Comune di ISSIME. pag. 4335

Decreto 2 agosto 2005, n. 430.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione «Piazzetta Lys» ad un piazzale sito in Comune di ISSIME. pag. 4336

TRASPORTI

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2202.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di allargamento e sistemazione della strada comunale denominata «La Cota» – III lotto nel Comune di ÉTROUBLES, proposto dal Comune di ÉTROUBLES. pag. 4354

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Decreto 28 luglio 2005, n. 48.

Sostituzione di due componenti dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Gran Paradiso. pag. 4343

Decreto 28 luglio 2005, n. 49.

Sostituzione di componenti dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand Paradis. pag. 4343

URBANISTICA

Decreto 28 luglio 2005, n. 420.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto esecutivo della strada forestale «Molère – Pont de Bouro», nei Comuni di LILLIANES e FONTAINEMORE. pag. 4321

Comune di CHAMOIS. Deliberazione 6 luglio 2005, n. 21.

Approvazione variante non sostanziale n. 7 al P.R.G.C. relativa al nuovo tracciato degli impianti di risalita. pag. 4363

Comune di SAINT-DENIS. Deliberazione 24 giugno 2005, n. 48.

Approvazione variante n. 8 non sostanziale al P.R.G.C. per il miglioramento della strada interna in loc. Goillaz. pag. 4366

Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES. Deliberazione 20 giugno 2005, n. 37.

Realizzazione di rampa di accesso per disabili ad inte-

Juillet » à une place située dans la commune d'ISSIME. page 4335

Arrêté n° 430 du 2 août 2005,

portant autorisation d'attribuer le nom « Place du Lys » à une place située dans la commune d'ISSIME. page 4336

TRANSPORTS

Délibération n° 2202 du 15 juillet 2005,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune d'ÉTROUBLES, en vue de l'élargissement et du réaménagement de la route communale dénommée « La Cota » (3^e tranche), dans la commune d'ÉTROUBLES. page 4354

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Arrêté n° 48 du 28 juillet 2005,

portant remplacement de membres de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Grand-Paradis. page 4343

Arrêté n° 49 du 28 juillet 2005,

portant remplacement de membres de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand-Paradis. page 4343

URBANISME

Arrêté n° 420 du 28 juillet 2005,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet d'exécution des travaux de construction de la route forestière « Molère – Pont-de-Bouro », dans les communes de LILLIANES et de FONTAINEMORE. page 4321

Commune de CHAMOIS. Délibération n° 21 du 6 juillet 2005,

portant approbation de la variante non substantielle n° 7 du PRGC, relative au nouveau tracé des remontées mécaniques. page 4363

Commune de SAINT-DENIS. Délibération n° 48 du 24 juin 2004,

portant approbation de la variante non substantielle n° 8 du PRGC relative à l'amélioration de la route interne de Goillaz. page 4366

Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES. Délibération n° 37 du 20 juin 2005,

portant approbation de la variante non substantielle du

grazione del progetto in corso d'opera relativo alla costruzione di autorimessa con parcheggio esterno marciapiede di collegamento con il capoluogo di Saint-Léonard – Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 comma 2 e 3 della L.R. 11/98.
pag. 4366

Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES. Deliberazione 20 giugno 2005, n. 38.

Approvazione della variante non sostanziale al PRGC ai sensi dell'art. 16 commi 2 e 3 della L.R. 11/98 relativa al progetto di straordinaria manutenzione della strada comunale Arp du Jeu – Ronc di accesso alla parte alta degli impianti di Crevacol.
pag. 4367

PRGC relative à la création d'une rampe d'accès pour handicapés complétant le projet de construction d'un garage et d'un parking extérieur, ainsi que d'un trottoir les reliant au chef-lieu de Saint-Léonard, en cours de réalisation, au sens des deuxième et troisième alinéas de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.
page 4366

Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES. Délibération n° 38 du 20 juin 2005,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au projet d'entretien extraordinaire de la route communale Arp du Jeu – Ronc desservant la partie haute des installations de Crevacol, au sens des deuxième et troisième alinéas de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.
page 4367

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 1° agosto 2005, n. 18.

Disposizioni in materia di organizzazione e di personale scolastico. Modificazioni alla legge regionale 8 marzo 1993, n. 12 (Accertamento della piena conoscenza della lingua francese per il personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

**CAPO I
DISPOSIZIONI GENERALI**

**Art. 1
(Oggetto e finalità)**

1. La presente legge, nel rispetto dello Statuto speciale e conformemente ai principi costituzionali e dell'ordinamento dell'Unione europea, individua gli strumenti e i percorsi per garantire agli alunni della scuola dell'infanzia, della scuola primaria e di quella secondaria di primo grado la formazione culturale e l'apprendimento secondo criteri e con obiettivi che mirano alla crescita culturale e psicologica delle giovani generazioni di cui debbono essere favoriti le conoscenze, le competenze, l'autonomia ed il senso di responsabilità.
2. La Regione e le istituzioni scolastiche assicurano l'effettiva fruizione dei livelli essenziali delle prestazioni inerenti al diritto-dovere all'istruzione ed operano per il loro progressivo innalzamento, anche in relazione alle specificità, alle tradizioni e ai valori culturali e linguistici propri della Valle d'Aosta e all'originalità espressa dal modello scolastico valdostano.
3. Ai sensi degli articoli 39 e 40 della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), la scuola valdostana agevola ed assicura la tu-

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 18 du 1^{er} août 2005,

portant dispositions relatives à l'organisation scolaire et au personnel y afférent, ainsi que modifications de la loi régionale n° 12 du 8 mars 1993 (Vérification de la maîtrise du français du personnel d'inspection, de direction, enseignant et éducatif des institutions scolaires de la Région).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

**CHAPITRE I^{ER}
DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

**Art. 1^{er}
(Finalités et objet)**

1. Dans le respect du Statut spécial et conformément aux principes constitutionnels et à l'ordre juridique de l'Union européenne, la présente loi fixe les outils et les parcours propres à garantir aux élèves des écoles maternelle, élémentaire et secondaire du premier degré la formation culturelle et l'apprentissage, et ce, selon des critères et des objectifs visant à la croissance culturelle et psychologique des jeunes générations, dont les connaissances, les compétences, l'autonomie et le sens de la responsabilité doivent être valorisés.
2. La Région et les institutions scolaires assurent les niveaux essentiels des prestations relatives au droit-devoir à l'éducation et œuvrent pour leur amélioration progressive, compte tenu, entre autres, des particularités, des traditions et des valeurs culturelles et linguistiques de la Vallée d'Aoste, ainsi que de l'originalité du modèle scolaire valdôtain.
3. Au sens des art. 39 et 40 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial pour la Vallée d'Aoste), l'école valdôtaine facilite et assure la protection

tela attiva e la valorizzazione delle specificità culturali e linguistiche presenti nella realtà regionale, in quanto componenti integranti dei più rilevanti movimenti culturali e di pensiero operanti sul continente europeo.

4. Il carattere bilingue della scuola valdostana costituisce la garanzia per lo sviluppo di una educazione plurilingue, aperta alla cittadinanza europea e finalizzata anche al rispetto delle diversità culturali e linguistiche.
5. La Regione, nell'ambito della propria competenza, promuove la conoscenza della lingua e della cultura franco-provenzale.
6. Ai sensi dell'articolo 40bis della l. cost. 4/1948, introdotto dall'articolo 3 della legge costituzionale 23 settembre 1993, n. 2, l'insegnamento della lingua tedesca è assicurato nelle istituzioni scolastiche dei Comuni della valle del Lys individuati dalla legge regionale 19 agosto 1998, n. 47 (Salvaguardia delle caratteristiche e tradizioni linguistiche e culturali delle popolazioni walser della valle del Lys), come modificata dalla legge regionale 20 gennaio 2005, n. 1, in coerenza con le necessità locali.
7. Le scuole paritarie assicurano il perseguimento delle finalità della presente legge.

CAPO II
DISPOSIZIONI IN MATERIA
DI ORGANIZZAZIONE SCOLASTICA

Art. 2

(Attività educative e formative nella scuola dell'infanzia)

1. L'orario annuale della scuola dell'infanzia è determinato da un minimo di 1026 ore, nelle scuole in cui è presente un solo insegnante, ad un massimo di 1700 ore.
2. Per il perseguimento delle finalità educative e formative della scuola dell'infanzia, sono ricavati, all'interno dell'orario di insegnamento, spazi temporali da dedicare alla programmazione collegiale, da definire con le modalità di cui all'articolo 7, comma 1.
3. Nel rispetto delle finalità educative e formative della scuola dell'infanzia, per il mantenimento dei livelli di prestazione conseguenti agli adattamenti degli orientamenti dell'attività educativa alle esigenze socio-culturali e linguistiche della Valle d'Aosta ed a garanzia dei diritti dell'utenza, gli anticipi delle iscrizioni alla scuola dell'infanzia sono regolati con apposita intesa tra l'Assessorato competente in materia di istruzione, il Consiglio permanente degli enti locali e le organizzazioni sindacali scolastiche.

Art. 3

(Attività educative e didattiche nella scuola primaria)

1. L'orario della scuola primaria è fissato in un totale annuo di 990 ore.

active et la valorisation des particularités culturelles et linguistiques qui caractérisent la réalité régionale, en tant que composantes à part entière des plus importants mouvements culturels et de pensée du continent européen.

4. Le caractère bilingue de l'école valdôtaine représente la garantie du développement d'une éducation plurilingue, ouverte à l'Europe et visant également au respect des différences culturelles et linguistiques.
5. La Région, dans le cadre de ses compétences, encourage la connaissance de la langue et de la culture franco-provençales.
6. Au sens de l'art. 40 bis de la loi constitutionnelle n° 4/1948, introduit par l'art. 3 de la loi constitutionnelle n° 2 du 23 septembre 1993, l'enseignement de l'allemand est assuré dans les institutions scolaires des communes de la vallée du Lys indiquées dans la loi régionale n° 47 du 19 août 1998 (Sauvegarde des caractéristiques ainsi que des traditions linguistiques et culturelles des populations walser de la vallée du Lys), telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 1 du 20 janvier 2005, conformément aux nécessités locales.
7. Les écoles paritaires doivent assurer la poursuite des objectifs de la présente loi.

CHAPITRE II
DISPOSITIONS EN MATIÈRE
D'ORGANISATION SCOLAIRE

Art. 2

(Activités éducatives et formatives à l'école maternelle)

1. L'horaire annuel de l'école maternelle doit être compris entre un minimum de 1026 heures, pour les écoles disposant d'un seul enseignant, et un maximum de 1700 heures.
2. Aux fins de la réalisation des objectifs éducatifs et formatifs de l'école maternelle, dans le cadre de l'horaire d'enseignement, des espaces temporels sont destinés à la programmation collégiale, qui doit être définie selon les modalités visées au premier alinéa de l'art. 7 de la présente loi.
3. Dans le respect des objectifs éducatifs et formatifs de l'école maternelle, aux fins du maintien des niveaux de prestation découlant des adaptations des orientations de l'activité éducative aux exigences socio-culturelles et linguistiques de la Vallée d'Aoste et à titre de garantie des droits des usagers, les inscriptions anticipées à l'école maternelle sont régies par un accord passé entre l'assessorat compétent en matière d'éducation, le Conseil permanent des collectivités locales et les organisations syndicales du secteur de l'école.

Art. 3

(Activités éducatives et pédagogiques)

1. L'horaire annuel de l'école élémentaire est fixé à 990 heures.

2. Per gli alunni le cui famiglie ne facciano formale richiesta all'atto dell'iscrizione, l'orario può comprendere il tempo dedicato alla mensa per un massimo di 231 ore annue, in aggiunta alle ore stabilite al comma 1.
3. Per la definizione della dotazione organica del personale docente della scuola primaria, si computano l'orario d'insegnamento per tutti gli alunni, quello per il tempo dedicato alla mensa di cui al comma 2, il monte ore per la contemporaneità dei docenti nelle classi e le necessità orarie derivanti dall'insegnamento della lingua inglese e dall'applicazione dell'articolo 1, comma 6.

Art. 4
*(Attività educative e didattiche
nella scuola secondaria di primo grado)*

1. L'orario annuale della scuola secondaria di primo grado è determinato da un minimo di 1056 ore ad un massimo di 1188 ore.
2. Per la definizione della dotazione organica del personale docente della scuola secondaria di primo grado, si tiene conto dell'orario di insegnamento di cui al comma 1 e delle necessità derivanti dall'applicazione dell'articolo 1, comma 6, fermo restando quanto stabilito dall'articolo 2 della legge regionale 22 agosto 1994, n. 53 (Norme per l'attuazione degli articoli 39 e 40 dello Statuto speciale nelle scuole secondarie di primo grado della Valle d'Aosta).

Art. 5
(Innalzamento ed ampliamento dell'offerta formativa)

1. Per l'innalzamento dei livelli dell'offerta formativa nella scuola valdostana, le dotazioni organiche, complessive e funzionali, sono definite annualmente dalla Giunta regionale, sulla base dei criteri preventivamente stabiliti sentite le organizzazioni sindacali scolastiche, al fine di consentire la copertura del tempo mensa, la contemporaneità dei docenti, l'insegnamento della lingua inglese nella scuola primaria, la copertura delle supplenze brevi nella scuola dell'infanzia e del primo ciclo di istruzione, la realizzazione di particolari progetti di innovazione, secondo quanto stabilito dall'articolo 19 della legge regionale 26 luglio 2000, n. 19 (Autonomia delle istituzioni scolastiche), il funzionamento delle scuole nei comuni di montagna e l'integrazione degli alunni diversamente abili e di quelli stranieri.
2. Eventuali ampliamenti dell'offerta formativa per lo svolgimento di attività aggiuntive di tipo facoltativo o opzionale possono essere realizzati ai sensi dell'articolo 17 della l.r. 19/2000.

Art. 6
*(Disposizioni per la continuità educativa
ed il coordinamento didattico)*

1. Nell'ambito del piano dell'offerta formativa (POF), di

2. Pour les élèves dont les familles présentent une requête formelle au moment de l'inscription, l'horaire peut comprendre le temps cantine pour un maximum de 231 heures par an, en sus des heures prévues par le premier alinéa du présent article.
3. Aux fins de la définition des effectifs des enseignants de l'école élémentaire, sont pris en compte l'horaire d'enseignement pour tous les élèves, le temps cantine visé au deuxième alinéa du présent article, le nombre d'heures de coprésence des enseignants dans les classes et les besoins horaires dérivant de l'enseignement de l'anglais et de l'application du sixième alinéa de l'art. 1^{er} de la présente loi.

Art. 4
*(Activités éducatives et pédagogiques
à l'école secondaire du premier degré)*

1. L'horaire annuel de l'école secondaire du premier degré est compris entre un minimum de 1056 heures et un maximum de 1188 heures.
2. Aux fins de la définition des effectifs des enseignants de l'école secondaire du premier degré, sont pris en compte l'horaire visé au premier alinéa du présent article et les besoins dérivant de l'application du sixième alinéa de l'art. 1^{er} de la présente loi, sans préjudice des dispositions de l'art. 2 de la loi régionale n° 53 du 22 août 1994 (Dispositions visant à l'application des art. 39 et 40 du Statut spécial dans les écoles secondaires du premier degré de la Vallée d'Aoste).

Art. 5
(Amélioration et élargissement de l'offre de formation)

1. Dans le cadre de l'amélioration des niveaux de l'offre de formation de l'école valdôtaine, le Gouvernement régional établit chaque année les effectifs, globaux et fonctionnels, sur la base des critères susmentionnés, les organisations syndicales du secteur de l'école entendues, aux fins de l'assistance pendant le temps cantine, de la coprésence des enseignants, de l'enseignement de l'anglais dans les écoles élémentaires, de la couverture des absences de courte durée à l'école maternelle et à l'école du premier cycle scolaire, de la réalisation de projets novateurs particuliers, au sens de l'art. 19 de la loi régionale n° 19 du 26 juillet 2000 (Autonomie des institutions scolaires), du fonctionnement des écoles dans les communes de montagne et de l'intégration des élèves handicapés et des élèves étrangers.
2. Au sens de l'art. 17 de la LR n° 19/2000, l'offre de formation peut être élargie en vue du déroulement d'activités complémentaires à caractère facultatif ou optionnel.

Art. 6
*(Dispositions relatives à la continuité éducative
et à la coordination pédagogique)*

1. Dans le cadre du plan de l'offre de formation (POF) visé

cui all'articolo 8 della l.r. 19/2000, le istituzioni scolastiche definiscono e adottano, nell'esercizio della loro autonomia e sulla base degli indirizzi impartiti dalla Giunta regionale, la documentazione inerente alla valutazione degli alunni e stabiliscono le modalità per la sua conservazione e trasmissione ai successivi gradi di scuola.

2. Le istituzioni scolastiche, nell'esercizio della loro autonomia, per garantire la piena realizzazione degli obiettivi stabiliti nel POF, possono individuare, tra i docenti, figure di coordinamento e di sistema, nel rispetto dei limiti fissati dal contratto collettivo di lavoro.

CAPO III DISPOSIZIONI PER IL PERSONALE SCOLASTICO

Art. 7 (Personale della scuola)

1. I contratti di lavoro stipulati con il personale docente, dirigente scolastico e dirigente tecnico tengono conto delle specificità dell'ordinamento scolastico della Valle d'Aosta e degli adattamenti dei programmi alle necessità locali di cui agli articoli 40 e 40bis della l. cost. 4/1948 e 28 della legge 16 maggio 1978, n. 196 (Norme di attuazione dello statuto speciale della Valle d'Aosta).
2. Le modalità di assunzione e di reclutamento ed i contratti di lavoro a tempo determinato del personale docente sono adattati alle specificità indicate al comma 1.
3. Le graduatorie regionali per l'assunzione del personale docente a tempo indeterminato e determinato sono formate in base alla normativa statale vigente, escludendo nell'attribuzione del punteggio, a partire dall'anno scolastico 2005/2006, quello previsto per la prestazione del servizio nelle scuole di ogni ordine e grado situate nei comuni di montagna, fatto salvo quanto previsto dalla legge 1° marzo 1957, n. 90 (Provvedimenti a favore della scuola elementare in montagna).

Art. 8 (Modificazioni alla legge regionale 8 marzo 1993, n. 12)

1. All'articolo 1 della legge regionale 8 marzo 1993, n. 12 (Accertamento della piena conoscenza della lingua francese per il personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione), sono apportate le seguenti modificazioni:
 - a) al comma 3, dopo le parole: «la sua storia» sono inserite le seguenti: «, le specificità dell'ordinamento scolastico valdostano»;
 - b) il comma 4 è sostituito dal seguente:
«4. Sono dispensati dall'accertamento i dirigenti sco-

à l'art. 8 de la LR n° 19/2000, les institutions scolaires définissent et adoptent, dans l'exercice de leur autonomie et sur la base des orientations du Gouvernement régional, la documentation relative à l'évaluation des élèves et en établissent les modalités de conservation et de transmission aux degrés d'école suivants.

2. Afin de garantir la réalisation des objectifs fixés par le POF, les institutions scolaires, dans l'exercice de leur l'autonomie, peuvent désigner, parmi les enseignants, des responsables de la coordination et du système, dans le respect des limites fixées par la convention collective de travail.

CHAPITRE III DISPOSITIONS RELATIVES AU PERSONNEL SCOLAIRE

Art. 7 (Personnel scolaire)

1. Les contrats de travail passés avec le personnel enseignant, le directeur général et le directeur technique tiennent compte des particularités de l'organisation scolaire de la Vallée d'Aoste et des adaptations des programmes aux nécessités locales visées aux art. 40 et 40 bis de la loi constitutionnelle n° 4/1948 et à l'art. 28 de la loi n° 196 du 16 mai 1978 (Dispositions d'application du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste).
2. Les modalités d'embauche et de recrutement et les contrats de travail à durée déterminée du personnel enseignant sont adaptés aux particularités visées au premier alinéa du présent article.
3. Les classements régionaux pour le recrutement du personnel enseignant sous contrat à durée indéterminée et déterminée sont établis sur la base de la réglementation nationale en vigueur. À compter de l'année scolaire 2005/2006, lors du calcul des points, ceux prévus pour l'enseignement dans les écoles de tout ordre et degré situées dans les communes de montagne ne sont pas pris en compte, sans préjudice des dispositions de la loi n° 90 du 1^{er} mars 1957 (Mesures en faveur des écoles élémentaires de montagne).

Art. 8 (Modifications de la loi régionale n° 12 du 8 mars 1993)

1. L'art. 1^{er} de la loi régionale n° 12 du 8 mars 1993 (Vérification de la maîtrise du français du personnel d'inspection, de direction, enseignant et éducatif des institutions scolaires de la Région) est modifié comme suit :
 - a) au troisième alinéa, après les mots « son histoire », sont ajoutés les mots suivants « ,les particularités de l'organisation scolaire valdôtaine » ;
 - b) le quatrième alinéa est remplacé comme suit :
« 4. Sont dispensés de l'épreuve de français les direc-

lastici, gli insegnanti e il personale educativo appartenenti ai ruoli regionali. Sono altresì dispensati coloro che sono in possesso dell'abilitazione all'insegnamento della lingua francese nelle scuole secondarie conseguita nella Regione Valle d'Aosta.»;

- c) dopo il comma 4, come modificato dalla lettera b), è aggiunto il seguente:
- «4bis. Per coloro che sono in possesso dell'abilitazione all'insegnamento della lingua francese nelle scuole secondarie non conseguita nella Regione Valle d'Aosta, l'accertamento di cui al comma 1 consiste in una prova scritta ed in una prova orale, finalizzate a dimostrare la conoscenza delle caratteristiche culturali della comunità valdostana, del suo particolarismo linguistico, della sua storia, delle specificità dell'ordinamento scolastico valdostano e della configurazione geografica della regione.».
2. Al comma 4 dell'articolo 4 della l.r. 12/1993, è aggiunto, in fine, il seguente periodo: «Ai candidati che superano l'esame di cui all'articolo 1, comma 4bis, è rilasciata apposita certificazione.».
3. Le disposizioni di cui all'articolo 1, comma 4bis, della l.r. 12/1993, introdotto dal comma 1, lettera c), del presente articolo, non si applicano a coloro che, alla data di entrata in vigore della presente legge, risultano collocati nelle graduatorie permanenti regionali.

CAPO IV DISPOSIZIONI TRANSITORIE, FINANZIARIE E FINALI

Art. 9

(Graduatorie dei concorsi per dirigente scolastico)

1. Le graduatorie dei concorsi per dirigente scolastico, banditi con i decreti del Presidente della Regione n. 49 del 27 gennaio 2003 e n. 72 del 7 febbraio 2005, sono utilizzate fino ad esaurimento per la copertura, a tempo indeterminato, dei posti vacanti e disponibili, anche in deroga al numero dei posti messi a concorso dall'articolo 1, comma 2, dei decreti medesimi.

Art. 10

(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere derivante dall'applicazione degli articoli 3, comma 3, e 5, comma 1, è determinato in euro 460.000 per l'anno 2005, in euro 1.380.000 per l'anno 2006 e in euro 1.460.000 a decorrere dall'anno 2007.
2. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2005 e per il triennio 2005/2007 nell'obiettivo programmatico 1.2.2. (Personale direttivo

teurs scolaires, les enseignants et les personnels éducatifs appartenant aux cadres régionaux. Il en va de même pour les personnes qui ont obtenu en Vallée d'Aoste le certificat d'aptitude à l'enseignement du français dans les écoles secondaires.» ;

- c) après le quatrième alinéa, tel qu'il a été modifié par la lettre b) ci-dessus, est ajouté l'alinéa suivant :
- « 4 bis. En cas de personnes ayant obtenu dans une autre région le certificat d'aptitude à l'enseignement du français dans les écoles secondaires, l'épreuve susmentionnée (écrit et oral) vise à vérifier leur connaissance des caractéristiques culturelles de la communauté valdôtaine, de son particularisme linguistique et de son histoire, ainsi que des spécificités de l'organisation scolaire valdôtaine et de la configuration géographique de la région. »

2. À la fin du quatrième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 12/1993, est ajoutée la phrase suivante : « Un certificat est délivré aux candidats qui réussissent l'épreuve visée au quatrième alinéa bis de l'art. 1^{er} de la présente loi. »
3. Les dispositions de l'alinéa 4 bis de l'art. 1^{er} de la LR n° 12/1993, introduit par la lettre c) du premier alinéa du présent article, ne s'appliquent pas aux personnes qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont inscrites dans les classements régionaux permanents.

CHAPITRE IV DISPOSITIONS TRANSITOIRES, FINANCIÈRES ET FINALES

Art. 9

(Listes d'aptitude des concours pour directeur général)

1. Les listes d'aptitude des concours pour directeur général lancés par les arrêtés du président de la Région n° 49 du 27 janvier 2003 et n° 72 du 7 février 2005 sont utilisées jusqu'à ce que tous les postes vacants et disponibles soient pourvus, sous contrat à durée indéterminée, même par dérogation au nombre de postes ouverts aux concours par le deuxième alinéa de l'art. 1^{er} desdits arrêtés.

Art. 10

(Dispositions financières)

1. La dépense dérivant de l'application des art. 3, troisième alinéa, et 5, premier alinéa, de la présente loi est fixée à 460 000 euros au titre de 2005, à 1 380 000 euros au titre de 2006 et à 1 460 000 euros à compter de 2007.
2. La dépense visée au premier alinéa du présent article est couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel des dépenses du budget 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région et est financée par le prélève-

e docente delle scuole regionali) e vi si provvede mediante utilizzo, per gli importi di cui al comma 1, degli stanziamenti iscritti nei medesimi bilanci nell'obiettivo programmatico 3.2. (Altri oneri non ripartibili) al capitolo 69300 (Quota interessi per ammortamento di mutui e prestiti da contrarre).

3. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 11
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 1° agosto 2005.

Il Presidente
CAVERI

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 77

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1704 del 30.05.2005);
- presentato al Consiglio regionale in data 31.05.2005;
- assegnato alla V Commissione consiliare permanente in data 08.06.2005;
- assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 08.06.2005;
- esaminato dalla V Commissione consiliare permanente, con parere in data 08.07.2005, nuovo testo della Commissione e relazione del Consigliere SANDRI;
- esaminato dalla II Commissione consiliare permanente in data 21.07.2005, nuovo testo della V Commissione;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 27.07.2005, con deliberazione n. 1429/XII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 29.07.2005.

ment d'un montant correspondant du chapitre 69300 (Part d'intérêts destinée à l'amortissement des emprunts à contracter) de l'objectif programmatique 3.2. (Frais divers ne pouvant être ventilés) desdits budgets.

3. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications du budget s'avérant nécessaires, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget.

Art. 11
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente au sens du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 1^{er} août 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 77

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 1704 du 30.05.2005) ;
- présenté au Conseil régional en date du 31.05.2005 ;
- soumis à la V^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 08.06.2005 ;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 08.06.2005 ;
- examiné par la V^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 08.07.2005 – nouveau texte de la Commission et rapport du Conseiller SANDRI ;
- examiné par la II^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 21.07.2005 nouveau texte de la V^{ème} Commission ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 27.07.2005, délibération n° 1429/XII ;
- transmis au Président de la Région en date du 29.07.2005.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
1° AGOSTO 2005, N. 18

Note all'articolo 1:

⁽¹⁾ L'articolo 39 della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 prevede quanto segue:

«Art. 39

Nelle scuole di ogni ordine e grado, dipendenti dalla Regione, all'insegnamento della lingua francese è dedicato un numero di ore settimanali pari a quello della lingua italiana.

L'insegnamento di alcune materie può essere impartito in lingua francese.».

L'articolo 40 della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 prevede quanto segue:

«Art. 40

L'insegnamento delle varie materie è disciplinato dalle norme e dai programmi in vigore nello Stato, con gli opportuni adattamenti alle necessità locali.

Tali adattamenti, nonché le materie che possono essere insegnate in lingua francese, sono approvati e resi esecutivi, sentite Commissioni miste composte di rappresentanti del Ministero della pubblica istruzione, di rappresentanti del Consiglio della Valle e di rappresentanti degli insegnanti.».

⁽²⁾ L'articolo 40bis della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 prevede quanto segue:

«Art. 40bis

Le popolazioni di lingua tedesca dei comuni della Valle del Lys individuati con legge regionale hanno diritto alla salvaguardia delle proprie caratteristiche e tradizioni linguistiche e culturali.

Alle popolazioni di cui al primo comma è garantito l'insegnamento della lingua tedesca nelle scuole attraverso gli opportuni adattamenti alle necessità locali.».

Note all'articolo 5:

⁽³⁾ L'articolo 19 della legge regionale 26 luglio 2000, n. 19 prevede quanto segue:

«Art. 19

(Iniziative finalizzate all'innovazione)

1. *L'Assessore competente in materia di istruzione, anche su proposta del Consiglio scolastico regionale, di una o più istituzioni scolastiche, dell'istituto regionale di ricerca educativa o degli enti locali, promuove progetti di innovazione in ambito regionale. Tali progetti sono volti a esplorare possibili innovazioni riguardanti gli ordinamenti degli studi, la loro articolazione e durata, l'integrazione fra sistemi formativi, i processi di continuità e orientamento.*

2. *L'Assessore riconosce ed autorizza altresì progetti di innovazione delle singole istituzioni scolastiche riguardanti gli ordinamenti degli studi definiti ai sensi dell'articolo 16, sentito il Consiglio scolastico regionale.*
3. *Quando i progetti di innovazione riguardino esclusivamente l'insegnamento della lingua francese o innovino ordinamenti o strutture stabiliti dalla Regione nell'esercizio della propria competenza legislativa di integrazione e di attuazione in materia di istruzione materna, elementare e media, provvede l'Assessore con proprio decreto.*
4. *Quando si tratta di progetti di innovazione diversi da quelli di cui al comma 3, l'Assessore provvede previa intesa con il Ministero dell'istruzione ai sensi dell'articolo 33 della l. 196/1978. Ai fini del raggiungimento dell'intesa, i progetti, ove la Giunta regionale li ritenga ammissibili a finanziamento, sono trasmessi al Ministero corredati da eventuali osservazioni dell'amministrazione scolastica regionale.*
5. *I progetti devono avere una durata predefinita e devono indicare con chiarezza gli obiettivi e le risorse umane e finanziarie necessarie per realizzarli.*
6. *I progetti attuati devono essere sottoposti a valutazione dei risultati, sulla base dei quali possono essere definiti nuovi curricoli e nuove scansioni degli ordinamenti degli studi, con le procedure di cui all'articolo 16.*
7. *È riconosciuta piena validità agli studi compiuti dagli alunni nell'ambito delle iniziative di cui ai commi 1 e 2, secondo criteri di corrispondenza fissati nell'ambito dell'intesa con il Ministero dell'istruzione.».*

⁽⁴⁾ L'articolo 17 della legge regionale 26 luglio 2000, n. 19 prevede quanto segue:

«Art. 17

(Ampliamento dell'offerta formativa)

1. *Le istituzioni scolastiche, singolarmente, collegate in rete o tra loro consorziate, realizzano ampliamenti dell'offerta formativa. Gli ampliamenti consistono in ogni iniziativa ulteriore rispetto al curriculum obbligatorio e coerente con le proprie finalità, in favore dei propri alunni, della popolazione giovanile e degli adulti, coordinandosi con eventuali iniziative promosse dal contesto culturale, sociale ed economico della realtà locale.*
2. *I curricoli determinati a norma dell'articolo 16 possono essere arricchiti con discipline e attività facoltative programmate dalle istituzioni scolastiche. Per la realizzazione di percorsi formativi integrati, tale programmazione avviene sulla base di accordi con la Regione o gli enti locali.*
3. *Le istituzioni scolastiche possono promuovere e aderire a convenzioni o accordi stipulati a livello nazionale, regionale o locale, anche per la realizzazione di specifici progetti.*
4. *Le iniziative in favore degli adulti possono realizzarsi, sulla base di specifica progettazione, anche mediante il ricorso a metodi e strumenti di autoformazione e a percorsi formativi personalizzati. Per l'ammissione ai corsi e per la valutazione finale possono essere fatti valere accertate esperienze di autoformazione e crediti formativi maturati anche nel mondo del lavoro, debitamente documentati. Le istituzioni scolastiche valutano tali crediti ai fini della personalizzazione dei percorsi didattici, che può implicare una loro variazione e riduzione.*
5. *Nell'ambito delle attività in favore degli adulti possono essere promosse specifiche iniziative di informazione e formazione destinate ai genitori degli alunni.».*

Nota all'articolo 6:

⁽⁵⁾ L'articolo 8 della legge regionale 26 luglio 2000, n. 19 prevede quanto segue:

«Art. 8
(Piano dell'offerta formativa)

1. Ogni istituzione scolastica predisponde, con la partecipazione di tutte le sue componenti, il piano dell'offerta formativa. Il piano è il documento fondamentale costitutivo dell'identità culturale e progettuale delle istituzioni scolastiche ed esplicita la progettazione curricolare, extracurricolare, educativa ed organizzativa che le singole scuole adottano nell'ambito della loro autonomia.
2. Il piano dell'offerta formativa è coerente con gli obiettivi generali ed educativi dei diversi tipi e indirizzi di studio determinati a norma dell'articolo 16 e riflette le esigenze del contesto culturale, sociale ed economico di riferimento, tenendo conto della programmazione territoriale dell'offerta formativa. Esso comprende e riconosce le diverse opzioni metodologiche, anche minoritarie, e valorizza le corrispondenti professionalità.
3. Il piano dell'offerta formativa è elaborato dal collegio dei docenti sulla base degli indirizzi generali definiti dal consiglio dell'istituzione scolastica, tenuto conto delle proposte e dei pareri formulati dagli organismi e dalle associazioni anche di fatto dei genitori e, per le scuole secondarie superiori, degli studenti. Il piano è adottato dal consiglio dell'istituzione scolastica.
4. Ai fini di cui al comma 2 il dirigente scolastico attiva i necessari rapporti con gli enti locali e con le diverse realtà istituzionali, culturali, sociali ed economiche operanti sul territorio.
5. Il piano dell'offerta formativa è reso pubblico e consegnato agli alunni e alle famiglie all'atto dell'iscrizione.».

Nota all'articolo 7:

⁽⁶⁾ Vedasi note 1 e 2.

Nota all'articolo 8:

⁽⁷⁾ L'articolo 1 della legge regionale 8 marzo 1993, n. 12 prevedeva quanto segue:

«Art. 1

1. L'accertamento preliminare della piena conoscenza della lingua francese, previsto dalle vigenti norme per l'accesso, mediante concorso o per trasferimento, ai ruoli regionali del personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla regione, per le assegnazioni provvisorie a posti appartenenti ai predetti ruoli e per il conferimento degli incarichi e delle supplenze di insegnamento nelle istituzioni medesime, si effettua secondo i programmi stabiliti con decreto dell'Assessore regionale alla pubblica istruzione, sentito il Consiglio scolastico regionale, ed è inteso a dimostrare nel candidato la piena conoscenza della lingua francese e la sua capacità di insegnare nella lingua medesima in scuole funzionanti in ambiente bilingue, in conformità degli articoli 39 e 40 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4.
2. Si procede all'accertamento:
 - a) in occasione dell'effettuazione dei concorsi per titoli ed esami per l'accesso ai ruoli regionali del personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle istituzioni scolastiche dipendenti della Regione, in conformità all'articolo 5, comma 1, del decreto del Presidente della Repubblica 31 ottobre 1975, n. 861;
 - b) ai fini indicati nell'articolo 4, mediante apposita sessione d'esame indetta annualmente dall'Assessore regionale alla pubblica istruzione.
3. L'accertamento consiste in una prova scritta su argomenti attinenti alla società contemporanea, con particolare riferimento ai problemi relativi alla scuola ed all'educazione, ed una prova orale nel corso della quale saranno sollecitati gli opportuni collegamenti con le caratteristiche culturali della comunità valdostana, il suo particolarismo linguistico, la sua storia e la configurazione geografica della regione. Superano l'esame i candidati che, sulla base delle due prove valutate complessivamente, otterranno un giudizio positivo.
4. Sono dispensati dall'accertamento coloro che siano in possesso dell'abilitazione all'insegnamento della lingua francese nelle scuole secondarie; sono altresì dispensati i capi di istituto, gli insegnanti ed il personale educativo che appartengano ai ruoli regionali.».

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 28 luglio 2005, n. 420.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto esecutivo della strada forestale «Molère – Pont de Bouro», nei Comuni di LILLIANES e FONTAINEMORE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 recante «normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» e richiamato l'art. 29 della stessa disciplinante l'intesa per le opere pubbliche di interesse regionale;

Richiamata la deliberazione della Giunta Regionale n. 1398 in data 9 maggio 2005 con la quale è stato approvato il progetto definitivo e l'avvio del procedimento per il raggiungimento dell'intesa relativo ai lavori di costruzione della strada forestale «Molère – Pont de Bouro», nei comuni di LILLIANES e FONTAINEMORE;

Considerato che la progettazione preliminare è stata approvata dall'Amministrazione Comunale di LILLIANES con deliberazione del Consiglio n. 23 in data 10.08.2003 e dall'Amministrazione Comunale di FONTAINEMORE con deliberazione del Consiglio n. 45 in data 27.06.2003 e che con nota prot. 24709/RN in data 09.09.2003 perveniva dalle suddette Amministrazioni Comunali la richiesta di prosecuzione dell'iter di progettazione a carico della Regione, in quanto viabilità al servizio dell'attività di antincendio boschivo;

Dato atto che le Amministrazioni Comunali di LILLIANES e FONTAINEMORE hanno proceduto con deliberazioni del Consiglio Comunale rispettivamente n. 19 in data 3 giugno 2005 e n. 22 in data 8 giugno 2005 all'approvazione del progetto definitivo e al raggiungimento dell'intesa ai sensi dell'art. 29 della L.R. 11/1998:

Richiamata, infine, la deliberazione della Giunta Regionale n. 2186 del 15 luglio 2005, con la quale è stato approvato il progetto esecutivo dei lavori di cui in oggetto, e con la quale, altresì, si è preso atto del raggiungimento della procedura di intesa ex art. 29 della l.r. 11/98

decreta

Il progetto esecutivo relativo ai lavori di costruzione della strada forestale «Molère – Pont de Bouro», nei comuni di LILLIANES e FONTAINEMORE, è approvato, ex art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, dando atto

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 420 du 28 juillet 2005,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet d'exécution des travaux de construction de la route forestière « Molère – Pont-de-Bouro », dans les communes de LILLIANES et de FONTAINEMORE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, et notamment son art. 29, concernant l'entente relative aux travaux publics d'intérêt régional ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1398 du 9 mai 2005 portant approbation du projet définitif des travaux de construction de la route forestière « Molère – Pont-de-Bouro », dans les communes de LILLIANES et de FONTAINEMORE, et de l'engagement de la procédure d'entente y afférente ;

Considérant que l'avant-projet a été approuvé par la délibération du Conseil communal de LILLIANES n° 23 du 10 août 2003 et par la délibération du Conseil communal de FONTAINEMORE n° 45 du 27 juin 2003 et que lesdites administrations communales ont demandé à la Région, par une lettre du 9 septembre 2003, réf. n° 24709/RN, de poursuivre la procédure de conception du projet qui relève de sa compétence, étant donné qu'il s'agit d'une route nécessaire aux fins de la lutte contre les incendies de forêt ;

Vu les délibérations des Conseils communaux de LILLIANES et de FONTAINEMORE, respectivement n° 19 du 3 juin 2005 et n° 22 du 8 juin 2005 portant approbation du projet définitif des travaux en cause et conclusion de l'entente visée à l'art. 29 de la LR n° 11/1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2186 du 15 juillet 2005 portant approbation du projet d'exécution des travaux en cause, et prenant acte de la conclusion de l'entente visée à l'art. 29 de la LR n° 11/1998 ;

arrête

Aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, le projet d'exécution des travaux de construction de la route forestière « Molère – Pont-de-Bouro », dans les communes de LILLIANES et de FONTAINEMORE, est

che il presente decreto costituisce variante degli strumenti urbanistici dei Comuni di LILLIANES e FONTAINEMORE nonché dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza e indifferibilità delle opere e sostituisce, ad ogni effetto, la concessione edilizia.

I lavori di costruzione della strada forestale «Molère – Pont de Bouro», nei comuni di LILLIANES e FONTAINEMORE, e la relativa procedura espropriativa dovranno avere inizio entro due anni dalla data del presente decreto e dovranno terminare non oltre cinque anni dalla stessa data.

Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 28 luglio 2005.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 29 luglio 2005, n. 421.

Individuazione dei dirigenti incaricati della sostituzione di dirigenti di primo livello in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni. Revoca dei decreti n. 649/2003, n. 375/2004, n. 143/2005, n. 179/2005, n. 387/2005 e n. 401/2005.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Vista la l.r. 23 ottobre 1995, n. 45 recante «Riforma dell'organizzazione dell'amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale» e, in particolare, l'art. 19, comma 2, il quale prevede che per le supplenze di dirigenti di durata inferiore a sessanta giorni gli incarichi sono conferiti secondo i criteri e le modalità previsti dagli art. 17 e 18 della stessa legge, con provvedimento del Presidente della Giunta regionale;

Visto il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 514 in data 30 luglio 1997 concernente i criteri di individuazione dei dirigenti incaricati della sostituzione di dirigenti assenti per un periodo inferiore a 60 giorni, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della l.r. 45/1995 e, in particolare, i punti 2 e 3 in base ai quali i dirigenti di primo livello sono sostituiti da altro dirigente di primo livello e gli eventuali casi particolari sono regolati con appositi decreti presidenziali;

Vista la deliberazione n. 2234 in data 15 luglio 2005 concernente, tra l'altro, la determinazione dei criteri per il conferimento degli incarichi dirigenziali;

Ravvisata l'opportunità di individuare i dirigenti incaricati della sostituzione di dirigenti di primo livello in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni;

approuvé. Le présent arrêté, qui vaut variante des documents d'urbanisme desdites Communes et déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère inajournable desdits travaux, remplace de plein droit le permis de construire ;

Les travaux de construction de la route forestière « Molère – Pont-de-Bouro », dans les communes de LILLIANES et de FONTAINEMORE, et la procédure d'expropriation y afférente doivent débiter dans un délai de deux ans à compter de la date du présent arrêté et s'achever au plus tard dans les cinq ans qui suivent ladite date ;

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 28 juillet 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 421 du 29 juillet 2005,

portant désignation des dirigeants chargés de remplacer les dirigeants du premier niveau en cas d'absence de moins de 60 jours et révocation des arrêtés n°s 649/2003, 375/2004, 143/2005, 179/2005, 387/2005 et 401/2005.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu la LR n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel, et notamment le deuxième alinéa de son art. 19 qui prévoit que les dirigeants absents pendant moins de soixante jours sont remplacés par acte du président de la Région suivant les critères et les modalités visés aux art. 17 et 18 de ladite loi ;

Vu l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 514 du 30 juillet 1997, portant critères de désignation des dirigeants chargés de remplacer les dirigeants absents pendant moins de 60 jours, en application du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 45/1995, et notamment ses points 2 et 3 établissant que les dirigeants du premier niveau doivent être remplacés par des dirigeants du même niveau et que tout éventuel cas particulier doit faire l'objet d'arrêtés du président pris à cet effet ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 2234 du 15 juillet 2005 portant, entre autres, détermination des critères d'attribution des fonctions de direction ;

Considérant qu'il est opportun de désigner les dirigeants chargés de remplacer les dirigeants du premier niveau en cas d'absence de moins de 60 jours ;

Considerato che il Capo gabinetto è sostituito dal Vice capo gabinetto vicario, come disposto con deliberazione della Giunta regionale n. 2234 in data 15 luglio 2005;

Visti i curricula dei dirigenti regionali;

Ritenuto opportuno revocare i decreti presidenziali n. 649/2003, n. 375/2004, n. 143/2005, n. 179/2005, n. 387/2005 e n. 401/2005

decreta

1) di conferire l'incarico di supplenza dei dirigenti di primo livello, in caso di loro assenza per periodi di durata inferiore a sessanta giorni, ai dirigenti regionali di primo livello secondo lo schema e le priorità sottoriportati:

Considérant que le chef de Cabinet est remplacé par le chef de Cabinet adjoint, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 2234 du 15 juillet 2005 ;

Considérant les curriculums des dirigeants régionaux ;

Considérant qu'il est opportun de révoquer les arrêtés n^{os} 649/2003, 375/2004, 143/2005, 179/2005, 387/2005 et 401/2005 ;

arrête

1) Les dirigeants du premier niveau sont remplacés, en cas d'absence de moins de soixante jours, par des dirigeants régionaux du premier niveau, selon le schéma et les priorités indiqués ci-après :

Dirigente assente	1° Dirigente sostituto	2° Dirigente sostituto
Coordinatore del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile	Sig. Flavio CURTO Coordinatore del Dipartimento legale	Sig. Walter LILLAZ Coordinatore del Dipartimento personale e organizzazione
Coordinatore del Dipartimento legale	Sig. Piero LUCAT Coordinatore del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile	–
Coordinatore del Dipartimento personale e organizzazione	Sig. Peter BIELER Coordinatore del Dipartimento bilancio, finanze, programmazione e partecipazioni regionali	Sig. Piero LUCAT Coordinatore del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile
Coordinatore del Dipartimento politiche strutturali e affari europei	Sig. Ezio GARRONE Coordinatore del Dipartimento sanità, salute e politiche sociali	Sig. Flavio CURTO Coordinatore del Dipartimento legale
Coordinatore del Dipartimento agricoltura	Sig. Cristoforo CUGNOD Coordinatore del Dipartimento risorse naturali e corpo forestale	
Coordinatore del Dipartimento risorse naturali e corpo forestale	Sig. Emanuele DUPONT Coordinatore del Dipartimento agricoltura	Sig. Edmond FREPPA Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale
Coordinatore del Dipartimento industria, artigianato ed energia	Sig. Mauro FIORAVANTI Coordinatore del Dipartimento politiche del lavoro	–
Coordinatore del Dipartimento politiche del lavoro	Sig. Luciano MOUSSANET Coordinatore del Dipartimento industria, artigianato ed energia	–
Coordinatore del Dipartimento bilancio, finanze, programmazione e partecipazioni regionali	Sig. Walter LILLAZ Coordinatore del Dipartimento personale e organizzazione	Sig. Piero LUCAT Coordinatore del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile
Coordinatore del Dipartimento sistema informativo	Sig. Walter LILLAZ Coordinatore del Dipartimento personale e organizzazione	Sig. Piero LUCAT Coordinatore del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile

Coordinatore del Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali	Sig. Edmond FREPPA Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale	Sig. Raffaele ROCCO Coordinatore del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche
Coordinatore del Dipartimento sanità, salute e politiche sociali	Sig. Fausto BALLERINI Coordinatore del dipartimento politiche strutturali e affari europei	—
Coordinatore del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche	Sig. Edmond FREPPA Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale	Sig. Roberto DOMAINE Coordinatore del Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali
Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale	Sig. Raffaele ROCCO Coordinatore del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche	Sig. Cristoforo CUGNOD Coordinatore del Dipartimento risorse naturali e corpo forestale
Coordinatore del Dipartimento turismo, sport e commercio	Sig. Giorgio BOGLIONE Coordinatore del Dipartimento trasporti e infrastrutture sportive	—
Coordinatore del Dipartimento trasporti e infrastrutture sportive	Sig. Paolo FERRAZZIN Coordinatore del Dipartimento turismo, sport e commercio	—

<i>Dirigeant absent</i>	<i>1^{er} dirigeant remplaçant</i>	<i>2^e dirigeant remplaçant</i>
Coordinateur du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile	M. Flavio CURTO, coordinateur du Département légal	M. Walter LILLAZ, coordinateur du Département du personnel et de l'organisation
Coordinateur du Département légal	M. Piero LUCAT, coordinateur du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile	—
Coordinateur du Département du personnel et de l'organisation	M. Peter BIELER, coordinateur du Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales	M. Piero LUCAT, coordinateur du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile
Coordinateur du Département des politiques structurelles et des affaires européennes	M. Ezio GARRONE, coordinateur du Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales	M. Flavio CURTO, coordinateur du Département légal
Coordinateur du Département de l'agriculture	M. Cristoforo CUGNOD, coordinateur du Département des ressources naturelles et du Corps forestier	—
Coordinateur du Département des ressources naturelles et du Corps forestier	M. Emanuele DUPONT, coordinateur du Département de l'agriculture	M. Edmond FREPPA, coordinateur du Département des ouvrages publics et du logement
Coordinateur du Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie	M. Mauro FIORAVANTI, coordinateur du Département des politiques du travail	—
Coordinateur du Département des politiques du travail	M. Luciano MOUSSANET, coordinateur du Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie	—

<p>Coordinateur du Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales</p>	<p>M. Walter LILLAZ, coordinateur du Département du personnel et de l'organisation</p>	<p>M. Piero LUCAT, coordinateur du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile</p>
<p>Coordinateur du Département du système d'information</p>	<p>M. Walter LILLAZ, coordinateur du Département du personnel et de l'organisation</p>	<p>M. Piero LUCAT, coordinateur du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile</p>
<p>Coordinateur du Département de la surintendance des activités et des biens culturels</p>	<p>M. Edmond FREPPA, coordinateur du Département des ouvrages publics et du logement</p>	<p>M. Raffaele ROCCO, coordinateur du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques</p>
<p>Coordinateur du Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales</p>	<p>M. Fausto BALLERINI, coordinateur du Département des politiques structurelles et des affaires européennes</p>	<p>—</p>
<p>Coordinateur du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques</p>	<p>M. Edmond FREPPA, coordinateur du Département des ouvrages publics et du logement</p>	<p>M. Roberto DOMAINE, coordinateur du Département de la surintendance des activités et des biens culturels</p>
<p>Coordinateur du Département des ouvrages publics et du logement</p>	<p>M. Raffaele ROCCO, coordinateur du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques</p>	<p>M. Cristoforo CUGNOD, coordinateur du Département des ressources naturelles et du Corps forestier</p>
<p>Coordinateur du Département du tourisme, des sports et du commerce</p>	<p>M. Giorgio BOGLIONE, coordinateur du Département des transports et des infrastructures sportives</p>	<p>—</p>
<p>Coordinateur du Département des transports et des infrastructures sportives</p>	<p>M. Paolo FERRAZZIN, coordinateur du Département du tourisme, des sports et du commerce</p>	<p>—</p>

2) di revocare i decreti presidenziali n. 649/2003, n. 375/2004, n. 143/2005, n. 179/2005, n. 387/2005 e n. 401/2005;

3) di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 29 luglio 2005.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 1° agosto 2005, n. 422.

Modificazione della Commissione regionale tecnico-consulativa per le attività di raccolta, conservazione e distribuzione del sangue umano di cui alla Legge regionale 22 dicembre 1980, n. 60, come modificata dalla Legge regionale 27 agosto 1994, n. 63.

2) Les arrêtés n°s 649/2003, 375/2004, 143/2005, 179/2005, 387/2005 et 401/2005 sont révoqués ;

3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 29 juillet 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 422 du 1^{er} août 2005,

modifiant la composition de la Commission régionale technico-consultative préposée à la collecte, à la conservation et à la distribution du sang humain visée à la loi régionale n° 60 du 22 décembre 1980, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 63 du 27 août 1994.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Richiamata la legge regionale 22 dicembre 1980, n. 60 recante «Norme per la raccolta, conservazione e distribuzione del sangue umano», modificata dalla legge regionale 27 agosto 1994, n. 63, ed in particolare l'articolo 7 che prevede l'istituzione della Commissione regionale tecnico-consulativa per le attività di raccolta, conservazione e distribuzione del sangue umano;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 10668 in data 23 dicembre 1994, relativa all'approvazione della ricostituzione, con decreto del Presidente della Giunta regionale, della Commissione regionale tecnico-consulativa per le attività di raccolta, conservazione e distribuzione del sangue umano, di cui alla legge regionale 22 dicembre 1980, n. 60, come modificata dalla successiva legge regionale 27 agosto 1994, n. 63,

Richiamate altresì le deliberazioni della Giunta regionale n. 5376 in data 29 novembre 1996, n. 1449 in data 3 maggio 1999, n. 1496 in data 7 maggio 2001, n. 1693 in data 13 maggio 2002, n. 2227 in data 17 giugno 2002, n. 3623 in data 6 ottobre 2003, n. 475 in data 23 febbraio 2004 e n. 3127 in data 13 settembre 2004, relative alla sostituzione di componenti della Commissione stessa;

Richiamati i decreti del Presidente della Regione n. 18 in data 11 gennaio 1995, n. 768 in data 9 dicembre 1996, n. 275 in data 13 maggio 1999, n. 267 in data 14 maggio 2001, n. 295 in data 23 maggio 2002, n. 376 in data 21 giugno 2002, n. 822 in data 23 ottobre 2003, n. 124 in data 8 marzo 2004 e n. 562 in data 8 ottobre 2004, concernenti la nomina e la modificazione della Commissione regionale tecnico-consulativa per le attività di raccolta, conservazione e distribuzione del sangue umano;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2187 in data 15 luglio 2005, concernente la nomina del dr. Pierluigi BERTI in sostituzione del dr. Mauro DUJANY, quale componente della Commissione tecnico-consulativa per le attività di raccolta, conservazione e distribuzione del sangue umano, prevista dall'articolo 7 della legge regionale 22 dicembre 1980, n. 60 e successive modificazioni;

decreta

1. di nominare la Commissione regionale tecnico-consulativa per le attività di raccolta, conservazione e distribuzione del sangue umano prevista dall'art. 7 della legge regionale 22 dicembre 1980, n. 60 e successive modificazioni, per effetto della variazione apportata con la deliberazione della Giunta regionale n. 2187 in data 15 luglio 2005, come segue:

- Assessore regionale alla Sanità, Salute e Politiche Sociali o da un suo delegato, con funzioni di Presidente (di diritto);
- dott. Piero GAILLARD, funzionario del Servizio Sanità ospedaliera dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Rappelant la loi régionale n° 60 du 22 décembre 1980 portant dispositions pour la collecte, la conservation et la distribution du sang humain (modifiée par la loi régionale n° 63 du 27 août 1994) et notamment son art. 7 qui prévoit la constitution de la Commission régionale technico-consulative préposée à la collecte, à la conservation et à la distribution du sang humain ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 10668 du 23 décembre 1994 approuvant la reconstitution, par arrêté du président du Gouvernement régional, de la Commission régionale technico-consulative préposée à la collecte, à la conservation et à la distribution du sang humain visée à la loi régionale n° 60 du 22 décembre 1980, modifiée par la loi régionale n° 63 du 27 août 1994 ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 5376 du 29 novembre 1996, n° 1449 du 3 mai 1999, n° 1496 du 7 mai 2001, n° 1693 du 13 mai 2002, n° 2227 du 17 juin 2002, n° 3623 du 6 octobre 2003, n° 475 du 23 février 2004 et n° 3127 du 13 septembre 2004, portant remplacement de membres de ladite commission ;

Rappelant les arrêtés du président de la Région n° 18 du 11 janvier 1995, n° 768 du 9 décembre 1996, n° 275 du 13 mai 1999, n° 267 du 14 mai 2001, n° 295 du 23 mai 2002, n° 376 du 21 juin 2002, n° 822 du 23 octobre 2003, n° 124 du 8 mars 2004 et n° 562 du 8 octobre 2004, portant nomination de membres de la commission préposée à la collecte, à la conservation et à la distribution du sang humain et modification de la composition de celle-ci ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2187 du 15 juillet 2005 portant remplacement de M. Mauro DUJANY par M. Pierluigi BERTI, en qualité de membre de la Commission technico-consulative préposée à la collecte, à la conservation et à la distribution du sang humain visée à l'art. 7 de la loi régionale n° 60 du 22 décembre 1980 modifiée ;

arrête

1. Suite aux modifications apportées par la délibération du Gouvernement régional n° 2187 du 15 juillet 2005, la Commission régionale technico-consulative préposée à la collecte, à la conservation et à la distribution du sang humain, visée à l'art. 7 de la loi régionale n° 60 du 22 décembre 1980 modifiée, est composée comme suit :

- l'assesseur régional à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, ou son délégué, en qualité de président (membre de droit) ;
- M. Piero GAILLARD, fonctionnaire du Service de la santé hospitalière de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

- dr. Clemente PONZETTI, direttore sanitario dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;
- dr. Pierluigi BERTI, direttore della struttura complessa di medicina trasfusionale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, o da un suo delegato;
- dr. Gustavo CERRATO, medico specializzato in malattie del sangue e ricambio;
- sig. Silvio TRIONE, Presidente dell'Associazione Volontari Italiani Sangue (AVIS) Valle d'Aosta;
- sigg. Paolo DAVID, Ivo DEL DEGAN e Lino RIVIERA, rappresentanti dell'Associazione Volontari Italiani del Sangue;

2. che le funzioni di segreteria della Commissione siano svolte da personale dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali, individuato dal dirigente della struttura regionale competente in materia;

3. di trasmettere copia del presente decreto:

- ai componenti della Commissione citata in oggetto;
- al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;
- alle Associazioni donatori volontari di sangue operanti in Valle d'Aosta;

4. di provvedere alla pubblicazione integrale del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 1° agosto 2005.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 1° agosto 2005, n. 423.

Modifica composizione della Commissione regionale di vigilanza sui locali di pubblico spettacolo per il triennio 2005-2007.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE *

Omissis

decreta

1) In relazione a quanto esposto nelle premesse, il punto 1) del proprio decreto n. 65, prot n. 2197/1G/PREF in data 07.02.2005, è sostituito dal seguente:

«1) La Commissione regionale di vigilanza sui locali di pubblico spettacolo per il triennio 2005-2007 è composta come segue:

- M. Clemente PONZETTI, directeur sanitaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;
- M. Pierluigi BERTI, directeur du Centre de transfusion de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, ou son délégué ;
- M. Gustavo CERRATO, médecin spécialisé en maladies du sang et de la nutrition ;
- M. Silvio TRIONE, président de l'«Associazione Volontari Italiani Sangue (AVIS)» de la Vallée d'Aoste ;
- MM. Paolo DAVID, Ivo DEL DEGAN et Lino RIVIERA, représentants de l'«Associazione Volontari Italiani del Sangue» ;

2. Le secrétariat de la commission en cause est assuré par des fonctionnaires de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales désignés par le dirigeant de la structure régionale compétente ;

3. Copie du présent arrêté est transmise :

- aux membres de la commission en cause ;
- au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;
- aux associations de donneurs de sang bénévoles œuvrant en Vallée d'Aoste ;

4. Le présent arrêté est publié intégralement au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 1^{er} août 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 423 du 1^{er} août 2005,

modifiant la composition de la commission régionale chargée de contrôler les établissements de spectacle pour la période 2005-2007.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION *

Omissis

arrête

1) Pour les raisons visées au préambule, le point 1) de l'arrête n° 65 du 7 février 2005, réf. n° 2197/1G/PREF, est remplacé comme suit :

« 1) Au titre de la période 2005/2007, la commission régionale chargée de contrôler les établissements de spectacle est composée comme suit :

Presidente:

Il Coordinatore del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile, Dott. Piero LUCAT, quale delegato dal Presidente della Regione, e, in caso di assenza o impedimento del suddetto, il Direttore della Direzione servizi antincendio e di soccorso, Ing. Gian Piero BADINO, o il Capo servizio del Servizio affari di prefettura del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile, Dott. Vitaliano VITALI.

Componenti:

- a) Dott. Giampietro VILLA, Vice Questore Vicario, quale componente effettivo e, in caso di assenza o impedimento dello stesso, il Dott. Lorenzo MESIANO, Vice Questore Aggiunto della Polizia di Stato, o il Dott. Luigi CUCCIA, Commissario Capo della Polizia di Stato, o il Dott. Alessandro ZANZI, Commissario Capo della Polizia di Stato, o il Sig. Valter MARTINA, Sostituto Commissario della Polizia di Stato;
- b) Dott. Carlo ORLANDI, Dirigente del Servizio di Igiene Pubblica dell'Azienda U.S.L. della Regione Autonoma Valle d'Aosta, e, in caso di assenza o impedimento dello stesso, il Dott. Giovanni PATURZO o il Dott. Salvatore BUONGIORNO;
- c) Ing. Edmond FREPPA, Coordinatore dell'Assessorato regionale Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, e, in caso di assenza o impedimento dello stesso, l'Istruttore tecnico Roberto VILLAN o il Geom. Alessandro LIUZZO;
- d) Ing. Salvatore CORIALE, Comandante dei Vigili del Fuoco della Valle d'Aosta, o, in caso di assenza o impedimento dello stesso, l'ispettore antincendio direttore Bruno MENABREAZ o gli ispettori antincendio Pio PORRETTA, Fabio GIOVINAZZO e Stefano PERRI, o i collaboratori tecnici antincendio Ugo BRUNIER, Mauro HUGONIN, Stefano GIORDANO, Luigi GIROLA e Piero JORDAN;
- e) Dott. Ing. Vincenzo UBERTALLE, esperto in elettrotecnica o, in caso di assenza o impedimento dello stesso, il p.i. Alessandro ZANON;
- f) il Sindaco o un suo delegato del Comune in cui si trova o deve essere realizzato il locale o l'impianto.»

2) Il Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 1° agosto 2005.

Il Presidente *
CAVERI

* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie

Président :

Le coordinateur du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, M. Piero LUCAT, en tant que délégué du président de la Région, ou, en cas d'absence ou d'empêchement, le directeur des services d'incendie et de secours, M. Gian Piero BADINO, ou le chef du Service préfectoral du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, M. Vitaliano VITALI ;

Membres :

- a) M. Giampietro VILLA, vice-questeur vicair, membre titulaire, ou, en cas d'absence ou d'empêchement, M. Lorenzo MESIANO, vice-questeur adjoint de la Police d'État, ou Luigi CUCCIA, commissaire en chef de la Police d'État, ou M. Alessandro ZANZI, commissaire en chef de la Police d'État, ou M. Valter MARTINA, substitut du commissaire de la Police d'État ;
- b) M. Carlo ORLANDI, responsable du Service d'hygiène publique de l'Agence USL de la Région autonome Vallée d'Aoste, ou, en cas d'absence ou d'empêchement, M. Giovanni PATURZO ou M. Salvatore BUONGIORNO ;
- c) M. Edmond FREPPA, coordinateur de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, ou, en cas d'absence ou d'empêchement, M. Roberto VILLAN, instructeur technique, ou M. Alessandro LIUZZO, géomètre ;
- d) M. Salvatore CORIALE, commandant des sapeurs-pompier de la Vallée d'Aoste, ou, en cas d'absence ou d'empêchement, M. Bruno MENABREAZ, inspecteur d'incendie en chef, ou MM. Pio PORRETTA, Fabio GIOVINAZZO ou Stefano PERRI, inspecteurs d'incendie, ou MM. Ugo BRUNIER, Mauro HUGONIN, Stefano GIORDANO, Luigi GIROLA et Piero JORDAN, collaborateurs techniques d'incendie ;
- e) M. Vincenzo UBERTALLE, ingénieur spécialiste en électrotechnique, ou, en cas d'absence ou d'empêchement, M. Alessandro ZANON, technicien industriel ;
- f) Le syndic de la Commune où la salle ou l'installation de spectacle concernée est située ou aménagée, ou son délégué. » ;

2) Le Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 1^{er} août 2004.

Le président*,
Luciano CAVERI

* en sa qualité de préfet

Decreto 1° agosto 2005, n. 424.

Delega a funzionari regionali alla firma dei provvedimenti di espulsione dello straniero dal territorio italiano, in applicazione dell'art. 13 del Testo Unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell'immigrazione e norme sulla condizione dello straniero di cui al Decreto Legislativo 25 luglio 1998, n. 286, come successivamente modificato ed integrato.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 4 del D.Lgt. 7 settembre 1945, n. 545 («Ordinamento amministrativo della Valle d'Aosta»), in forza del quale il Presidente della Regione esercita anche «tutte le attribuzioni che le leggi vigenti conferiscono al Prefetto»;

Visto lo Statuto Speciale della Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4, come successivamente modificato, in ultimo con legge costituzionale 31 gennaio 2001, n. 2 («Disposizioni concernenti l'elezione diretta dei presidenti delle regioni a statuto speciale e delle province autonome di TRENTO e BOLZANO»);

Visti la legge 16 maggio 1978, n. 196 («Norme di attuazione dello statuto speciale della Valle d'Aosta»), la legge 23 agosto 1988, n. 400 («Disciplina dell'attività di governo e ordinamento della Presidenza del Consiglio dei Ministri»), ed in particolare l'art. 13, comma 3, seconda parte, e il D.Lgs. 27 aprile 1992, n. 282 («Armonizzazione delle disposizioni della legge 8 giugno 1990, n. 142, con l'ordinamento della regione Valle d'Aosta»), che hanno confermato la competenza prefettizia attribuita al Presidente della Regione;

Visto l'art. 13 del Testo Unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell'immigrazione e norme sulla condizione dello straniero di cui al Decreto Legislativo 25 luglio 1998 n. 286, come successivamente modificato ed integrato, ed, in particolare, dalla Legge 30 luglio 2002, n. 189, in base al quale il Prefetto, con decreto motivato e nei casi espressamente previsti, può disporre l'espulsione dello straniero dal territorio dello Stato Italiano;

Considerata l'opportunità di delegare a funzionari della Regione Valle d'Aosta la facoltà di firma dei provvedimenti di cui sopra, al fine di consentire, nei casi di assenza o impedimento del titolare delle funzioni prefettizie, il regolare e sollecito espletamento del relativo iter burocratico;

Richiamate le deliberazioni della Giunta regionale nn. 2236 del 15 luglio 2005, 2243 del 22 luglio 2005, 2235 del 15 luglio 2005 e 2248 del 22 luglio 2005 recanti conferimento, rispettivamente, al Dott. Paolo DI NICUOLO dell'incarico di natura fiduciaria di Capo Gabinetto della Presidenza della Regione, al Dott. Luca Giuseppe APOSTOLO dell'incarico di natura fiduciaria di Vice Capo Gabinetto Vicario della Presidenza della Regione, al Dott. Piero LUCAT dell'incarico di primo livello dirigenziale con riferimento alla struttura denominata Dipartimento enti

Arrêté n° 424 du 1^{er} août 2005,

portant délégation à des fonctionnaires régionaux à l'effet de signer les actes d'expulsion des étrangers du territoire italien, aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 286 du 25 juillet 1998 modifié et complété (Texte unique des dispositions relatives à la réglementation de l'immigration et à la condition des étrangers).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 4 du décret du lieutenant du royaume n° 545 du 7 septembre 1945 (Organisation administrative de la Vallée d'Aoste), au sens duquel le président de la Vallée d'Aoste exerce également toutes les fonctions que les lois en vigueur attribuent au préfet ;

Vu le Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948, tel qu'il a été modifié en dernier ressort par la loi constitutionnelle n° 2 du 31 janvier 2001 (Dispositions relatives à l'élection directe des présidents des régions à statut spécial et des provinces autonomes de TRENTE et de BOLZANO) ;

Vu la loi n° 196 du 16 mai 1978 (Dispositions d'application du statut spécial pour la Vallée d'Aoste), la loi n° 400 du 23 août 1988 (Réglementation de l'activité de gouvernement et ordre juridique de la Présidence du conseil des ministres), et notamment la deuxième partie du troisième alinéa de son art. 13, et le décret législatif n° 282 du 27 avril 1992 (Mise en conformité de la loi n° 142 du 8 juin 1990 avec l'ordre juridique de la Région Vallée d'Aoste), confirmant les attributions préfectorales du président de la Région ;

Vu l'art. 13 du décret législatif n° 286 du 25 juillet 1998 (Texte unique des dispositions relatives à la réglementation de l'immigration et à la condition des étrangers), modifié et complété, entre autres, par la loi n° 189 du 30 juillet 2002, au sens duquel le préfet a la faculté, par arrêté motivé et dans les cas expressément prévus, d'expulser des étrangers du territoire de l'État italien ;

Considérant qu'il est opportun de donner délégation à des fonctionnaires de la Région Vallée d'Aoste à l'effet de signer les actes susmentionnés pour que la procédure y afférente puisse se dérouler régulièrement et rapidement même en cas d'absence ou d'empêchement du président de la Région ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 2236 du 15 juillet 2005 et n° 2243 du 22 juillet 2005, portant respectivement nomination de M. Paolo DI NICUOLO au poste de confiance de chef du Cabinet de la Présidence de la Région, de M. Luca APOSTOLO au poste de confiance de chef de cabinet adjoint de la Présidence de la Région, ainsi que les délibérations n° 2235 du 15 juillet 2005 et n° 2248 du 22 juillet 2005, portant respectivement attribution à M. Piero LUCAT des fonctions de dirigeant du premier niveau de la structure de la Présidence de la Région

locali, servizi di prefettura e protezione civile, al Dott. Vitaliano VITALI dell'incarico di terzo livello dirigenziale con riferimento alla struttura denominata Servizio affari di prefettura del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile;

delega

1. Il Dott. Paolo DI NICUOLO, Capo Gabinetto della Presidenza della Regione, il Dott. Luca Giuseppe APOSTOLO, Vice Capo Gabinetto Vicario della Presidenza della Regione, il Dott. Piero LUCAT, Coordinatore del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile, ed il Dott. Vitaliano VITALI, Capo del Servizio affari di prefettura, a firmare «per il Presidente della Regione, nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie», per i motivi di cui in premessa, i provvedimenti di espulsione dello straniero dal territorio italiano, in applicazione dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 1998, n. 286, come successivamente modificato ed integrato.

Aosta, 1° agosto 2005.

Il Presidente*
CAVERI

* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie

Decreto 1° agosto 2005, n. 425.

Delega a funzionari regionali alla firma degli atti previsti dall'art. 106 e dal CAP I dell'allegato C al Regolamento per l'esecuzione del T.U.L.P.S., approvato con R.D. 06.05.1940, n. 635 (Autorizzazione al trasporto di esplosivi di 2ª e 3ª categoria).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 4 del D.Lgt. 7 settembre 1945, n. 545 («Ordinamento amministrativo della Valle d'Aosta»), in forza del quale il Presidente della Regione esercita anche «tutte le attribuzioni che le leggi vigenti conferiscono al Prefetto»;

Visto lo Statuto Speciale della Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4, come successivamente modificato, in ultimo con legge costituzionale 31 gennaio 2001, n. 2 («Disposizioni concernenti l'elezione diretta dei presidenti delle regioni a statuto speciale e delle province autonome di TRENTO e BOLZANO»);

Visti la legge 16 maggio 1978, n. 196 («Norme di attuazione dello statuto speciale della Valle d'Aosta»), la legge 23 agosto 1988, n. 400 («Disciplina dell'attività di governo e ordinamento della Presidenza del Consiglio dei Ministri»), ed in particolare l'art. 13, comma 3, seconda parte, e il D.Lgs. 27 aprile 1992, n. 282 «Armonizzazione delle disposizioni della legge 8 giugno 1990, n. 142, con l'ordinamento della regione Valle d'Aosta»), che hanno

dénommée Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile et à M. Vitaliano VITALI des fonctions de dirigeant du troisième niveau de la structure du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile dénommée Service préfectoral ;

délègue

1. Pour les raisons visées au préambule, M. Paolo DI NICUOLO, chef du Cabinet de la Présidence de la Région, M. Luca APOSTOLO, chef de cabinet adjoint de la Présidence de la Région, M. Piero LUCAT, coordinateur du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, et M. Vitaliano VITALI, chef du service préfectoral, à l'effet de signer « pour le président de la Région, en sa qualité de préfet », les actes d'expulsion des étrangers du territoire italien, aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 286 du 25 juillet 1998 modifié et complété.

Fait à Aoste, le 1^{er} août 2005.

Le président*,
Luciano CAVERI

* en sa qualité de préfet

Arrêté n° 425 du 1^{er} août 2005,

portant délégation à des fonctionnaires régionaux à l'effet de signer les actes visés à l'art. 106 et au chapitre I^{er} de l'annexe C du règlement d'application du texte unique des lois en matière de sûreté publique approuvé par le DR n° 635 du 6 mai 1940 (Autorisations de transporter des explosifs de 2^e et de 3^e catégorie).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 4 du décret du lieutenant du royaume n° 545 du 7 septembre 1945 (Organisation administrative de la Vallée d'Aoste), au sens duquel le président de la Vallée d'Aoste exerce également toutes les fonctions que les lois en vigueur attribuent au préfet ;

Vu le Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948, tel qu'il a été modifié en dernier ressort par la loi constitutionnelle n° 2 du 31 janvier 2001 (Dispositions relatives à l'élection directe des présidents des régions à statut spécial et des provinces autonomes de TRENTE et de BOLZANO) ;

Vu la loi n° 196 du 16 mai 1978 (Dispositions d'application du statut spécial pour la Vallée d'Aoste), la loi n° 400 du 23 août 1988 (Réglementation de l'activité de gouvernement et ordre juridique de la Présidence du conseil des ministres), et notamment la deuxième partie du troisième alinéa de son art. 13, et le décret législatif n° 282 du 27 avril 1992 (Mise en conformité de la loi n° 142 du 8 juin 1990 avec l'ordre juridique de la Région Vallée d'Aoste),

confermato la competenza prefettizia attribuita al Presidente della Regione;

Visto l'art. 106 nonché il CAP. I dell'allegato C al Regolamento per l'esecuzione del T.U. delle leggi di pubblica sicurezza, approvato con R.D. 6 maggio 1940, n. 635, che demandano al Prefetto la potestà di autorizzare i trasporti di esplosivi di 2^a e 3^a categoria;

Considerata l'opportunità di delegare a funzionari della Regione Valle d'Aosta la facoltà di firma dei provvedimenti di cui sopra, al fine di consentire, nei casi di assenza o impedimento del titolare delle funzioni prefettizie, il regolare e sollecito espletamento del relativo iter burocratico;

Richiamate le deliberazioni della Giunta regionale nn. 2236 del 15 luglio 2005, 2243 del 22 luglio 2005, 2235 del 15 luglio 2005 e 2248 del 22 luglio 2005 recanti conferimento, rispettivamente, al Dott. Paolo DI NICUOLO dell'incarico di natura fiduciaria di Capo Gabinetto della Presidenza della Regione, al Dott. Luca Giuseppe APOSTOLO dell'incarico di natura fiduciaria di Vice Capo Gabinetto Vicario della Presidenza della Regione, al Dott. Piero LUCAT dell'incarico di primo livello dirigenziale con riferimento alla struttura denominata Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile, al Dott. Vitaliano VITALI dell'incarico di terzo livello dirigenziale con riferimento alla struttura denominata Servizio affari di prefettura del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile;

delega

1. Il Dott. Paolo DI NICUOLO, Capo Gabinetto della Presidenza della Regione, il Dott. Luca Giuseppe APOSTOLO, Vice Capo Gabinetto Vicario della Presidenza della Regione, il Dott. Piero LUCAT, Coordinatore del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile, ed il Dott. Vitaliano VITALI, Capo del Servizio affari di prefettura, a firmare «per il Presidente della Regione, nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie», per i motivi di cui in premessa, le autorizzazioni per il trasporto degli esplosivi di 2^a e 3^a categoria, previsti dall'art. 106 e dal CAP I dell'allegato C al Regolamento per l'esecuzione del T.U.L.P.S., approvato con R.D. 06.05.1940, n. 635.

Aosta, 1° agosto 2005.

Il Presidente *
CAVERI

* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie

Decreto 1° agosto 2005, n. 426.

Delega a funzionari regionali alla firma degli atti previsti dal D.P.R. 19.03.1956, n. 302 (Licenza per esercitare il mestiere di fochino).

confirmant les attributions préfectorales du président de la Région ;

Vu l'art. 106 et le chapitre I^{er} de l'annexe C du règlement d'application du texte unique des lois en matière de sûreté publique approuvé par le DR n° 635 du 6 mai 1940, au sens desquels le préfet a la faculté d'autoriser le transport des explosifs de 2^e et de 3^e catégorie ;

Considérant qu'il est opportun de donner délégation à des fonctionnaires de la Région Vallée d'Aoste à l'effet de signer les actes susmentionnés pour que la procédure y afférente puisse se dérouler régulièrement et rapidement même en cas d'absence ou d'empêchement du président de la Région ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 2236 du 15 juillet 2005 et n° 2243 du 22 juillet 2005, portant respectivement nomination de M. Paolo DI NICUOLO au poste de confiance de chef du Cabinet de la Présidence de la Région, de M. Luca APOSTOLO au poste de confiance de chef de cabinet adjoint de la Présidence de la Région, ainsi que les délibérations n° 2235 du 15 juillet 2005 et n° 2248 du 22 juillet 2005, portant respectivement attribution à M. Piero LUCAT des fonctions de dirigeant du premier niveau de la structure de la Présidence de la Région dénommée Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile et à M. Vitaliano VITALI des fonctions de dirigeant du troisième niveau de la structure du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile dénommée Service préfectoral ;

délègue

1. Pour les raisons visées au préambule, M. Paolo DI NICUOLO, chef du Cabinet de la Présidence de la Région, M. Luca APOSTOLO, chef de cabinet adjoint de la Présidence de la Région, M. Piero LUCAT, coordinateur du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, et M. Vitaliano VITALI, chef du service préfectoral, à l'effet de signer « pour le président de la Région, en sa qualité de préfet », les autorisations de transporter des explosifs de 2^e et de 3^e catégorie, aux termes de l'art. 106 et du chapitre I^{er} de l'annexe C du règlement d'application du texte unique des lois en matière de sûreté publique approuvé par le DR n° 635 du 6 mai 1940.

Fait à Aoste, le 1^{er} août 2005.

Le président*,
Luciano CAVERI

* en sa qualité de préfet

Arrêté n° 426 du 1^{er} août 2005,

portant délégation à des fonctionnaires régionaux à l'effet de signer les actes visés au DPR n° 302 du 19 mars 1956 (Habilitation à l'exercice du métier de boutefeu).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 4 del D.Lgt. 7 settembre 1945, n. 545 («Ordinamento amministrativo della Valle d'Aosta»), in forza del quale il Presidente della Regione esercita anche «tutte le attribuzioni che le leggi vigenti conferiscono al Prefetto»;

Visto lo Statuto Speciale della Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4, come successivamente modificato, in ultimo con legge costituzionale 31 gennaio 2001, n. 2 («Disposizioni concernenti l'elezione diretta dei presidenti delle regioni a statuto speciale e delle province autonome di TRENTO e BOLZANO»);

Visti la legge 16 maggio 1978, n. 196 («Norme di attuazione dello statuto speciale della Valle d'Aosta»), la legge 23 agosto 1988, n. 400 («Disciplina dell'attività di governo e ordinamento della Presidenza del Consiglio dei Ministri»), ed in particolare l'art. 13, comma 3, seconda parte, e il D.Lgs. 27 aprile 1992, n. 282 («Armonizzazione delle disposizioni della legge 8 giugno 1990, n. 142, con l'ordinamento della regione Valle d'Aosta»), che hanno confermato la competenza prefettizia attribuita al Presidente della Regione;

Richiamato l'art. 27 del D.P.R. 19 marzo 1956, n. 302, in base al quale il Prefetto rilascia la licenza per esercitare il mestiere di fochino;

Considerata l'opportunità di delegare a funzionari della Regione Valle d'Aosta la facoltà di firma dei provvedimenti di cui sopra, al fine di consentire, nei casi di assenza o impedimento del titolare delle funzioni prefettizie, il regolare e sollecito espletamento del relativo iter burocratico;

Richiamate le deliberazioni della Giunta regionale nn. 2236 del 15 luglio 2005, 2243 del 22 luglio 2005, 2235 del 15 luglio 2005 e 2248 del 22 luglio 2005 recanti conferimento, rispettivamente, al Dott. Paolo DI NICUOLO dell'incarico di natura fiduciaria di Capo Gabinetto della Presidenza della Regione, al Dott. Luca Giuseppe APOSTOLO dell'incarico di natura fiduciaria di Vice Capo Gabinetto Vicario della Presidenza della Regione, al Dott. Piero LUCAT dell'incarico di primo livello dirigenziale con riferimento alla struttura denominata Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile, al Dott. Vitaliano VITALI dell'incarico di terzo livello dirigenziale con riferimento alla struttura denominata Servizio affari di prefettura del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile;

delega

1. Il Dott. Paolo DI NICUOLO, Capo Gabinetto della Presidenza della Regione, il Dott. Luca Giuseppe APOSTOLO, Vice Capo Gabinetto Vicario della Presidenza della Regione, il Dott. Piero LUCAT, Coordinatore del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile, ed il Dott. Vitaliano VITALI, Capo

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 4 du décret du lieutenant du royaume n° 545 du 7 septembre 1945 (Organisation administrative de la Vallée d'Aoste), au sens duquel le président de la Vallée d'Aoste exerce également toutes les fonctions que les lois en vigueur attribuent au préfet ;

Vu le Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948, tel qu'il a été modifié en dernier ressort par la loi constitutionnelle n° 2 du 31 janvier 2001 (Dispositions relatives à l'élection directe des présidents des régions à statut spécial et des provinces autonomes de TRENTE et de BOLZANO) ;

Vu la loi n° 196 du 16 mai 1978 (Dispositions d'application du statut spécial pour la Vallée d'Aoste), la loi n° 400 du 23 août 1988 (Réglementation de l'activité de gouvernement et ordre juridique de la Présidence du conseil des ministres), et notamment la deuxième partie du troisième alinéa de son art. 13, et le décret législatif n° 282 du 27 avril 1992 (Mise en conformité de la loi n° 142 du 8 juin 1990 avec l'ordre juridique de la Région Vallée d'Aoste), confirmant les attributions préfectorales du président de la Région ;

Vu l'art. 27 du DPR n° 302 du 19 mars 1956, au sens duquel le préfet délivre les habilitations relatives à l'exercice du métier de boutefeuf ;

Considérant qu'il est opportun de donner délégation à des fonctionnaires de la Région Vallée d'Aoste à l'effet de signer les actes susmentionnés pour que la procédure y afférente puisse se dérouler régulièrement et rapidement même en cas d'absence ou d'empêchement du président de la Région ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 2236 du 15 juillet 2005 et n° 2243 du 22 juillet 2005, portant respectivement nomination de M. Paolo DI NICUOLO au poste de confiance de chef du Cabinet de la Présidence de la Région, de M. Luca APOSTOLO au poste de confiance de chef de cabinet adjoint de la Présidence de la Région, ainsi que les délibérations n° 2235 du 15 juillet 2005 et n° 2248 du 22 juillet 2005, portant respectivement attribution à M. Piero LUCAT des fonctions de dirigeant du premier niveau de la structure de la Présidence de la Région dénommée Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile et à M. Vitaliano VITALI des fonctions de dirigeant du troisième niveau de la structure du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile dénommée Service préfectoral ;

délègue

1. Pour les raisons visées au préambule, M. Paolo DI NICUOLO, chef du Cabinet de la Présidence de la Région, M. Luca APOSTOLO, chef de cabinet adjoint de la Présidence de la Région, M. Piero LUCAT, coordinateur du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, et M. Vitaliano VITALI,

del Servizio affari di prefettura, a firmare «per il Presidente della Regione, nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie», per i motivi di cui in premessa, le autorizzazioni per l'esercizio del mestiere di fochino, previste dall'art. 27 del D.P.R. 19.03.1956, n. 302;

Aosta, 1° agosto 2005.

Il Presidente*
CAVERI

* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie

Decreto 1° agosto 2005, n. 427.

Delega a funzionari regionali alla firma dei provvedimenti di approvazione della nomina a guardia particolare giurata alle dipendenze di Istituti di vigilanza autorizzati, ai sensi del R.D. 18.06.1931, n. 773 (artt. 133 e segg.) e R.D. 06.05.1940, n. 635, (artt. 230 e segg.).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 4 del D.Lgt. 7 settembre 1945, n. 545 («Ordinamento amministrativo della Valle d'Aosta»), in forza del quale il Presidente della Regione esercita anche «tutte le attribuzioni che le leggi vigenti conferiscono al Prefetto»;

Visto lo Statuto Speciale della Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4, come successivamente modificato, in ultimo con legge costituzionale 31 gennaio 2001, n. 2 («Disposizioni concernenti l'elezione diretta dei presidenti delle regioni a statuto speciale e delle province autonome di TRENTO e BOLZANO»);

Visti la legge 16 maggio 1978, n. 196 («Norme di attuazione dello statuto speciale della Valle d'Aosta»), la legge 23 agosto 1988, n. 400 («Disciplina dell'attività di governo e ordinamento della Presidenza del Consiglio dei Ministri»), ed in particolare l'art. 13, comma 3, seconda parte, e il D.Lgs. 27 aprile 1992, n. 282 («Armonizzazione delle disposizioni della legge 8 giugno 1990, n. 142, con l'ordinamento della regione Valle d'Aosta»), che hanno confermato la competenza prefettizia attribuita al Presidente della Regione;

Richiamati il T.U.L.P.S., approvato con R.D. 18 giugno 1931, n. 773 (artt. 133 e segg.) e il Regolamento di esecuzione del Testo Unico, approvato con R.D. 06.05.1940, n. 635, (artt. 249 e segg.), i quali attribuiscono al Prefetto la competenza al rilascio ed al rinnovo dei decreti di nomina a guardia particolare giurata alle dipendenze di Istituti di vigilanza autorizzati;

Considerata l'opportunità di delegare a funzionari della Regione Valle d'Aosta la facoltà di firma dei provvedimenti di cui sopra, al fine di consentire, nei casi di assenza o

chef du service préfectoral, à l'effet de signer « pour le président de la Région, en sa qualité de préfet », les habilitations relatives à l'exercice du métier de boutefeux visées à l'art. 27 du DPR n° 302 du 19 mars 1956.

Fait à Aoste, le 1^{er} août 2005.

Le président*,
Luciano CAVERI

* en sa qualité de préfet

Arrêté n° 427 du 1^{er} août 2005,

portant délégation à des fonctionnaires régionaux à l'effet de signer les actes de nomination des agents de sécurité privée exerçant leurs fonctions auprès de sociétés de surveillance agréées, au sens du DR n° 773 du 18 juin 1931 (art. 133 et suivants) et du DR n° 635 du 6 mai 1940 (art. 230 et suivants).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 4 du décret du lieutenant du royaume n° 545 du 7 septembre 1945 (Organisation administrative de la Vallée d'Aoste), au sens duquel le président de la Vallée d'Aoste exerce également toutes les fonctions que les lois en vigueur attribuent au préfet ;

Vu le Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948, tel qu'il a été modifié en dernier ressort par la loi constitutionnelle n° 2 du 31 janvier 2001 (Dispositions relatives à l'élection directe des présidents des régions à statut spécial et des provinces autonomes de TRENTE et de BOLZANO) ;

Vu la loi n° 196 du 16 mai 1978 (Dispositions d'application du statut spécial pour la Vallée d'Aoste), la loi n° 400 du 23 août 1988 (Réglementation de l'activité de gouvernement et ordre juridique de la Présidence du conseil des ministres), et notamment la deuxième partie du troisième alinéa de son art. 13, et le décret législatif n° 282 du 27 avril 1992 (Mise en conformité de la loi n° 142 du 8 juin 1990 avec l'ordre juridique de la Région Vallée d'Aoste), confirmant les attributions préfectorales du président de la Région ;

Vu le texte unique des lois en matière de sûreté publique («TULPS»), approuvé par le DR n° 773 du 18 juin 1931 (art. 133 et suivants), et le règlement d'application du texte unique, approuvé par le DR n° 635 du 6 mai 1940 (art. 249 et suivants), au sens desquels le préfet est compétent à l'effet de prendre les arrêtés portant nomination des agents de sécurité privée exerçant leurs fonctions auprès de sociétés de surveillance agréées et renouvellement de ladite nomination ;

Considérant qu'il est opportun de donner délégation à des fonctionnaires de la Région Vallée d'Aoste à l'effet de signer les actes susmentionnés pour que la procédure y affé-

impedimento del titolare delle funzioni prefettizie, il regolare e sollecito espletamento del relativo iter burocratico;

Richiamate le deliberazioni della Giunta regionale nn. 2236 del 15 luglio 2005, 2243 del 22 luglio 2005, 2235 del 15 luglio 2005 e 2248 del 22 luglio 2005 recanti conferimento, rispettivamente, al Dott. Paolo DI NICUOLO dell'incarico di natura fiduciaria di Capo Gabinetto della Presidenza della Regione, al Dott. Luca Giuseppe APOSTOLO dell'incarico di natura fiduciaria di Vice Capo Gabinetto Vicario della Presidenza della Regione, al Dott. Piero LUCAT dell'incarico di primo livello dirigenziale con riferimento alla struttura denominata Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile, al Dott. Vitaliano VITALI dell'incarico di terzo livello dirigenziale con riferimento alla struttura denominata Servizio affari di prefettura del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile;

delega

1. Il Dott. Paolo DI NICUOLO, Capo Gabinetto della Presidenza della Regione, il Dott. Luca Giuseppe APOSTOLO, Vice Capo Gabinetto Vicario della Presidenza della Regione, il Dott. Piero LUCAT, Coordinatore del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile, ed il Dott. Vitaliano VITALI, Capo del Servizio affari di prefettura, a firmare «per il Presidente della Regione, nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie», per i motivi di cui in premessa, i provvedimenti di approvazione della nomina a guardia particolare giurata alle dipendenze di Istituti di Vigilanza autorizzati, ai sensi del R.D. 18.06.1931, n. 773 (artt. 133 e segg.) e R.D. 06.05.1940, n. 635, (artt. 249 e segg.).

Aosta, 1° agosto 2005.

Il Presidente *
CAVERI

* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie

Decreto 1° agosto 2005, n. 428.

Riconoscimento della Fondazione «Asilo Infantile Rigollet», avente sede in CHÂTILLON – via Tollen, n. 19, quale persona giuridica privata operante nell'ambito della Regione Valle d'Aosta nonché sua contestuale iscrizione nel registro regionale delle persone giuridiche private.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di riconoscere, in base alla normativa vigente e per le motivazioni sopra esposte, la Fondazione «Asilo Infantile

rente puisse se dérouler régulièrement et rapidement même en cas d'absence ou d'empêchement du président de la Région ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 2236 du 15 juillet 2005 et n° 2243 du 22 juillet 2005, portant respectivement nomination de M. Paolo DI NICUOLO au poste de confiance de chef du Cabinet de la Présidence de la Région, de M. Luca APOSTOLO au poste de confiance de chef de cabinet adjoint de la Présidence de la Région, ainsi que les délibérations n° 2235 du 15 juillet 2005 et n° 2248 du 22 juillet 2005, portant respectivement attribution à M. Piero LUCAT des fonctions de dirigeant du premier niveau de la structure de la Présidence de la Région dénommée Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile et à M. Vitaliano VITALI des fonctions de dirigeant du troisième niveau de la structure du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile dénommée Service préfectoral ;

délègue

1. Pour les raisons visées au préambule, M. Paolo DI NICUOLO, chef du Cabinet de la Présidence de la Région, M. Luca APOSTOLO, chef de cabinet adjoint de la Présidence de la Région, M. Piero LUCAT, coordinateur du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, et M. Vitaliano VITALI, chef du service préfectoral, à l'effet de signer « pour le président de la Région, en sa qualité de préfet », les actes de nomination des agents de sécurité privée exerçant leurs fonctions auprès de sociétés de surveillance agréées, au sens du DR n° 773 du 18 juin 1931 (art. 133 et suivants) et du DR n° 635 du 6 mai 1940 (art. 249 et suivants).

Fait à Aoste, le 1^{er} août 2005.

Le président*,
Luciano CAVERI

* en sa qualité de préfet

Arrêté n° 428 du 1^{er} août 2005,

portant reconnaissance de la personnalité morale de droit privé à la Fondation « École Maternelle Rigollet », dont le siège est à CHÂTILLON (19, rue Tollen) et qui exerce son activité en Vallée d'Aoste, ainsi qu'immatriculation de ladite fondation au Registre régional des personnes morales de droit privé.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes de la législation en vigueur et pour les raisons indiquées au préambule, la personnalité morale de

Rigollet», con sede in CHÂTILLON – Via Tollen, n. 19, costituita dall'omonima istituzione pubblica di assistenza e beneficenza, depubblicizzata e trasformata in persona privata con deliberazione della Giunta regionale n. 4886 del 30.12.2004, quale persona giuridica privata operante nell'ambito della Regione Valle d'Aosta;

2. di approvare lo Statuto della Fondazione, nel testo risultante dall'atto rep. n. 7960/3542, in data 29 dicembre 2004, redatto dal Dott. Antonio MARZANI, notaio in AOSTA, formato da 19 (diciannove) articoli;

3. di disporre, contestualmente, l'iscrizione dell'ente nel Registro regionale delle persone giuridiche private al n. 60;

4. di dare atto che alla data del presente decreto l'ente assume a tutti gli effetti la personalità giuridica di diritto privato di cui al Libro I, Titolo II, Capo II del Codice Civile, come modificato dal DPR 361/2000;

5. di dare atto che la Fondazione sarà soggetta al controllo e alla vigilanza di cui agli articoli 25 e 27 del codice civile.

6. di disporre la pubblicazione per estratto del presente decreto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 1° agosto 2005.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 2 agosto 2005, n. 429.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione «Piazza 25 luglio» ad un piazzale sito in Comune di ISSIME.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELL'ESERCIZIO DELLE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

È autorizzata l'attribuzione della denominazione «Piazza 25 luglio» al piazzale comunale, antistante il monumento ai Caduti delle Brigate Partigiane nel corso dell'ultimo conflitto mondiale, sito in Comune di ISSIME.

Aosta, 2 agosto 2005.

Il Presidente
nell'esercizio delle
attribuzioni prefettizie
CAVERI

droit privé est reconnue à la Fondation « École Maternelle Rigollet », institution publique d'assistance et de bienfaisance œuvrant en Vallée d'Aoste, dont le siège est à CHÂTILLON (19, rue Tollen), qui relevait du droit public et a été transformée en personne morale de droit privé par la délibération du Gouvernement régional n° 4886 du 30 décembre 2004 ;

2. Les statuts de ladite fondation, composés de 19 (dix-neuf) articles, sont approuvés, tels qu'ils résultent de l'acte du 29 décembre 2004, répertoire n° 7960/3542, rédigé par le notaire Antonio MARZANI d'AOSTE ;

3. Ladite fondation est immatriculée au registre des personnes morales de droit privé sous le n° 60 ;

4. À compter de la date du présent arrêté, la fondation en cause est de plein droit une personne morale de droit privé au sens du chapitre II du titre II du livre I^{er} du Code civil, tel qu'il a été modifié par le DPR n° 361/2000 ;

5. Ladite fondation est soumise au contrôle et à la surveillance prévus par les art. 25 et 27 du Code civil ;

6. Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 1^{er} août 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 429 du 2 août 2005,

portant autorisation d'attribuer le nom « Place du 25 Juillet » à une place située dans la commune d'ISSIME.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
EN SA QUALITÉ
DE PRÉFET

Omissis

arrête

Autorisation est donnée à l'effet d'attribuer le nom « Place du 25 Juillet » à la place communale située devant les monuments aux partisans morts pendant la dernière guerre mondiale, dans la commune d'ISSIME.

Fait à Aoste, le 2 août 2005.

Le président,
en sa qualité
de préfet,
Luciano CAVERI

Decreto 2 agosto 2005, n. 430.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione «Piazzetta Lys» ad un piazzale sito in Comune di ISSIME.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELL'ESERCIZIO DELLE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

È autorizzata l'attribuzione della denominazione «Piazzetta Lys» al piazzale comunale, antistante l'ingresso sud dell'area cimiteriale, sito in Comune di ISSIME.

Aosta, 2 agosto 2005.

Il Presidente
nell'esercizio delle
attribuzioni prefettizie
CAVERI

Atto di delega 4 agosto 2005, prot. n. 2465/SGT.

Delega ai dirigenti dell'Amministrazione regionale alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5, 13, 18 comma 3 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 e successive modificazioni, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici e successive modificazioni;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2234 in data 15 luglio 2005 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della D.G.R. n. 2083 in data 5 luglio 2005, nonché la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e criteri per il conferimento dei relativi incarichi;

Richiamata la deliberazione n. 2451 in data 29 luglio

Arrêté n° 430 du 2 août 2005,

portant autorisation d'attribuer le nom « Place du Lys » à une place située dans la commune d'ISSIME.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
EN SA QUALITÉ
DE PRÉFET

Omissis

arrête

Autorisation est donnée à l'effet d'attribuer le nom « Place du Lys » à la place communale située devant l'entrée sud du cimetière, dans la commune d'ISSIME.

Fait à Aoste, le 2 août 2005.

Le président,
en sa qualité
de préfet,
Luciano CAVERI

Acte du 4 août 2005, réf. n° 2465/SGT,

portant délégation aux dirigeants de l'Administration régionale à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5, 13 et 18, 3° alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu l'art. 39, 5° alinéa, de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2234 du 15 juillet 2005 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2083 du 5 juillet 2005, et mise à jour des positions relevant des niveaux de direction, ainsi qu'établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional

2005 concernente la revisione delle strutture organizzative dirigenziali dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti, a modificazione della deliberazione della Giunta regionale n. 2234 in data 15 luglio 2005;

Richiamate le deliberazioni della Giunta regionale n. 2450 e 2452 in data 29 luglio 2005 concernenti il conferimento degli incarichi dirigenziali di 2° e 3° livello dirigenziale;

Ritenuto di delegare i dirigenti incaricati con le sopra richiamate deliberazioni

delega

i dirigenti regionali incaricati con le deliberazioni della Giunta regionale in premessa citate, ciascuno per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 4 agosto 2005.

Il Presidente
CAVERI

Atto di delega 4 agosto 2005, prot. n. 2466/SGT.

Delega al dirigente di secondo livello Sig.ra Vally LETTRY alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5, 13, 18 comma 3 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 e successive modificazioni, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici e successive modificazioni;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale

n° 2451 du 29 juillet 2005 portant redéfinition des structures de direction de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports et modifiant la délibération n° 2234 du 15 juillet 2005 ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 2450 et n° 2452 du 29 juillet 2005 relatives à l'attribution de mandats du deuxième et du troisième niveau de direction ;

Considérant qu'il y a lieu de donner délégation aux dirigeants visés auxdites délibérations du Gouvernement régional à l'effet de signer les actes nécessaires pour que l'activité contractuelle et conventionnelle puisse se dérouler régulièrement

décide

les dirigeants régionaux chargés des missions prévues par les délibérations du Gouvernement régional mentionnées au préambule sont habilités à signer, dans la limite de leurs attributions, les contrats de fournitures de biens et de services et de réalisation de travaux publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.

Fait à Aoste, le 4 août 2005

Le président,
Luciano CAVERI

Acte du 4 août 2005, réf. n° 2466 /SGT,

portant délégation à Mme Vally LETTRY, dirigeant du deuxième niveau de direction, à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5, 13 et 18, 3° alinéa, de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu l'art. 39, 5° alinéa, de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional

n. 2234 in data 15 luglio 2005 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della D.G.R. n. 2083 in data 5 luglio 2005, nonché la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e criteri per il conferimento dei relativi incarichi;

Richiamata la deliberazione n. 2451 in data 29 luglio 2005 concernente la revisione delle strutture organizzative dirigenziali dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti, a modificazione della deliberazione della Giunta regionale n. 2234 in data 15 luglio 2005;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2453 concernente: «Assunzione a tempo determinato della dott.ssa Vally LETTRY con incarico di Direttore della Direzione Formazione, Qualificazione e Sviluppo delle Professioni Turistiche e del Commercio – secondo livello dirigenziale – e attribuzione del relativo trattamento economico. Approvazione di spesa»;

Ritenuto di delegare il dirigente incaricato con la sopra richiamata deliberazione

delega

la sig.ra Vally LETTRY, dirigente di secondo livello, incaricata con la deliberazione della Giunta regionale n. 2453 in data 29.07.2005 alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale con decorrenza 1° settembre 2005

Aosta, 4 agosto 2005.

Il Presidente
CAVERI

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Decreto 22 luglio 2005, n. 20.

Aggiornamento della Commissione prevista dall'art. 2 della legge 31 luglio 1956, n. 1002 sulla disciplina della panificazione.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E POLITICHE DEL LAVORO

Omissis

decreta

n° 2234 du 15 juillet 2005 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2083 du 5 juillet 2005, et mise à jour des positions relevant des niveaux de direction, ainsi qu'établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2451 du 29 juillet 2005 portant redéfinition des structures de direction de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports et modifiant la délibération n° 2234 du 15 juillet 2005 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2353 du 29 juillet 2005 portant : « Recrutement sous contrat à durée déterminée de Mme Vally LETTRY en qualité de directeur de la formation, de la qualification et du développement des professionnels du tourisme et du commerce – deuxième niveau de direction et attribution du traitement y afférent. Approbation de la dépense nécessaire. » ;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée au dirigeant faisant l'objet de la délibération du Gouvernement régional n° 2353 du 29 juillet 2005

décide

Mme Vally LETTRY, dirigeant du deuxième niveau de direction mandatée par la délibération du Gouvernement régional mentionnée au préambule est habilitée à signer tous les contrats de fournitures de biens et de services et de réalisation de travaux publics ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante à partir du 1^{er} septembre 2005.

Fait à Aoste, le 4 août 2005

Le président,
Luciano CAVERI

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Arrêté n° 20 du 22 juillet 2005,

modifiant la composition de la commission visée à l'art. 2 de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 portant réglementation de la panification.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AUX ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET AUX POLITIQUES DU TRAVAIL

Omissis

arrête

1) la nomina del Sig. Luigi VESAN – Funzionario dell'Assessorato Attività Produttive e Politiche del Lavoro – quale componente supplente della Sig.ra Paola IPPOLITO, in seno alla Commissione prevista dall'art. 2 della legge 31 luglio 1956, n. 1002 sulla disciplina della panificazione, in sostituzione del Sig.ra Laura MORELLI;

2) la pubblicazione del presente decreto, a cura della Direzione servizi camerali dell'Assessorato Attività Produttive e Politiche del Lavoro, nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 22 luglio 2005.

L'Assessore
FERRARIS

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 21 luglio 2005, n. 41.

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

dispone

la cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio, tenuto presso l'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, della Società «SA SPENDULA di CARIA Rosa e C. snc» con sede legale in GRESSONEY-LA-TRINITÉ (AO), per l'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande, data la sussistenza della causa ostativa al mantenimento dell'iscrizione, ai sensi dell'art. 2, comma 4, lettera a) della legge 25.08.1991, n. 287.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro Esercenti il Commercio di notificare al soggetto sopraindicato l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 21 luglio 2005.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 21 luglio 2005, n. 42.

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.

1) M. Luigi VESAN, fonctionnaire de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail, remplace Mme Laura MORELLI, en qualité de membre suppléant de Mme Paola IPPOLITO, au sein de la commission visée à l'art. 2 de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 portant réglementation de la panification ;

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste par les soins de la Direction des services de chambre de commerce de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail.

Fait à Aoste, le 22 juillet 2005.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 41 du 21 juillet 2005,

portant radiation du Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

La radiation du Registre du commerce – institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste – de la société « SA SPENDULA di CARIA Rosa e C. snc », dont le siège social est à GRESSONEY-LA-TRINITÉ, pour l'activité de fourniture d'aliments et de boissons au public, du fait de l'existence d'une cause qui empêche le maintien de l'immatriculation, aux termes de la lettre a) du quatrième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 287 du 25 août 1991.

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier à la société concernée ladite radiation et de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 21 juillet 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 42 du 21 juillet 2005,

portant radiation du Registre du commerce.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

dispone

la cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio, tenuto presso l'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. CARBONARI Antonio, nato a DUGENTA (BN) il 27.05.1947 e residente in GRESSONEY-LA-TRINITÉ – fraz. Staffal n. 7, in qualità di titolare e in qualità di preposto della Società «SA SPENDULA di CARIA Rosa e C. snc», con sede legale in GRESSONEY-LA-TRINITÉ (AO) fraz. Staffal n. 18, per l'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande, data la sussistenza della causa ostativa al mantenimento dell'iscrizione, ai sensi dell'art. 2, comma 4, lettera a) della legge 25.08.1991, n. 287.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro Esercenti il Commercio di notificare al soggetto sopraindicato l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 21 luglio 2005.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 21 luglio 2005, n. 43.

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

dispone

la cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio, tenuto presso l'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. MAGRO Mirello, nato ad AOSTA (AO) il 20.06.1945 e residente in MORGEX – fraz. La Ruine, rue des Îles n. 22/bis, in qualità di preposto della ditta «BOGGIO Vanda», con sede legale in MORGEX - fraz. La Ruine, rue des Îles 22/bis, e di legale rappresentante della Società «BIEMME sas di MAGRO M. e C.», con sede legale in MORGEX - str. La Ruine n. 20, per l'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande, data la sussistenza della causa ostativa al mantenimento dell'iscrizione, ai sensi dell'art. 2, comma 4, lettera a) della legge 25.08.1991, n. 287.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro Esercenti il

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

La radiation du Registre du commerce – institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste – de M. Antonio CARBONARI, né le 27 mai 1947 à DUGENTA (BN) et résidant à GRESSONEY-LA-TRINITÉ, 7, hameau de Staffal, titulaire et préposé de la société « SA SPENDULA di CARIA Rosa e C. snc », dont le siège social est à GRESSONEY-LA-TRINITÉ, 18, hameau de Staffal, pour l'activité de fourniture d'aliments et de boissons au public, du fait de l'existence d'une cause qui empêche le maintien de l'immatriculation, aux termes de la lettre a) du quatrième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 287 du 25 août 1991.

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier à la personne concernée ladite radiation et de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 21 juillet 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 43 du 21 juillet 2005,

portant radiation du Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

La radiation du Registre du commerce – institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste – de M. Mirello MAGRO, né le 20 juin 1945 à AOSTE et résidant à MORGEX, hameau de La Ruine, 22 bis, rue des Îles, préposé de l'entreprise « BOGGIO Vanda », dont le siège social est à MORGEX, hameau de La Ruine, 22 bis, rue des Îles, et représentant légal de la société « BIEMME sas di MAGRO M. e C. », dont le siège social est à MORGEX, 20, route de La Ruine, pour l'activité de fourniture d'aliments et de boissons au public, du fait de l'existence d'une cause qui empêche le maintien de l'immatriculation, aux termes de la lettre a) du quatrième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 287 du 25 août 1991.

Le bureau responsable de la tenue du Registre du com-

Commercio di notificare al soggetto sopraindicato l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 21 luglio 2005.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 21 luglio 2005, n. 44.

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

dispone

la cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio, tenuto presso l'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. VIVIANI Ivan, nato a BRESCIA (BS) il 18.03.1977 e residente in CASTINO (CN) via Marte n. 12, in qualità di legale rappresentante della Società «DON RODRIGO SNC DI VIVIANI IVAN E C.», con sede legale in SAINT-MARCEL (AO) – loc. Sinsein n. 6, per l'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande, data la sussistenza della causa ostativa al mantenimento dell'iscrizione, ai sensi dell'art. 2, comma 4, lettera a) della legge 25.08.1991, n. 287.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro Esercenti il Commercio di notificare al soggetto sopraindicato l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 21 luglio 2005.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 25 luglio 2005, n. 46.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e

merce est chargé de notifier à la personne concernée ladite radiation et de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 21 juillet 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 44 du 21 juillet 2005,

portant radiation du Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

La radiation du Registre du commerce – institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste – de M. Ivan VIVIANI, né le 18 mars 1977 à BRESCIA et résidant à CASTINO (CN), via Marte, 12, représentant légal de la société « DON RODRIGO SNC DI VIVIANI IVAN E C. », dont le siège social est à SAINT-MARCEL, 6, hameau de Sinsein, pour l'activité de fourniture d'aliments et de boissons au public, du fait de l'existence d'une cause qui empêche le maintien de l'immatriculation, aux termes de la lettre a) du quatrième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 287 du 25 août 1991.

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier à la personne concernée ladite radiation et de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 21 juillet 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 46 du 25 juillet 2005,

portant immatriculations au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les personnes indiquées ci-après sont immatriculées au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme,

Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottolencati soggetti:

des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

1. BARAILLER Lea
2. DUFOUR Edi
3. MELLÉ Aurelia
4. SPINOLA Mario
5. BIGNOTTI Barbara

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux personnes concernées ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet des demandes, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Aosta, 25 luglio 2005.

Fait à Aoste, le 25 juillet 2005.

L'Assessore
PASTORET

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Decreto 26 luglio 2005, n. 47.

Arrêté n° 47 du 26 juillet 2005,

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.

portant radiation du Registre du commerce.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

Omissis

dispone

arrête

la cancellazione dal Registro Esercenti il Commercio, tenuto presso l'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. PALERMO Pierangelo, nato ad AOSTA (AO) il 31.08.1950 e residente in SAINT-VINCENT (AO), via Ponte Romano n. 9, in qualità di titolare e di legale rappresentante della Società «GHIPA di PALERMO Pierangelo & C. snc.», con sede legale in SAINT-VINCENT (AO) – via XXVIII Aprile n. 20, per l'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande, data la sussistenza della causa ostativa al mantenimento dell'iscrizione, ai sensi dell'art. 2, comma 4, lettera a) della legge 25.08.1991, n. 287.

La radiation du Registre du commerce – institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste – de M. Pierangelo PALERMO, né le 31 août 1950 à AOSTE et résidant à SAINT-VINCENT, 9, rue du Pont romain, titulaire et représentant légal de la société « GHIPA di PALERMO Pierangelo & C. snc », dont le siège social est à SAINT-VINCENT, 20, rue du XXVIII Avril, pour l'activité de fourniture d'aliments et de boissons au public, du fait de l'existence d'une cause qui empêche le maintien de l'immatriculation, aux termes de la lettre a) du quatrième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 287 du 25 août 1991.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro Esercenti il Commercio di notificare al soggetto sopraindicato l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier à la personne concernée ladite radiation et de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Aosta, 26 luglio 2005.

Fait à Aoste, le 26 juillet 2005.

L'Assessore
PASTORET

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Decreto 28 luglio 2005, n. 48.

Sostituzione di due componenti dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Gran Paradiso.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

sono nominati componenti dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Gran Paradiso i seguenti signori:

- HERREN Rémy, delegato dal Sindaco del Comune di AYMAVILLES, in sostituzione del Signor PEPELLIN Luigi;
- CAVAGNET Enrico, delegato dal Sindaco del Comune di COGNE, in sostituzione del Signor ZANIVAN Bruno.

La Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 28 luglio 2005.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 28 luglio 2005, n. 49.

Sostituzione di componenti dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand Paradis.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

sono nominati componenti dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand Paradis i seguenti signori:

- PELLISSIER Gloriana, delegata dal Sindaco del Comune di ARVIER, in sostituzione della signora LUBOZ Cristiane;
- FRANZINI Federica, delegata dal Sindaco del Comune di AVISE;

Arrêté n° 48 du 28 juillet 2005,

portant remplacement de membres de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Grand-Paradis.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les personnes indiquées ci-après sont nommées membres de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Grand-Paradis :

- M. Rémy HERREN, délégué du syndic de la Commune d'AYMAVILLES, en remplacement de M. Luigi PEPELLIN ;
- M. Enrico CAVAGNET, délégué du syndic de la Commune de COGNE, en remplacement de M. Bruno ZANIVAN.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 28 juillet 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 49 du 28 juillet 2005,

portant remplacement de membres de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand-Paradis.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les personnes indiquées ci-après sont nommées membres de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Grand-Paradis :

- Mme Gloriana PELLISSIER, déléguée du syndic de la Commune d'ARVIER, en remplacement de Mme Cristiane LUBOZ ;
- Mme Federica FRANZINI, déléguée du syndic de la Commune d'AVISE ;

- MARTIN Marco, delegato dal Sindaco del Comune di INTROD, in sostituzione della signora ZOLLA Claudia;
- BERARD Rita, delegata dal Sindaco del Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, in sostituzione del signor FIORANO Maurizio;
- THERISOD Nella, delegata dal Sindaco del Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES;
- SAPINET Davide, delegato dal Sindaco del Comune di SAINT-NICOLAS, in sostituzione del signor ARMAND Daniele;
- LAVY Paolo, delegato dal Sindaco del Comune di SAINT-PIERRE, in sostituzione del signor COGNEIN Denny;
- LIMONET Aldo, delegato dal Sindaco del Comune di SARRE;
- USEL Lorena, delegata dal Sindaco del Comune di VALGRISENCHE, in sostituzione del signor MORET Riccardo;
- PATRUNO Mauro, delegato dal Sindaco del Comune di VILLENEUVE, in sostituzione della signora BETHAZ Cristina;
- LUBOZ Ede - rappresentante «Esercenti centri turistici all'aperto» in sostituzione del sig. ROLLANDIN Luigi, dimissionario.

La Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 28 luglio 2005.

L'Assessore
PASTORET

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2189.

Autorizzazione alla Comunità Montana Evançon per l'esercizio di una struttura socio-assistenziale, sita in Comune di ISSOGNE, destinata a centro di incontro ed a comunità alloggio per anziani, ai sensi delle Leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004.

- M. Marco MARTIN, délégué du syndic de la Commune d'INTROD, en remplacement de Mme Claudia ZOLLA ;
- Mme Rita BÉRARD, déléguée du syndic de la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, en remplacement de M. Maurizio FIORANO ;
- Mme Nella THÉRISOD, déléguée du syndic de la Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES ;
- M. Davide SAPINET, délégué du syndic de la Commune de SAINT-NICOLAS, en remplacement de M. Daniele ARMAND ;
- M. Paolo LAVY, délégué du syndic de la Commune de SAINT-PIERRE, en remplacement de M. Denny COGNEIN ;
- M. Aldo LIMONET, délégué du syndic de la Commune de SARRE ;
- Mme Lorena USEL, déléguée du syndic de la Commune de VALGRISENCHE, en remplacement de M. Riccardo MORET ;
- M. Mauro PATRUNO, délégué du syndic de la Commune de VILLENEUVE, en remplacement de Mme Cristina BÉTHAZ ;
- Mme Ede LUBOZ, représentante des exploitants des centres touristiques de plein air, en remplacement de M. Luigi ROLLANDIN, démissionnaire.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 28 juillet 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2189 du 15 juillet 2005,

autorisant la Communauté de montagne Evançon à mettre en service la structure d'aide sociale située dans la commune d'ISSOGNE et destinée à accueillir un centre de rencontres et un foyer-logement pour personnes âgées, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare la Comunità Montana Evançon all'esercizio di una struttura socio-assistenziale, sita nel comune di ISSOGNE – fraz. La Place, n. 26 – destinata a centro di incontro e comunità alloggio per anziani, ai sensi della legge regionale 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione n. 2103 in data 21 giugno 2004;

2. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinata al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI e CEI per gli impianti elettrici;
- c) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- d) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 216;
- f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti d) ed e) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- g) l'obbligo della comunicazione preventiva alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione della composizione

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La Communauté de montagne Evançon est autorisée à mettre en service la structure d'aide sociale située à ISSOGNE – 26, hameau de la Place – et destinée à accueillir un centre de rencontres et un foyer-logement pour personnes âgées, aux termes de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004 ;

2. L'autorisation visée au point 1) ci-dessus est accordée sous réserve du respect des dispositions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes de l'arrêté du ministre de la santé du 28 septembre 1990 ;
- d) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des contenants spéciaux afin qu'ils puissent être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- e) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 216 du 26 juin 2000 ;
- f) L'élimination finale des déchets visés aux points d) et e) de la présente délibération doit avoir lieu dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- g) Tout changement au niveau du personnel auxiliaire doit être préalablement communiqué à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et

del personale ausiliario, allegando l'impegno orario e le mansioni svolte;

h) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione delle attrezzature impiegate nella struttura di cui trattasi, allegandone la relativa documentazione tecnica di conformità;

3. di stabilire che le attività e le prestazioni socio-assistenziali erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

4. di stabilire che l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

6. di stabilire che ogni violazione a quanto prescritto dalla presente deliberazione comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-assistenziali per anziani e disabili, il titolare delle strutture oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento delle strutture stesse secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della struttura di cui trattasi.

d'accreditazione ; la documentazione attestant le temps de travail et les fonctions dudit personnel doit être jointe à la communication en cause ;

h) Toute modification des équipements utilisés dans la structure en question doit être communiquée sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ; la documentation technique de conformité relative aux nouveaux équipements doit être jointe à la communication en cause ;

3. Le personnel de la structure susmentionnée doit justifier de l'aptitude à l'exercice des prestations d'aide sociale qu'il est appelé à fournir ;

4. La durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Toute éventuelle demande de renouvellement de ladite autorisation doit être présentée six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, assortie de la documentation nécessaire ;

5. L'autorisation visée au point 1 ci-dessus ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme et à aucun titre ;

6. Toute violation des dispositions visées à la présente délibération comporte l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. Les autorisations et les mesures que la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et de mise en service des structures sanitaires attribuée à la compétence d'autres établissements, organes et organismes, demeurent valables ;

8. Lorsque l'État ou la Région adopteront les actes de leur compétence en matière de conditions structurelles et organisationnelles à remplir aux fins de la mise en service des structures d'aide sociale à l'intention des personnes âgées et des personnes handicapées, le titulaire de la structure en cause devra procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

10. La structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation est chargée de transmettre la présente délibération au représentant légal de la structure concernée.

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2190.

Autorizzazione all'Istituto Radiologico Valdostano (I.R.V.) S.r.l. di AOSTA, per l'esercizio di una struttura sanitaria, con sede operativa nei Comuni di AOSTA e di PONT-SAINT-MARTIN, adibita ad attività di diagnostica per immagini (radiologia-RMN-TAC-mammografia-ecografia), medicina dello sport, terapia della riabilitazione e massofisioterapia elettromedicale e meccanoterapia, ginnastica correttiva, ai sensi delle LL.RR. 25.01.2000, n. 5 e 04.09.2001, n. 18 e della DGR 2103/2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare l'Istituto Radiologico Valdostano (I.R.V.) S.r.l. con sede legale in comune di AOSTA, per l'esercizio di una struttura sanitaria, con sedi operative in comune di AOSTA in via Lino Binel, n. 34, destinata ad attività di diagnostica per immagini (radiologia-RMN-TAC-mammografia-ecografia), terapia della riabilitazione e massofisioterapia elettromedicale e meccanoterapia, ginnastica correttiva e in via Kaolak 18/20 destinata a medicina dello sport ed in comune di PONT-SAINT-MARTIN, Place 23 août 1944, destinata a terapia della riabilitazione, medicina dello sport, ecografia e i relativi ambulatori specialistici, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;

2. di stabilire che il rilascio dell'autorizzazione prevista dal punto 1 del dispositivo della presente deliberazione è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) il divieto all'uso di ulteriori apparecchi radiologici a qualunque scopo utilizzati senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
- d) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico operante nella struttura di cui

Délibération n° 2190 du 15 juillet 2005,

autorisant l'«Istituto Radiologico Valdostano (I.R.V.) srl» d'AOSTE à mettre en service une structure sanitaire (sièges opérationnels à AOSTE et à PONT-SAINT-MARTIN) assurant des prestations d'imagerie médicale à visée diagnostique (radiologie, RMN, tomographie axiale assistée par ordinateur, mammographie et échographie), de médecine du sport, de rééducation/réadaptation, de massothérapie et physiothérapie électromédicales, de thérapie mécanique et de gymnastique corrective, aux termes des LR n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La société «Istituto Radiologico Valdostano (I.R.V.) srl», dont le siège social est à AOSTE, est autorisée à mettre en service une structure sanitaire et à ouvrir les cabinets nécessaires, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 modifiée et n° 18 du 4 septembre 2001, ainsi que de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004. Dans les sièges opérationnels d'AOSTE sont assurées des prestations d'imagerie médicale à visée diagnostique (radiologie, RMN, tomographie axiale assistée par ordinateur, mammographie et échographie), de rééducation/réadaptation, de massothérapie et physiothérapie électromédicales, de thérapie mécanique et de gymnastique corrective (34, rue Lino Binel) et des prestations de médecine du sport (18/20, rue de Kaolack) ; dans le siège opérationnel de PONT-SAINT-MARTIN – place du 23 août 1944, sont assurées des prestations de rééducation/réadaptation, de médecine du sport et d'imagerie médicale à visée diagnostique (échographie) ;

2. L'autorisation visée au point 1 ci-dessus est accordée sous réserve du respect des dispositions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) L'utilisation d'appareils de radiologie, quel qu'en soit le motif, est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes ;
- d) Le personnel médical œuvrant dans la structure en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompati-

- trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;
- e) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- f) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994;
- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- h) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- i) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti g) e h) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- l) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annessi (come, ad esempio, la pubblicità sanitaria, l'acquisto di attrezzature e di presidi medico-chirurgici), ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera d), e dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;
- m) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;
3. di stabilire che il trattamento di chiropratica sia limitato a quanto previsto dalle circolari del Ministero della Sanità n. 79 in data 21 dicembre 1982 e n. 66 del 12 settembre 1984;
4. di stabilire che, l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinata all'ottemperanza entro 30 giorni dall'adozione della presenza
- bilità visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière ;
- e) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes de l'arrêté du ministre de la santé du 28 septembre 1990 ;
- f) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la loi n° 175 du 5 février 1992 et à l'arrêté du ministre de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 ;
- g) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin qu'ils puissent être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- h) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- i) L'élimination finale des déchets visés aux points g) et h) de la présente délibération doit avoir lieu dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- l) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (publicité sanitaire, achat d'équipements et de produits médicaux et chirurgicaux, etc.), aux termes de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 5 et de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;
- m) Tout changement au niveau du respect des conditions prévues pour la délivrance de la présente autorisation doit être communiqué sous dix jours à la structure régionale de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;
3. Les traitements chiropratiques doivent être dispensés dans les limites prévues par les circulaires du Ministère de la santé n° 79 du 21 décembre 1982 et n° 66 du 12 septembre 1984 ;
4. L'autorisation visée au point 1 du dispositif de la présente délibération est accordée sous réserve du respect des dispositions indiquées ci-après dans les 30 jours qui suivent

te deliberazione, delle seguenti prescrizioni:

- iscrizione dei medici che praticano la medicina sportiva all'anagrafe regionale dei medici specialisti in medicina sportiva;
- regolarizzazione dei tempi di erogazione, previsti dal Tariffario delle prestazioni specialistiche ambulatoriali, delle sedute di medicina fisica e riabilitativa;

5. di stabilire che l'attività di diagnostica per immagini sia svolta nel rispetto delle «Linee guida per la diagnostica per immagini» dettate dall'Accordo tra il Ministro della salute e le regioni e province autonome di TRENTO e BOLZANO, in data 28 ottobre 2004;

6. di stabilire altresì che le attività e le prestazioni sanitarie erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

7. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

8. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

9. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

10. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

11. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

12. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

13. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di

l'adozione di la présente délibération :

- les médecins du sport doivent être inscrits au Répertoire régional des médecins du sport ;
- les délais de fourniture des prestations de médecine physique et de réadaptation prévus par le Tarif des prestations des spécialistes ambulatoires doivent être réguliers ;

5. Les prestations d'imagerie médicale à visée diagnostique doivent être fournies dans le respect des Lignes directrices en matière d'imagerie médicale à visée diagnostique fixées par l'Accord passé le 28 octobre 2004 entre le ministre de la santé et les Régions et les Provinces autonomes de TRENTE et de BOLZANO ;

6. Le personnel de la structure susmentionnée doit justifier de l'aptitude à l'exercice des prestations qu'il est appelé à fournir ;

7. Aux termes de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Toute éventuelle demande de renouvellement de ladite autorisation doit être présentée six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, assortie de la documentation nécessaire ;

8. L'autorisation visée au point 1 ci-dessus ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme et à aucun titre ;

9. Aux termes de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération comporte l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

10. Les autorisations et les mesures que la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et de mise en service des structures sanitaires attribue à la compétence d'autres établissements, organes et organismes, demeurent valables ;

11. Lorsque l'État ou la Région adopteront les actes relevant de leur compétence au sens des quatrième et cinquième alinéas de l'art. 8-ter du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure en cause devra procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale ;

12. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

13. La structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière

autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante ed al direttore sanitario della struttura di cui trattasi, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nonché all'Ordine di medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2197.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista forestale ed interpodereale di Bringuez nel Comune di BRUSSON, proposto dal C.M.F. «Brusson» di BRUSSON.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Brusson» di BRUSSON, di realizzazione della pista forestale ed interpodereale di Bringuez nel Comune di BRUSSON;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- in sede di realizzazione del progetto definitivo, si provveda a modificare l'asse del tracciato stradale al fine di renderlo il più possibile aderente alle caratteristiche morfologiche del pendio onde evitare la realizzazione di sezioni di scavo in roccia molto estese, come ad esempio la sez. n. 295;
- per quanto concerne gli aspetti valanghivi, sulla base dei dati in possesso dell'Amministrazione Regionale si evidenzia che il tratto di pista che interessa l'attraversamento del torrente Messuère è esposto a rischio valanga. In termini generali di cautela finalizzati al buon mantenimento del manufatto ed all'incolumità pubblica, la realizzazione e la fruizione dell'infrastruttura è compatibile con lo stato di esposizione a rischio specifico, salvo che il suo utilizzo venga limitato solo alle condizioni stagionali con condizioni di rischio nivo-valanghivo nullo e che le scelte tipologiche costruttive in tale ambito siano indirizzate a tipi resistenti o per lo meno poco danneggiabili da tali fenomeni;
- considerato che la realizzazione degli attraversamenti dei torrenti Bringuez e Messuère comporta l'occupazione del demanio idrico e quindi la corresponsione di un canone annuale di concessione per la detta occupazione, si richiede che la realizzazione dell'intervento sia preceduta dalla presentazione alla Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche da parte del Consorzio di Miglioramento Fondiario Brusson, di apposita istanza autorizzativa, nella quale venga definito univocamente il posizionamento degli attraversamenti in questione. In particolare in allegato alla richiesta di autorizzazione dovrà essere presentata la planimetria delle opere redatta su una tavola di rilievo plani-altimetrico dei luoghi, il profilo longitudinale del torrente nel tratto in cui viene attraversato e i particolari costruttivi degli attraversamenti (piante, sezioni e prospetti) al fine di verificare l'effettiva capacità di smaltimento delle sezioni di deflusso in corrispondenza degli attraversamenti stessi;
- le scogliere vengano sostituite con scarpate, da inerbire, nelle sezioni: 23, 24, 26, 77-79;
- la piantumazione a valle della zona dell'ultimo tornante sia di specie autoctone;
- la cunetta venga prevista in terra, anziché in calcestruzzo;
- i muri siano realizzati con conci di pietra «squadri» (anche se non regolari) e di pezzatura adeguata alla dimensione in altezza dei muri medesimi (decescente dal basso verso l'alto) e, come già espresso nelle tavole dei particolari, con finitura visivamente «a secco», senza copertina cementizia a vista, con il terreno riportato in testata e raccordato al versante;
- vengano attuate le misure di mitigazione relative agli impatti sul suolo, vegetazione ed acque, in particolare:

d'autorisation et d'accréditation est chargée de transmettre la présente délibération au représentant légal et au directeur sanitaire de la structure concernée, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 2197 du 15 juillet 2005,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière «Brusson» de BRUSSON, en vue de la réalisation du chemin forestier et rural de Bringuez, dans la commune de BRUSSON.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière «Brusson» de BRUSSON, en vue de la réalisation du chemin forestier et rural de Bringuez, dans la commune de BRUSSON ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- nei settori caratterizzati da maggior acclività e presenza di materiali detritici, dovrà essere prevista una fascia di rispetto dal ciglio delle scarpate, al fine di impedire il rotolamento di materiale verso valle;
- al fine di garantire la stabilizzazione dei fronti di scavo, si avvanzerà di punta, per lunghezze limitate;
- il materiale di scavo non utilizzato per i riporti ed ogni altra opera prevista in progetto, dovrà essere smaltito a norma di legge e non abbandonato in sito in modo che possa costituire danno di natura idrogeologica;
- si dovrà accuratamente evitare di realizzare accumuli anche solo provvisori di materiale in corrispondenza degli impluvi, che potrebbero generare intralcio al naturale deflusso delle acque;
- si dovrà garantire un efficace drenaggio degli scavi ed un adeguato sistema di smaltimento delle acque meteoriche e di quelle eventualmente intercettate nel terreno. Sarà, inoltre, indispensabile realizzare idonee opere drenanti sulla sede stradale, di cui dovrà essere garantita la funzionalità nel tempo, mediante opere di manutenzione;
- le operazioni di scavo e riporto ed ogni movimentazione di terreno saldo dovranno avvenire adottando le misure di cautela descritte nella relazione geologica e geotecnica;
- al termine degli interventi, tutte le superfici interessate da scavo, scavo e riporto dovranno essere opportunamente sistemate, livellate ed inerbite mediante interventi di idrosemina ed utilizzando specie erbacee idonee al sito;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentano particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Stazione forestale competente per giurisdizione, alla quale, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2198.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di riordino fondiario del comprensorio di Charvaz nel Comune di LA SALLE, proposto dal C.M.F. «Charvaz» di LA SALLE.

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Poste forestier territorialement compétent. Au sens de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que l'autorité forestière compétente puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

5) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2198 du 15 juillet 2005,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par le consortium d'amélioration foncière «Charvaz» de LA SALLE, en vue du réaménagement foncier de la zone de Charvaz, dans la commune de LA SALLE.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal C.M.F. «Charvaz» di LA SALLE, di riordino fondiario del comprensorio di Charvaz nel Comune di LA SALLE;

2) di invitare, in sede di eventuale ripresentazione del progetto, il proponente a concordare le modifiche progettuali con le strutture regionali competenti;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2199.

Proroga della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di riqualificazione ambientale delle fasce fluviali della Dora Baltea dal Comune di VERRAYES al Comune di SAINT-VINCENT, di cui alla D.G.R. n. 1006 in data 3 aprile 2000.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di prorogare l'efficacia della validità della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di riqualificazione ambientale delle fasce fluviali della Dora Baltea dal Comune di VERRAYES al Comune di SAINT-VINCENT, di cui alla Deliberazione della Giunta n. 1006 in data 3 aprile 2000, secondo le modalità stabilite al punto 2) del presente dispositivo;

2) di stabilire che l'efficacia della valutazione di compatibilità ambientale in oggetto sia prorogata per cinque anni decorrenti dalla data della presente deliberazione;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2200.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico con derivazione dal Torrente Verney e centrale in località Faubourg del Comune di LA THUILE, di cui alla D.G.R. n. 2720 in data 21 agosto 2000.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis négatif est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet proposé par le consortium d'amélioration foncière «Charvaz» de LA SALLE, en vue du réaménagement foncier de la zone de Charvaz, dans la commune de LA SALLE ;

2) Le consortium d'amélioration foncière susmentionné est invité à décider de concert avec les structures régionales compétentes toute modification à apporter audit projet ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2199 du 15 juillet 2005,

portant prorogation de l'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1006 du 3 avril 2000 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de requalification environnementale des bandes fluviales de la Doire Baltée, entre VERRAYES et SAINT-VINCENT.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1006 du 3 avril 2000 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de requalification environnementale des bandes fluviales de la Doire Baltée, entre VERRAYES et SAINT-VINCENT, est prorogée suivant les modalités indiquées au point 2) de la présente délibération ;

2) L'effectivité de l'avis positif en question est prorogée pour cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2200 du 15 juillet 2005,

portant prorogation de l'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 2720 du 21 août 2000 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique, avec dérivation des eaux du Verney, et d'une centrale au hameau de Faubourg, dans la commune de LA THUILE.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di prorogare l'efficacia della validità della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico con derivazione dal Torrente Verney e centrale in località Faubourg del Comune di LA THUILE, di cui alla deliberazione della Giunta n. 2720 in data 21 agosto 2000, secondo le modalità stabilite al punto 2) del presente dispositivo;

2) di stabilire che l'efficacia della valutazione di compatibilità ambientale in oggetto sia prorogata per cinque anni decorrenti dalla data della presente deliberazione;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2201.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della viabilità A.I.B. di collegamento tra le località Fevier e Veillen nel Comune di LA MAGDELEINE, proposto dalla Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione Civile, di realizzazione della viabilità A.I.B. di collegamento tra le località Fevier e Veillen nel Comune di LA MAGDELEINE;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- i muri di altezza inferiore a metri uno vengano sostituiti con scarpate da inerbire; i muri stessi vengano realizzati con giunto arretrato;
- vengano attuate le misure di mitigazione relative agli impatti sul suolo, vegetazione ed acque; in particolare dovranno essere particolarmente curate le opere di intercettazione delle acque di scorrimento superficiale e la sistemazione finale delle scarpate libere;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con co-

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 2720 du 21 août 2000 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique, avec dérivation des eaux du Verney, et d'une centrale au hameau de Faubourg, dans la commune de LA THUILE, est prorogée suivant les modalités indiquées au point 2) de la présente délibération ;

2) L'effectivité de l'avis positif en question est prorogée pour cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2201 du 15 juillet 2005,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, en vue de la réalisation de la piste destinée à la lutte contre les incendies de forêts, reliant Fevier et Veillen, dans la commune de LA MAGDELEINE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, en vue de la réalisation de la piste destinée à la lutte contre les incendies de forêts, reliant Fevier et Veillen, dans la commune de LA MAGDELEINE;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture de chantier doit être communi-

municazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Stazione forestale competente per giurisdizione, alla quale, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2202.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di allargamento e sistemazione della strada comunale denominata «La Cota» – III lotto nel Comune di ÉTROUBLES, proposto dal Comune di ÉTROUBLES.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di ÉTROUBLES, di allargamento e sistemazione della strada comunale denominata «La Cota» – III lotto nel Comune di ÉTROUBLES;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- considerato che parte dei lavori previsti ricadono in un'area soggetta a vincolo F1 delle cartografie degli ambiti inedificabili del Comune di ÉTROUBLES redatte ai sensi dell'art. 35 della L.r. 11/1998 e successive modificazioni e integrazioni, per il prosieguo dell'iter autorizzativo occorrerà richiedere apposita deroga alla Giunta regionale secondo quanto disposto dall'art. 16, comma 9 della L.r. 01/2005. A tal proposito, si ricorda che il progetto dovrà fondarsi su specifiche indagini geognostiche e sulla specifica valutazione dell'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con le opere di difesa necessarie;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentano particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

quée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Poste forestier territorialement compétent. Au sens de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que l'autorité forestière compétente puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

5) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2202 du 15 juillet 2005,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune d'ÉTROUBLES, en vue de l'élargissement et du réaménagement de la route communale dénommée « La Cota » (3^e tranche), dans la commune d'ÉTROUBLES.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune d'ÉTROUBLES, en vue de l'élargissement et du réaménagement de la route communale dénommée « La Cota » (3^e tranche), dans la commune d'ÉTROUBLES ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Stazione forestale competente per giurisdizione, alla quale, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 15 luglio 2005, n. 2203.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di spostamento, riduzione di tracciato e ripristino ambientale della strada podereale di collegamento all'alpeggio Les Ors Basso - Tramail Les Ors nel Comune di LA SALLE, proposto dalla Consorzeria Les Ors di LA SALLE.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Consorzeria Les Ors di LA SALLE, di spostamento, riduzione di tracciato e ripristino ambientale della strada podereale di collegamento all'alpeggio Les Ors Basso - Tramail Les Ors nel Comune di LA SALLE;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- si richiede, come peraltro specificato in progetto, di recuperare mediante riporti, livellamenti ed adeguati inerbimenti il tracciato da dismettere. Inoltre non dovranno essere effettuati depositi, nemmeno temporanei, di materiale negli impluvi o lungo i cigli delle scarpate, onde evitare fenomeni di dissesto in occasione di precipitazioni. Sarà comunque, possibile effettuare depositi temporanei in luoghi idonei e sempre all'interno delle aree di pertinenza del cantiere;
- si raccomanda di curare, in particolare, la sistemazione definitiva delle scarpate artificiali, per le quali dovrà essere prevista anche la stesura di geotessili, in modo da favorirne l'inerbimento;

4) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Poste forestier territorialement compétent. Au sens de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que l'autorité forestière compétente puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

5) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2203 du 15 juillet 2005,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la consorzerie «Les Ors» de LA SALLE, en vue du déplacement et de la réduction du tracé du chemin rural desservant l'alpage Les Ors dessous - Tramail Les Ors, ainsi que de la réhabilitation environnementale dudit chemin, dans la commune de LA SALLE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la consorzerie «Les Ors» de LA SALLE, en vue du déplacement et de la réduction du tracé du chemin rural desservant l'alpage Les Ors dessous - Tramail Les Ors, ainsi que de la réhabilitation environnementale dudit chemin, dans la commune de LA SALLE ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3) di invitare il soggetto proponente l'opera ad individuare una disciplina d'uso del nuovo tratto di strada in oggetto conforme ai rischi a cui l'infrastruttura e gli utilizzatori della medesima saranno esposti, in considerazione che il nuovo tracciato potrebbe risultare localmente esposto a fenomeni di caduta massi dovuti all'attraversamento di falde detritiche attivamente alimentate dalla normale dinamica evolutiva delle pareti rocciose costituenti il crinale di Punta Fetita;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Stazione forestale competente per giurisdizione, alla quale, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

6) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 22 luglio 2005, n. 2273.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni di competenza e di cassa allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione:

3) Le proposant est invité à établir une réglementation d'usage du nouveau tronçon du chemin qui soit conforme aux risques auxquels l'infrastructure et ses utilisateurs seront soumis, compte tenu du fait que, par endroits, le nouveau tracé pourrait être intéressé par des chutes de pierres dues au fait qu'il traverse des zones détritiques activement alimentées par la dynamique évolutive normale des parois rocheuses de l'arête Pointe Fetita ;

4) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Poste forestier territorialement compétent. Au sens de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que l'autorité forestière compétente puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

6) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2273 du 22 juillet 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les rectifications de la partie *dépenses* du budget prévisionnel de la Région indiquées ci-après sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

A) Obiettivo programmatico 2.2.2.10 «Interventi promozionali per l'artigianato»

In diminuzione

Cap. 47545 «Oneri derivanti dalla gestione del Museo regionale dell'artigianato valdostano di tradizione»

Anno 2005 10.300,00;

In aumento

Cap. 47575 «Spese per acquisto di pubblicazioni per la promozione dell'artigianato»

Anno 2005 10.300,00;

B) Obiettivo programmatico 2.2.4.07 «Attività culturali – Musei, beni culturali e ambientali»

In diminuzione

Cap. 65920 «Spese per restauro e manutenzione di beni mobili ed immobili di interesse artistico e storico, nonché installazione impianti e sistemazione museale – mobili ed immobili di proprietà regionale – (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»

Anno 2005 22.000,00;

In aumento

Cap. 65930 «Spese per la promozione di interventi finalizzati alla fruizione museografica dei beni culturali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»

Anno 2005 22.000,00;

2. di modificare, per l'anno 2005, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4879 del 30 dicembre 2004 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative nel modo seguente:

A) Struttura dirigenziale «Direzione Servizi Camerali»

Obiettivo gestionale n. 084003 «Interventi di promozione e sviluppo dell'artigianato valdostano di tradizione»

In diminuzione

Rich. n. 13095 (Cap. 47545) «Oneri derivanti dalla gestione del museo di artigianato di tradizione sito nel comune di Fénis»

A) Objectif programmatico 2.2.2.10 « Actions promotionnelles en faveur de l'artisanat »

Diminution

Chap. 47545 « Dépenses de gestion du Musée régional de l'artisanat valdôtain de tradition »

Année 2005 10 300,00

Augmentation

Chap. 47575 « Dépenses pour l'achat de publications pour la promotion de l'artisanat »

Année 2005 10 300,00

B) Objectif programmatico 2.2.4.07 « Activités culturelles – Musées, biens culturels et environnementaux »

Diminution

Chap. 65920 « Dépenses pour la restauration et l'entretien extraordinaire de biens meubles et immeubles d'intérêt artistique et historique, appartenant à la Région, pour les installations et pour les aménagements muséaux – actions relevant de la comptabilité IVA comprises »

Année 2005 22 000,00

Augmentation

Chap. 65930 « Dépenses pour la promotion et la réalisation d'actions en matière d'utilisation muséographique des biens culturels (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »

Année 2005 22 000,00

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2005/2007, et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2005 :

A) Structure de direction « Direction des services de chambre de commerce »

Objectif de gestion 084003 « Interventions visant à la promotion et à l'essor de l'artisanat valdôtain de tradition »

Diminution

Détail 13095 (Chap. 47545) « Dépenses de gestion du Musée régional de l'artisanat valdôtain de tradition situé dans la commune de Fénis »

	Anno 2005	10.300,00.
<i>In aumento</i>		
Rich. n.11093 (Cap. 47575)	«Acquisto volumi e pubblicazioni multimediali»	
	Anno 2005	10.300,00.
B) Struttura dirigenziale	«Servizio Catalogo e Beni Architettonici»	
Obiettivo gestionale n. 133103	«Programmazione e gestione degli interventi finalizzati alla tutela, conservazione e valorizzazione dei beni architettonici»	

In diminuzione

Rich. n. 8763 (Cap. 65920)	«Restauro, manutenzione, allestimento e interventi relativi alla valorizzazione di edifici di interesse architettonico, artistico e storico, di proprietà regionale»	
	Anno 2005	22.000,00.

In aumento

Rich. n. 7714 (Cap. 65930)	«Progettazioni finalizzate all'attività museografica»	
	Anno 2005	22.000,00.

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 22 luglio 2005, n. 2274.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

	Année 2005	10 300,00
<i>Augmentation</i>		
Détail 11093 (Chap. 47575)	« Achat de volumes et de publications multimédia »	
	Année 2005	10 300,00
B) Structure de direction	« Service du catalogue et des biens architecturaux »	
Objectif de gestion 133103	« Planification et gestion des actions visant à la protection, à la conservation et à la valorisation des biens architecturaux »	

Diminution

Détail 8763 (Chap. 65920)	« Restauration, entretien et aménagement des bâtiments propriété régionale revêtant un intérêt architectural, artistique et historique, ainsi qu'actions visant à leur valorisation »	
	Année 2005	22 000,00

Augmentation

Détail 7714 (Chap. 65930)	« Conception de projets nécessaires aux fins de l'activité muséale »	
	Année 2005	22 000,00

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2274 du 22 juillet 2005,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2005 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare il prelievo, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 23.229,77 (ventitremiladuecentoventinove/77) dal capitolo 69360 «Fondo di riserva per le spese impreviste» dello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2005, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento dei seguenti capitoli di spesa:

Cap. 21600	«Spese per l'adesione e partecipazione ad organismi associativi regionali, nazionali ed internazionali nonché ad iniziative di carattere istituzionale nel quadro di accordi bilaterali»	120,00;
Cap. 20440	«Oneri derivanti da sentenze giudiziarie esecutive, da lodi arbitrali e da accordi transattivi»	23.109,77;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4879 in data 30 dicembre 2004 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2005:

in diminuzione

Cap. 69360

Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»

Obiettivo gestionale 102101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Rich. 2391 «Fondo di riserva spese impreviste»
23.229,77;

in aumento

Cap. 21600

Struttura dirigenziale «Direzione Foreste»

Obiettivo gestionale 074001 «Interventi per la conservazione e l'incremento del patrimonio boschivo, per lo sviluppo e la razionalizzazione dell'attività selvicolturale, la trasformazione e commercializzazione dei prodotti forestali»

Rich. 13442 n.i. «Quota di adesione all'associazione Pro

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 23 229,77 (vingt-trois mille deux cent vingt-neuf euros et soixante-dix-sept centimes) des crédits inscrits au chapitre 69360 (« Fonds de réserve pour les dépenses imprévues ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2005 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux chapitres de la partie *dépenses* dudit budget indiqués ci-après :

Chap. 21600	« Dépenses pour l'adhésion et la participation à des organismes associatifs régionaux, nationaux et internationaux ainsi qu'à des actions à caractère institutionnel dans le cadre d'accords bilatéraux »	120,00
Chap. 20440	« Dépenses dérivant de jugements ayant force exécutoire, de jugements arbitraux et d'accords transactionnels »	23 109,77

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2005/2007, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2005 :

Diminution

Chap. 69360

Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »

Objectif de gestion 102101 « Gestion des fonds de réserve, des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »

Détail 2391 « Fonds de réserve pour les dépenses imprévues »
23 229,77

Augmentation

Chap. 21600

Structure de direction « Direction des forêts »

Objectif de gestion 074001 « Interventions pour la conservation et le développement du patrimoine forestier, pour l'essor et la rationalisation de la sylviculture, ainsi que pour la transformation et la commercialisation des produits forestiers »

Détail 13442 Nouveau détail « Cotisation d'adhésion à l'association

	Silva Italia Associazione forestale per la gestione dei boschi prossima alla natura»	120,00.
Cap. 20440		
Struttura dirigenziale	«Direzione del contenzioso civile»	
Obiettivo gestionale 041001	«Gestione delle procedure per la difesa dei diritti della Regione in materia di diritto civile»	
Rich. 12127	«Oneri derivanti da sentenze giudiziarie esecutive e da accordi transattivi a carico della Direzione»	23.109,77.

3) di disporre, ai sensi degli articoli 37, comma 3, e 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificati dall'art. 4 della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 22 luglio 2005, n. 2276.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007 per il prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali al fine dell'iscrizione in pertinenti capitoli di spesa e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno 2005 e di quello pluriennale per il triennio 2005/2007 in termini di competenza:

in diminuzione

Cap. 61310	«Fondo regionale per le politiche sociali»	
competenza		
	anno 2005	Euro 1.075.000,00;
	anno 2006	Euro 410.000,00;
	anno 2007	Euro 400.000,00;

	«Pro Silva Italia – Associazione forestale per la gestione dei boschi prossima alla natura” »	120,00
Chap. 20440		
Structure de direction	« Direction du contentieux civil »	
Objectif de gestion 041001	« Gestion des procédures pour la défense des droits de la Région en matière de droit civil »	
Détail 12127	« Dépenses dérivant de jugements ayant force exécutoire et d'accords transactionnels, à la charge de la Direction du contentieux civil »	23 109,77

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tels qu'ils ont été modifiés par l'art. 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000 et par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2276 du 22 juillet 2005,

portant rectification du budget prévisionnel 2005, du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région et du budget de gestion y afférent, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales et de leur inscription aux chapitres concernés de la partie dépenses desdits budgets.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région mentionnées ci-après sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour 2005, également au titre des fonds de caisse :

Diminution

Chap. 61310	« Fonds régional pour les politiques sociales »	
Exercice budgétaire		
	année 2005	1 075 000,00 euros
	année 2006	410 000,00 euros
	année 2007	400 000,00 euros

in aumento

Cap. 61311 «Oneri per convenzioni con organismi no profit»

competenza
anno 2005 Euro 200.000,00;

Cap. 61312 «Oneri per il funzionamento di servizi sociali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»

anno 2006 Euro 410.000,00;
anno 2007 Euro 400.000,00;

Cap. 61314 «Provvidenze a favore delle famiglie»

competenza
anno 2005 Euro 350.000,00;

Cap. 61315 «Contributi per l'eliminazione delle barriere architettoniche»

competenza
anno 2005 Euro 400.000,00;

Cap. 61317 «Spese per convenzione con Istituto Don Bosco di Châtillon»

competenza
anno 2005 Euro 125.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4879 in data 30 dicembre 2004 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni:

in diminuzione

Cap. 61310

Struttura dirigenziale «Direzione politiche sociali»

Obiettivo gestionale 143002 «Gestione del Fondo regionale per le politiche sociali»

Rich. 11405 «Fondo regionale per le politiche sociali»

anno 2005 Euro 1.075.000,00;
anno 2006 Euro 410.000,00;
anno 2007 Euro 400.000,00;

in aumento

Cap. 61311

Struttura dirigenziale «Servizio disabili e anziani»

Augmentation

Chap. 61311 « Dépenses relatives aux conventions passées avec des organismes sans but lucratif »

Exercice budgétaire année 2005 200 000,00 euros

Chap. 61312 « Dépenses pour le fonctionnement des services d'aide sociale (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »

année 2006 410 000,00 euros
année 2007 400 000,00 euros

Chap. 61314 « Aides en faveur des familles »

Exercice budgétaire année 2005 350 000,00 euros

Chap. 61315 « Subventions pour l'élimination des barrières architecturales »

Exercice budgétaire année 2005 400 000,00 euros

Chap. 61317 « Dépenses pour la convention avec l'Institut Don Bosco de Châtillon »

Exercice budgétaire année 2005 125 000,00 euros

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2005/2007, et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit :

Diminution

Chap. 61310

Structure de direction « Direction des politiques sociales »

Objectif de gestion 143002 « Gestion du Fonds régional pour les politiques sociales »

Détail 11405 « Fonds régional pour les politiques sociales »

année 2005 1 075 000,00 euros
année 2006 410 000,00 euros
année 2007 400 000,00 euros

Augmentation

Chap. 61311

Structure de direction « Service des personnes âgées ou handicapées »

Obiettivo gestionale 143203	«Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili»			Objectif de gestion 143203	« Gestion des actions pour le développement et l'insertion sociale des personnes handicapées »		
Rich. 4147	«Gestione strutture e servizi in convenzione»			Détail 4147	« Gestion de structures et de services par le biais de conventions »		
	anno 2005	Euro	200.000,00;		année 2005		200 000,00 euros
Cap. 61312				Chap. 61312			
Struttura dirigenziale	«Servizio Famiglia e politiche giovanili»			Structure de direction	« Service de la famille et des politiques de la jeunesse »		
Obiettivo gestionale 143102	«Attivazione di interventi tecnico – professionali da parte del servizio sociale»			Objectif de gestion 143102	« Mise en place, par le service d'aide sociale, d'actions techniques et professionnelles »		
Rich. 4150	«Attivazione e funzionamento del servizio di assistenza domiciliare educativa»			Détail 4150	« Mise en place et fonctionnement du service d'aide éducative à domicile »		
	anno 2006	Euro	410.000,00;		année 2006		410 000,00 euros
	anno 2007	Euro	400.000,00;		année 2007		400 000,00 euros
Cap. 61314				Chap. 61314			
Struttura dirigenziale	«Servizio famiglia e politiche giovanili»			Structure de direction	« Service de la famille et des politiques de la jeunesse »		
Obiettivo gestionale 143102	«Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale»			Objectif de gestion 143102	« Mise en place, par le service d'aide sociale, d'actions techniques et professionnelles »		
Rich. 1541	«Contributi in alternativa alla istituzionalizzazione»			Détail 1541	« Aides relatives aux actions susceptibles d'éviter le placement en établissement »		
	anno 2005	Euro	350.000,00;		année 2005		350 000,00 euros
Cap. 61315				Chap. 61315			
Struttura dirigenziale	«Servizio disabili e anziani»			Structure de direction	« Service des personnes âgées ou handicapées »		
Obiettivo gestionale 143203	«Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili»			Objectif de gestion 143203	« Gestion des actions pour le développement et l'insertion sociale des personnes handicapées »		
Rich. 3320	«Contributi diversi per l'eliminazione delle barriere architettoniche e per la vita di relazione delle persone disabili»			Détail 3320	« Subventions relatives aux actions destinées à éliminer les barrières architecturales et à favoriser la vie sociale des personnes handicapées »		
	anno 2005	Euro	400.000,00;		année 2005		400 000,00 euros

Cap. 61317

Struttura
dirigenziale «Servizio famiglia e politiche giovanili»

Obiettivo gestionale
143101 «Gestione degli interventi per lo sviluppo dei servizi e prevenzione del disagio minorile e giovanile»

Rich. 2649 «Convenzione con Istituto Don Bosco di Châtillon»
anno 2005 Euro 125.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di CHAMOIS. Deliberazione 6 luglio 2005, n. 21.

Approvazione variante non sostanziale n. 7 al P.R.G.C. relativa al nuovo tracciato degli impianti di risalita.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare la variante non sostanziale n. 7 al vigente Piano regolatore generale comunale, approvato dalla Giunta Regionale in data 07.07.95 con delibera n. 5583, relativa alla modifica della parte alta del tracciato della seggiovia Falinère e costituita da una relazione dell'Ufficio tecnico comunale e dalla nuova tavola 14;

2. di prendere atto che la variante risulta coerente alle norme del PTP per parti e per settori, alle disposizioni della L.R. 11/98 ed al quadro urbanistico vigente;

3. che il rilascio delle concessioni avverrà soltanto in seguito all'esito positivo della valutazione di impatto ambientale.

Comune di NUS. Decreto 13 luglio 2005, n. 3.

Acquisizione al patrimonio comunale dei beni immobili

Chap. 61317

Structure
de direction « Service de la famille et des politiques de la jeunesse »

Objectif de gestion
143101 « Gestion des actions pour le développement des services et pour la prévention de l'inadaptation des enfants et des jeunes »

Détail 2649 « Convention avec l'Institut *Don Bosco* de Châtillon »
année 2005 125 000,00 euros

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de CHAMOIS. Délibération n° 21 du 6 juillet 2005,

portant approbation de la variante non substantielle n° 7 du PRGC, relative au nouveau tracé des remontées mécaniques.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. La variante non substantielle n° 7 du plan régulateur général communal en vigueur (approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 5583 du 7 juillet 1995), relative à la modification de la partie haute du tracé du télésiège Falinère, est approuvée ; elle se compose d'un rapport du Bureau technique communal et de la nouvelle table 14 ;

2. La variante en cause n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP (parties et secteurs), avec les dispositions de la LR n° 11/1998 et avec la législation en vigueur en matière d'urbanisme ;

3. Les permis ne seront accordés que suite au résultat positif de l'évaluation de l'impact sur l'environnement.

Commune de NUS. Acte n° 3 du 13 juillet 2005,

portant intégration au patrimoine de la Commune de

interessati dalla costruzione dell'edificio scolastico in Frazione Tolasèche in Comune di NUS, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

decreta

A) sono acquisiti, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, al patrimonio comunale gli immobili sottoelencati in forza dell'irreversibile occupazione degli stessi per i lavori di costruzione dell'edificio scolastico in Frazione Tolasèche:

COMUNE CENSUARIO DI NUS

1. Foglio 33 mappale 469 – Semin. Irrig. – Superficie occupata mq 283,00
intestato a:
VITTAZ Albina
nata a NUS in data 20.03.1933 – (quota 1/2)
C.F. VTT LBN 33C60 F987K
VITTAZ Pierina
nata a NUS in data 20.03.1933 – (quota 1/2)
C.F. VTT PRN 33C60 F987W
Indennità 124,23
2. Foglio 33 mappale 471 – Semin. Irrig. – Superficie occupata mq 30,00
intestato a:
LORILLEUX Giovanna
nata a NUS in data 16.07.1938 – (quota 3/4)
C.F. LRL GNN 38L56 F987Y
PONT Ennio Sergio
nato ad AOSTA in data 10.03.1958 – (quota 1/4)

B) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale Legale della Regione e notificato ai proprietari espropriandi, a cura dell'Ufficio di Polizia Municipale del Comune di NUS, nelle forme degli atti processuali civili;

C) Il presente decreto verrà registrato presso l'Agenzia delle Entrate, trascritto e volturato presso l'Agenzia del Territorio di AOSTA nei termini di urgenza a cura e spese dell'Ente espropriante.

Nus, 13 luglio 2005.

Il Segretario comunale
PONSETTI

Comune di NUS. Decreto 19 luglio 2005, n. 4.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di si-

NUS des biens immeubles concernés par la construction du bâtiment scolaire au hameau de Tolasèche, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

décide

A) Les biens immeubles indiqués ci-après sont intégrés au patrimoine de la Commune de NUS, au sens de l'art. 43 du DPR n° 237 du 8 juin 2001, du fait de leur occupation irréversible pour cause des travaux de construction du bâtiment scolaire du hameau de Tolasèche :

COMMUNE DE NUS

- C.F. PNT NSR 58C10 A326U
Indennità 13,17
3. Foglio 33 mappale 475 – Semin. Irrig. – Superficie occupata mq 164,00
intestato a:
MALTO Marcello
nato a NUS in data 13.06.1938 – (quota 3/6)
C.F. MLT MCL 38H13 F987G
SALTO Alessandrina
nata a NUS in data 19.02.1952 – (quota 1/6)
C.F. SLT LSN 52B59 F987J
SALTO Silvano
nato ad NUS in data 14.08.1953 – (quota 1/6)
C.F. SLT SVN 53M14 F987R
SALTO Elvira
nata a NUS in data 18.08.1954 – (quota 1/6)
C.F. SLT LVR 54M58 F987D
Indennità 71,99

B) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires expropriés, par les soins du Bureau de la police municipale de la Commune de NUS, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

C) La Commune de NUS transmet le présent acte à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire d'AOSTE en vue de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, avec procédure d'urgence et à ses frais.

Fait à Nus, le 13 juillet 2005.

Le secrétaire communal,
Elio PONSETTI

Commune de NUS. Acte n° 4 du 19 juillet 2005,

portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des terrains nécessaires à la réalisation des tra-

sistemazione della rete idrica comunale: nuovi serbatoi di Arlian, Mandollaz e Rovarey e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11.

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

decreta

A) è pronunciata a favore del Comune di NUS l'espropriazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione della rete idrica comunale: nuovi serbatoi di Arlian, Mandollaz e Rovarey, di proprietà delle Ditte sotto indicate;

B) è determinata l'indennità provvisoria d'esproprio, nella misura di seguito indicata, ai sensi dell'art. 40 del D.P.R. 08.06.2001, n. 327, per i terreni inseriti nella Zona E del P.R.G.C., da corrispondere alle ditte sotto riportate:

COMUNE CENSUARIO DI NUS

1. SALTO Elvira
nata a NUS in data 18.08.1954
C.F. SLT LVR 54M58 F987D
Foglio 33 mappale 1116 (ex 728/b) - Bosco ceduo - Zona E - Superficie occupata mq. 269,00
Indennità 98,58
2. DEVAL Lidia Teodolinda Germana
nata a NUS in data 17.09.1933
C.F. DVL LTD 33P57 F987Q
Foglio 38 mappale 930 (ex 227/b) - PRI - Zona E - Superficie occupata mq. 290,00
Indennità 624,42
3. CHABLOZ Ennio

C) In caso di accettazione o di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità provvisorie saranno assoggettate alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

D) Verrà successivamente erogato, ai sensi dell'art. 1 della Legge Regionale 11 novembre 1974, n. 44, un contributo regionale per i terreni ubicati nelle aree non edificabili e cioè nelle Zone agricole E;

E) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale Legale della Regione e l'ammontare delle indennità provvisorie verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura dell'Ufficio di Polizia Municipale del Comune di NUS nelle forme degli atti processuali civili;

F) Il presente decreto deve essere registrato presso l'Agenzia delle Entrate, trascritto e volturato presso l'Agenzia del Territorio di AOSTA nei termini di urgenza a cura e spese dell'Ente espropriante;

vaux de réaménagement du réseau hydrique communal (nouveaux réservoirs d'Arlian, de Mandollaz et de Rovarey) et fixation, avec procédure d'urgence, de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

décide

A) Les terrains nécessaires à la réalisation des travaux de réaménagement du réseau hydrique communal (nouveaux réservoirs d'Arlian, de Mandollaz et de Rovarey) et figurant sur la liste ci-après, en regard de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de NUS ;

B) Les montants de l'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires indiqués ci-après sont fixés comme suit, au sens de l'art. 40 du DPR n° 327 du 8 juin 2001 pour les terrains compris dans la zone E du PRGC :

COMMUNE DE NUS

- nato ad AOSTA in data 02.06.1955
C.F. CHB NNE 55H02 A326J
BARAVEX Paolo
nato ad AOSTA in data 04.02.1973
C.F. BRV PLA 73B04 A326V
Foglio 40 mappale 1435 (ex 241/b) - Prato - Zona E - Superficie occupata mq. 110,00
Indennità 87,76
4. DEVAL Eleonora
nata a NUS in data 18.11.1930
C.F. DVL LNR 30S58 F987S
Foglio 40 mappale 1437 (ex 244/b) - Prato - Zona E - Superficie occupata mq. 93,00
Indennità 74,20

C) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités provisoires d'expropriation font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Une subvention régionale doit être par la suite versée pour les terrains situés dans les aires inconstructibles, soit dans les zones agricoles E, au sens de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 ;

E) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et le montant des indemnités provisoires en cause est notifié aux propriétaires expropriés par le bureau de la police municipale de NUS, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

F) La Commune de NUS transmet le présent acte à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire d'AOSTE en vue de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, avec procédure d'urgence et à ses frais.

G) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati, potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Nus, 19 luglio 2005.

Il Segretario comunale
PONSETTI

Comune di SAINT-DENIS. Deliberazione 24 giugno 2005, n. 48.

Approvazione variante n. 8 non sostanziale al P.R.G.C. per il miglioramento della strada interna in loc. Goillaz.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) Di approvare in via definitiva la variante n. 8 al P.R.G.C., come adottata con deliberazione consiliare n. 13 del 28 gennaio 2005;

2) Di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale Regionale;

3) Di dare mandato all'Ufficio tecnico per la successiva trasmissione della stessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica;

4) Di dare atto che la presente deliberazione non rientra tra gli atti da sottoporre al controllo preventivo di legittimità della Commissione Regionale di Controllo indicati all'art. 17 comma 1 lettera a) della L.R. 23.08.1993 n. 73 come modificata con L.R. 09.08.1994 n. 41 e con L.R. 16 dicembre 1997, n. 40.

Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES. Deliberazione 20 giugno 2005, n. 37.

Realizzazione di rampa di accesso per disabili ad integrazione del progetto in corso d'opera relativo alla costruzione di autorimessa con parcheggio esterno marciapiede di collegamento con il capoluogo di Saint-Léonard – Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 comma 2 e 3 della L.R. 11/98.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa alla realizzazione dei lavori di realizzazione di una rampa di accesso per disabili ad integrazione del progetto in

G) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Nus, le 19 juillet 2005.

Le secrétaire communal,
Elio PONSETTI

Commune de SAINT-DENIS. Délibération n° 48 du 24 juin 2004,

portant approbation de la variante non substantielle n° 8 du PRGC relative à l'amélioration de la route interne de Goillaz.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) La variante n° 8 du PRGC est approuvée à titre définitif, telle qu'elle a été adoptée par la délibération du Conseil communal n° 13 du 28 janvier 2005 ;

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

3) Le bureau technique de la Commune est chargé de transmettre la variante en cause à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme ;

4) La présente délibération ne figure pas au nombre des actes à soumettre au contrôle préalable de légalité de la Commission régionale de contrôle, indiqués à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 17 de la LR n° 73 du 23 août 1993, telle qu'elle a été modifiée par la LR n° 41 du 9 août 1994 et par la LR n° 40 du 16 décembre 1997.

Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES. Délibération n° 37 du 20 juin 2005,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la création d'une rampe d'accès pour handicapés complétant le projet de construction d'un garage et d'un parking extérieur, ainsi que d'un trottoir les reliant au chef-lieu de Saint-Léonard, en cours de réalisation, au sens des deuxième et troisième alinéas de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) La variante non substantielle du PRGC relative à la création d'une rampe d'accès pour handicapés complétant le projet de construction d'un garage et d'un parking exté-

corso d'opera relativo alla costruzione di autorimessa con parcheggio esterno e marciapiede di collegamento con il capoluogo di Saint-Léonard;

2. di trasmettere la presente per la pubblicazione, con la quale la stessa variante assumerà efficacia, al Bollettino Ufficiale della Regione,

3. di trasmettere la presente delibera con gli atti della variante alla struttura competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni.

Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES. Deliberazione 20 giugno 2005, n. 38.

Approvazione della variante non sostanziale al PRGC ai sensi dell'art. 16 commi 2 e 3 della L.R. 11/98 relativa al progetto di straordinaria manutenzione della strada comunale Arp du Jeu – Ronc di accesso alla parte alta degli impianti di Crevacol.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa alla realizzazione dei lavori di manutenzione straordinaria della strada Ronc Arp du Jeu di accesso alla parte alta degli impianti di Crevacol;

2. di trasmettere la presente per la pubblicazione, con la quale la stessa variante assumerà efficacia, al Bollettino Ufficiale della Regione;

3. di trasmettere la presente delibera con gli atti della variante alla struttura competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni.

rieur, ainsi que d'un trottoir les reliant au chef-lieu de Saint-Léonard, en cours de réalisation, est approuvée ;

2) La présente délibération est transmise au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, à compter de laquelle la variante en cause déploie ses effets ;

3) La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent ladite publication.

Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES. Délibération n° 38 du 20 juin 2005,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au projet d'entretien extraordinaire de la route communale Arp du Jeu – Ronc desservant la partie haute des installations de Crevacol, au sens des deuxième et troisième alinéas de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) La variante non substantielle du PRGC relative au projet d'entretien extraordinaire de la route communale Ronc – Arp du Jeu desservant la partie haute des installations de Crevacol, est approuvée ;

2) La présente délibération est transmise au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, à compter de laquelle la variante en cause déploie ses effets ;

3) La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent ladite publication.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di BIONAZ.

Avviso di mobilità – Trasferimento su domanda – per la formazione di una graduatoria per la copertura di un posto di aiuto collaboratore (categoria C posizione C1) (vigile urbano – messo – operatore – supporto dei servizi sul territorio) area tecnico manutentiva, di notificazio-
ne, di supporto sul territorio ai servizi pubblici.

IL SEGRETARIO COMUNALE

Comunica che presso questa civica Amministrazione si intende formare una graduatoria di idonei per la copertura, mediante procedura di mobilità esterna, di n. 1 posto di aiuto collaboratore (cat. C posizione C1), a tempo pieno ed indeterminato, da inquadrarsi nell'area tecnico manutentiva, di notificazione, di supporto sul territorio ai servizi pubblici.

Detta graduatoria è finalizzata all'eventualità di avvalersi delle disposizioni contenute all'art. 29 del CCRL sottoscritto in data 24 dicembre 2002 che consentono il trasferimento del personale tra enti diversi, su domanda del dipendente, per posti vacanti dei corrispondenti livelli e profilo professionale.

Il personale di ruolo interessato, appartenente ai servizi e di vigilanza, degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta, inquadrato nella categoria C posizione C1 deve inoltrare la relativa domanda e contestuale dichiarazione sostitutiva, come da fac-simile allegato, all'Ufficio di Segreteria del Comune di BIONAZ entro e non oltre il giorno 16.09.2005, pena l'esclusione.

Le domande pervenute entro il termine suddetto saranno esaminate da apposita commissione che provvederà a formare la graduatoria in base ai seguenti criteri, finalizzati a selezionare le risorse umane dotate di maggiore professionalità e competenza:

- 1) **TITOLI PROFESSIONALI DI STUDIO**
(max totale punti 40 così articolati)
- a) titolo di studio di istruzione secondaria di secondo grado, in proporzione alla votazione articolata nel modo seguente:

Voto superiore a 41 = 2 punti
Voto superiore a 47 = 3 punti
Voto superiore a 53 = 4 punti
voto da 60/60 = 6 punti

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de BIONAZ.

Avis de vacance d'emploi. Avis de vacance d'un emploi d'aide-collaborateur (agent de la police municipale – huissier – opérateur – agent de soutien des services territoriaux), catégorie C, position C1, aire technique et de l'entretien, des notifications et du soutien des services publics territoriaux, à pourvoir par voie de mutation externe, sur demande et après inscription sur liste d'aptitude.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Donne avis du fait que l'Administration communale de BIONAZ entend dresser une liste d'aptitude en vue de pourvoir, par voie de mutation externe, un emploi d'aide-collaborateur (catégorie C, position C1, contrat à durée indéterminée et à temps plein) dans le cadre de l'aire technique et de l'entretien, des notifications et du soutien des services publics territoriaux.

Ladite liste d'aptitude est établie en vue de l'éventuelle application des dispositions visées à l'art. 29 de la CCRT signée le 24 décembre 2002, qui permettent à tout fonctionnaire de demander sa mutation d'une collectivité à une autre en cas de vacance d'un poste de même position et relevant du même profil professionnel.

Les fonctionnaires titulaires d'un emploi de catégorie C, position C1, dans le cadre des services de surveillance au sein d'une collectivité du statut unique de la Vallée d'Aoste peuvent déposer leur demande au secrétariat de la Commune de BIONAZ, au plus tard le 16 septembre 2005, sous peine d'exclusion. Ladite demande, rédigée suivant le modèle joint au présent avis, doit être assortie d'une déclaration sur l'honneur.

Les demandes parvenues dans le délai susdit sont examinées par un jury nommé à cet effet, qui dresse une liste d'aptitude en fonction des critères indiqués ci-après, visant à sélectionner les candidats dont le professionnalisme et les compétences s'avèrent être les plus élevés :

- 1) **TITRES PROFESSIONNELS ET D'ÉTUDES**
(40 points au maximum, répartis comme suit) :
- a) Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, évalué proportionnellement à la note obtenue :

Note supérieure à 41 = 2 points
Note supérieure à 47 = 3 points
Note supérieure à 53 = 4 points
Note de 60/60 = 6 points

Max punti 6	6 points maximum
b) laurea o diploma universitario in proporzione alla votazione articolata nel modo seguente: Voto superiore a 87 = 3 punti Voto superiore a 99 = 5 punti 110/100 = 8 punti lode = 9 punti Max punti 9	b) Maîtrise ou diplôme universitaire, évalué proportionnellement à la note obtenue : Note supérieure à 87 = 3 points Note supérieure à 99 = 5 points Note de 110/110 = 8 points Note de 110/110 avec mention = 9 points 9 points maximum
c) curriculum professionale: valutato a discrezione della Commissione, che evidenzia nel dettaglio le professionalità acquisite nel corso dell'attività lavorativa, anche in settori diversi dal pubblico impiego. Max punti 25	c) Curriculum professionnel : Les modes et les critères d'évaluation y afférents sont définis par le jury, qui présente d'une manière détaillée les compétences acquises par chaque candidat au cours de sa vie professionnelle, même dans des secteurs autres que celui de la fonction publique : 25 points maximum
2) ANZIANITÀ:	2) ANCIENNETÉ :
a) servizio di ruolo e non di ruolo presso Enti locali e altri Enti pubblici nella stessa categoria/posizione e profilo professionale del posto da ricoprire fino alla valutazione massima di anni 20, in proporzione. Valutazione di ogni anno di servizio: punti 0,50 o frazione di anno. Max punti 10	a) Vingt ans de service maximum au sein d'une collectivité locale ou d'un autre organisme public en qualité de titulaire et de non-titulaire d'un poste de même catégorie et de même position que celui à pourvoir et relevant du même profil professionnel. Pour chaque année ou fraction d'année de service : 0,50 point 10 points maximum
3) RESIDENZA:	3) RÉSIDENCE :
a) dipendente con sede di lavoro che dista 40 km. o più dal luogo di residenza punti 30	a) Lieu de travail du candidat se trouvant à 40 km minimum de son lieu de résidence 30 points
b) dipendente con sede di lavoro che dista 30 km. o più dal luogo di residenza punti 20	b) Lieu de travail du candidat se trouvant à 30 km minimum de son lieu de résidence 20 points
c) dipendente con sede di lavoro che dista 20 km. o più dal luogo di residenza punti 12	c) Lieu de travail du candidat se trouvant à 20 km minimum de son lieu de résidence 12 points
d) dipendente con sede di lavoro che dista 10 km. o più dal luogo di residenza punti 6	d) Lieu de travail du candidat se trouvant à 10 km minimum de son lieu de résidence 6 points
e) dipendente con sede di lavoro che dista meno di 10 km. dal luogo di residenza punti 3	e) Lieu de travail du candidat se trouvant à moins de 10 km de son lieu de résidence 3 points
Max punti 30	30 points maximum
N.B. Le distanze verranno calcolate sulla base dell'effettivo avvicinamento al posto di lavoro rispetto alla residenza. Le distanze intermedie verranno calcolate proporzionalmente.	N.B. – Les points sont attribués sur la base de la distance effective des lieux de travail et de résidence. En cas de distances intermédiaires, ils sont calculés d'une manière proportionnelle.
4) STATO DI FAMIGLIA (max totale punti 23 così calcolati)	4) SITUATION FAMILIALE (23 points au maximum, calculés comme suit) :
a) dipendente con persone a carico inabili o con handicap punti 10	a) Candidat ayant à charge des personnes invalides ou handicapées 10 points
b) dipendente nelle condizioni di vedovo, separato, divorziato, senza convivente: con 5 o più persone a carico punti 13	b) Candidat veuf, divorcé ou séparé vivant seul : avec 5 personnes à charge ou plus 13 points

con 4 persone a carico punti 11
con 3 persone a carico punti 9
con 2 persone a carico punti 7
con 1 persona a carico punti 5

dipendente con:

con 5 o più persone a carico (ai fini fiscali) punti 7
con 4 persone a carico (ai fini fiscali) punti 6
con 3 persone a carico (ai fini fiscali) punti 5
con 2 persone a carico (ai fini fiscali) punti 4
con 1 persona a carico (ai fini fiscali) punti 3

A parità di titoli sarà preferito il più giovane d'età.

Responsabilità del procedimento: Segretario comunale
(tel. 0165/730106).

Bionaz, 2 agosto 2005.

Il Segretario comunale
QUINSON

N. 264

Comunità Montana Monte Cervino.

Graduatoria finale del concorso unico pubblico, per titoli e prova di mestiere, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 operatore qualificato (operaio qualificato) – categoria B posizione B1 – a 36 ore settimanali.

1. AMBROSI Diego
2. PLACENTI Eros
3. CHARBONNIER Paolo
4. MUS Dario
5. ZIZZARI Sandro
6. ATZEI Palmirino
7. VERONESI Silvana
8. CHALLANCIN Ivano
9. ROLANDO Ugo
10. PERINI Mauro
11. EDIFIZI Silvio Paolo
12. JUGLAIR Dennis
13. LAURENCET Erik

avec 4 personnes à charge 11 points
avec 3 personnes à charge 9 points
avec 2 personnes à charge 7 points
avec 1 personne à charge 5 points

Candidat avec :

5 personnes à charge ou plus (aux fins fiscales) 7 points
4 personnes à charge (aux fins fiscales) 6 points
3 personnes à charge (aux fins fiscales) 5 points
2 personnes à charge (aux fins fiscales) 4 points
1 personne à charge (aux fins fiscales) 3 points

À égalité de titres, la priorité est donnée au candidat le plus jeune.

Responsable de la procédure : le secrétaire communal
(tél. 01 65 73 01 06).

Fait à Bionaz, le 2 août 2005.

Le secrétaire communal,
Marie-Françoise QUINSON

N° 264

Communauté de montagne Mont Cervin.

Liste d'aptitude du concours unique externe, sur titres et épreuve professionnelle, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un agent qualifié (ouvrier qualifié) – catégorie B position B1 – pour 36 heures hebdomadaires.

punti/points 20,89/24
punti/points 17,92/24
punti/points 17,51/24
punti/points 17,13/24
(precede per nascita in Valle d'Aosta)
punti/points 17,13/24
punti/points 17,00/24
punti/points 16,74/24
punti/points 16,52/24
punti/points 15,75/24
punti/points 15,74/24
punti/points 15,67/24
punti/points 15,41/24
punti/points 15,33/24

14. BOVO Cinzia	punti/points 15,29/24
15. PELLISSIER Carlo	punti/points 15,20/24
16. DALBON Renato	punti/points 15,08/24
17. BIONDI Francesco	punti/points 14,97/24
18. PESSION Stefano	punti/points 14,39/24

Il Segretario Generale
DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 265

Comunità Montana Monte Emilius.

Publicazione esito concorso pubblico, per esami, riservato alle persone disabili di cui all'art. 1 della legge 12 marzo 1999, n. 68, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto-Collaboratore, categoria C, posizione economica C1 del C.C.R.L., a 23 ore settimanali.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per esami, riservato alle persone disabili di cui all'art. 1 della legge 12 marzo 1999, n. 68, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto-Collaboratore, categoria C, posizione economica C1 del C.C.R.L., a 23 ore settimanali, la graduatoria definitiva è la seguente:

CANDIDATI

ARAL Sandra
BIANCO Nadia

Quart, 8 agosto 2005.

Il Segretario
JORRIOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 266

A.R.E.R. della Valle d'Aosta.

Graduatoria finale del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore nel profilo di istruttore tecnico (categoria C – posizione C2).

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 265

Communauté de montagne Mont Emilius.

Publication des résultats du concours externe, sur épreuves, réservé aux personnes handicapées visées à l'art. 1 de la loi n. 68 du 12 mars 1999, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Aide-Collaborateur, catégorie C, position économique C1 du statut unique régional, a 23 heures hebdomadaires.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait qu'à l'issue du concours externe, sur épreuves, réservé aux personnes handicapées visées à l'art. 1 de la loi n° 68 du 12 mars 1999, ouvert en vue du recrutement – sous contrat à durée indéterminée, 23 heures hebdomadaires – d'un Aide-Collaborateur, catégorie C, position économique C1 du statut unique régional, il a été établie la liste d'aptitude définitive indiquée ci-après:

PUNTI

26,60
23,90

Fait à Quart, le 8 juillet 2005.

Le secrétaire,
Piera JORRIOZ

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 266

Agence régionale pour le logement.

Liste d'aptitude finale du concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur technique (catégorie C – position C2 : collaborateur).

1. CUCCURU Gianni punti 12,12

Il Direttore
ZANI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 267

Università della Valle d'Aosta.

Estratto di bando di concorso pubblico, per titoli, per la nomina a n. 3 posti di usciere (categoria A – posizione A: ausiliari).

L'Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste ha indetto un concorso pubblico per titoli per la nomina a n. 3 posti di usciere (categoria A – posizione A: ausiliari), tempo indeterminato, nell'ambito dell'Amministrazione Centrale di Ateneo – Direzione dei Servizi Amministrativi.

Titolo di studio: Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso di un titolo attestante il proscioglimento dell'obbligo scolastico.

Prova preliminare: I concorrenti devono sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana e/o francese, consistente in una prova orale riguardante la sfera quotidiana o professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1601 del 29 aprile 2002.

L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti una votazione di almeno 6/10.

Titoli che danno luogo a punteggio: I titoli che concorrono alla formazione della graduatoria, per un punteggio massimo di 100 punti, comprendono le seguenti categorie:

- I) titolo di studio (punteggio massimo 10 punti);
- II) i titoli professionali (punteggio massimo 30 punti);
- III) i servizi prestati in enti pubblici o privati (punteggio massimo 56 punti);
- IV) prova piena conoscenza della lingua (punteggio massimo 4 punti).

Scadenza di presentazione delle domande: Entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Informazioni: Per ottenere ulteriori informazioni, la copia integrale del bando ed il fac-simile della domanda (disponibili anche per via telematica al seguente indirizzo: <http://www.univda.it>, nella sezione «bandi e concorsi – per

1. CUCCURU Gianni points 12,12

Le directeur,
Loretta ZANI

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin Officiel.

N° 267

Université de la Vallée d'Aoste.

Extrait d'avis de concours public, sur titres, pour la désignation de 3 huissiers (catégorie A – position A : auxiliaires).

L'Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste a ouvert un concours public sur titres pour la désignation de 3 huissiers (catégorie A – position A : auxiliaires) – à durée indéterminée – dans le cadre de l'Administration Centrale de l'Université – Direction des Services d'Administration.

Conditions d'admission : Condition requise pour la candidature : scolarité obligatoire.

Epreuve préliminaire : Les candidats doivent passer une épreuve préliminaire orale évaluant leur connaissance de la langue italienne et/ou française sur des sujets portant sur la vie quotidienne ou professionnelle, selon les modalités prévues par décision du Gouvernement Régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1601 du 29 avril 2002.

L'épreuve est réussie lorsque le candidat obtient une note égale ou supérieure à 6 sur 10.

Titres donnant droit à des points : Les titres sont classés selon les catégories suivantes jusqu'à concurrence de 100 points:

- I) Titre d'étude (10 points au maximum)
- II) Titres professionnels (30 points au maximum)
- III) Services accomplis au sein d'établissements publics ou chez des particuliers (56 points au maximum)
- IV) Épreuve préliminaire d'italien ou de français (4 points au maximum).

Délai de présentation des dossiers de candidature : Au plus tard trente jours à compter de la date de publication de l'extrait de l'avis de concours figurant dans le Bulletin Officiel de la Région Autonome Vallée d'Aoste.

Informations : Pour recevoir une copie intégrale de l'avis de concours et le modèle de la demande ainsi que des informations supplémentaires (voir ainsi le site web <http://www.univda.it>, avis de concours, corps non ensei-

sonale non docente») rivolgersi all'Amministrazione Centrale di Ateneo, Servizi del Personale, Strada Cappuccini 2A, AOSTA, tel. 0165.306719 – 306742 (e-mail, u-concorsi@univda.it).

Aosta, 5 agosto 2005.

Il Presidente
del Consiglio dell'Università
CAVERI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 268 A pagamento.

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Selezione pubblica per la stipulazione di contratti di lavoro a tempo determinato nel profilo di Dirigente Veterinario.

In esecuzione della delibera della Giunta Esecutiva n. 757 del 21.07.2005 è indetta selezione pubblica, per titoli ed esame colloquio, per la predisposizione di una graduatoria da utilizzare per la stipulazione di contratti a tempo determinato nel profilo di Dirigente Veterinario – da assegnare all'Osservatorio Epidemiologico – sede di TORINO.

I requisiti richiesti per l'ammissione sono i seguenti:

- cittadinanza italiana o equiparate;
- idoneità fisica all'impiego;
- godimento dei diritti civili e politici;
- non essere stati destituiti da precedenti impieghi presso pubbliche amministrazioni ovvero licenziati a decorrere dalla data di entrata in vigore del primo contratto collettivo;
- diploma di laurea in Medicina Veterinaria;
- diploma di specializzazione;
- iscrizione all'albo dell'ordine dei veterinari;
- buona conoscenza della lingua inglese;
- buona conoscenza delle principali applicazioni informatiche.

Copia integrale dell'avviso di selezione, con allegato fac-simile della domanda di ammissione, può essere ritirata presso la Sede dell'Istituto – Via Bologna 148, TORINO, o visionata presso l'albo pretorio della Sede medesima e delle

gnant), les intéressés peuvent s'adresser à l'Administration de l'Université – Services du Personnel, 2A Chemin des Capucins, à AOSTE, Tél. 0165.306719 – 306742, (e-mail : u-concorsi@univda.it).

Aoste, le 5 août 2005.

Le président
du conseil de l'université,
Luciano CAVERI

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 268 Payant.

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Avis de sélection externe en vue du recrutement de dirigeants vétérinaires, sous contrat de travail à durée déterminée.

En application de la délibération de l'organe exécutif n° 757 du 21 juillet 2005, une sélection, sur titres et épreuve orale, est organisée aux fins de l'établissement d'une liste d'aptitude en vue du recrutement, sous contrat de travail à durée déterminée, de dirigeants vétérinaires, à affecter à l'«Osservatorio Epidemiologico», auprès du siège de TURIN.

Pour être admis à ladite sélection, tout candidat doit réunir les conditions énumérées ci-après :

- être citoyen italien ou ressortissant d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- remplir les conditions d'aptitude physique requises ;
- jouir de ses droits civiques et politiques ;
- ne jamais avoir été destitué de ses fonctions dans une administration publique, ni licencié après l'entrée en vigueur de la première convention collective.
- être titulaire d'une maîtrise en médecine vétérinaire ;
- être titulaire d'une spécialisation ;
- être inscrit au tableau de l'ordre des vétérinaires ;
- posséder une bonne maîtrise de l'anglais ;
- maîtriser les principales applications informatiques.

Les intéressés peuvent demander une copie de l'avis intégral et du modèle d'acte de candidature au siège de l'institut, à TURIN – via Bologna, 148 – ou les consulter aux tableaux d'affichage dudit siège et des sections provinciales.

Sezioni provinciali, ed è inoltre disponibile sul sito Internet <http://www.izsto.it>

Le domande, redatte in carta semplice, devono essere indirizzate all'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, Via Bologna, 148 – 10154 TORINO, e possono essere presentate direttamente all'Ufficio Protocollo dalle ore 9,00 alle ore 12,00 dal lunedì al venerdì, o inviate a mezzo di raccomandata, entro e non oltre il quindicesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte. Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi al tel. 0112686213 oppure e-mail concorsi@izsto.it

Il Presidente
BORSANO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 269 A pagamento.

ANNUNZI LEGALI

Città di AOSTA – Piazza Chanoux, 1 – 11100 AOSTA – tel. 0165/300472 – fax 0165/32137 – Area n. 6 – Contratti e appalti.

Estratto di bando a procedura aperta. Lavori di realizzazione di una nuova piscina per bambini in reg. Tzambarlet e manutenzione vasca esistente.

Contratto a corpo.

Criterio di aggiudicazione: prezzo più basso, ai sensi della L.R. 12/96 e s.m.i. – art. 25 comma 1 lettera a) e comma 2 lettera b).

Esclusione automatica offerte anomale.

Importo a base di gara: 920.000,00.

È richiesta l'attestazione SOA nella categoria OG1, classifica minima II (fino a 1.032.913,00) e nella categoria OG11, classifica minima I (fino a 258.228,00).

Opere scorporabili elencate nel bando di gara.

Le offerte, corredate dei relativi documenti da allegare, dovranno pervenire entro le ore 16.00 del 30.08.2005 al Comune di AOSTA – Ufficio Contratti – Piazza Chanoux, 1 – 11100 AOSTA. L'avvio delle procedure di gara avrà luogo il giorno 31.08.2005 alle ore 9,30. I documenti da allegare all'offerta e le modalità sono elencati nel bando di

Lesdits actes sont par ailleurs disponibles sur le site Internet <http://www.izsto.it>.

Les actes de candidature, rédigés sur papier libre et adressés à l'«Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta – via Bologna, 148 – 10154 TORINO», peuvent soit être remis en mains propres au bureau de l'enregistrement («Ufficio protocollo»), du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h, soit être envoyés par la voie postale, sous pli recommandé. Le délai de dépôt des actes de candidature expire le quinzième jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région Piémont. Pour tout renseignement supplémentaire : tél. 011 26 86 213 – courriel : concorsi@izsto.it.

Le président,
Gregorio BORSANO

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 269 Payant.

ANNONCES LÉGALES

Ville d'AOSTE – 1, place Chanoux – 11100 AOSTE – Tél. 01 65 30 04 72 – Fax 01 65 32 137 – Aire n° 6 – Contrats et marchés publics.

Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert. Réalisation d'une nouvelle piscine pour les enfants, à Tzambarlet, et entretien de la piscine existante.

Contrat à forfait.

Critère d'attribution du marché : au prix le plus bas, au sens de la lettre a) du premier alinéa et de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée.

Exclusion automatique des offres irrégulières.

Mise à prix : 920 000,00 .

Les soumissionnaires doivent disposer de l'attestation SOA au titre de la catégorie OG1, classement II au moins (montant allant jusqu'à 1 032 913,00), et de la catégorie OG11, classement I au moins (montant allant jusqu'à 258 228,00).

Les travaux séparables sont indiqués dans l'avis d'appel d'offres intégral.

Les soumissions, assorties de la documentation requise, doivent parvenir au plus tard le 30 août 2005, 16 h, au Bureau des contrats de la Commune d'AOSTE, 1, place Chanoux – 11100 AOSTE. L'ouverture des plis aura lieu le 31 août 2005, à 9 h 30. Les pièces à joindre à l'offre et les modalités de présentation de celle-ci sont indiquées dans

gara e nelle norme di partecipazione.

Il bando di gara viene pubblicato integralmente all'Albo pretorio del Comune di AOSTA e per estratto sul B.U.R.V.A e all'Albo Appalti della Regione. Il bando è anche consultabile sul sito Internet www.comune.aosta.it/appalti e sul sito Internet della Regione V.d'A. www.regione.vda.it

L'Amministrazione non invierà nessun documento per posta o via fax. Copie del bando e delle norme possono essere ritirati presso l'Ufficio Tecnico del Comune.

Aosta, 29 luglio 2005.

Il Dirigente
AZZONI

N. 270 A pagamento.

Comune di AVISE – Loc. Capoluogo n. 1 – 11010 AVISE (AO) – Tel. 0165/91113 Fax 0165/91233.

Estratto bando di appalto.

Il Comune di AVISE intende espletare, con il criterio del prezzo più basso, una gara di appalto mediante asta pubblica per

- Servizio di sgombero neve, stesa di inerti abrasivi e fondenti chimici – lotto A

Importo quinquennale a base d'asta: Euro 60.500,00 (IVA escl.).

Durata del servizio: 15.10.2005-30.04.2010

Le domande di partecipazione dovranno pervenire agli uffici del Comune di AVISE entro le ore 12.00 del giorno 12.09.2005.

I documenti da allegare all'offerta e le modalità sono elencati nel bando di gara pubblicato all'Albo Pretorio comunale.

Avise, 3 agosto 2005.

Il Responsabile
del Servizio Tecnico
LUMIGNON

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 271 A pagamento

l'avis d'appel d'offres intégral et dans le règlement de participation.

L'avis d'appel d'offres est publié intégralement au tableau d'affichage de la Commune d'AOSTE et par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et au tableau d'affichage des marchés publics de la Région. Il peut également être téléchargé des sites Internet www.comune.aosta.it/appalti et www.regione.vda.it.

L'administration communale n'envoie aucune pièce par la voie postale ou par fax. Des copies de l'avis d'appel d'offres et du règlement de participation sont disponibles au Bureau technique communal.

Fait à Aoste, le 29 juillet 2005.

Le dirigeant,
Valdo AZZONI

N° 270 Payant

Commune de AVISE – 1, Chef-lieu Maison – 11010 AVISE (AO) – Tél. 0165/91113 fax 0165-91233.

Extrait d'avis d'appel.

La Commune de AVISE entend lancer un appel d'offres ouvert avec le critère d'attribution du marché à l'offre la plus avantageuse ayant pour objet :

- Service de déblaiement de la neige, étalement d'inertes d'abrasifs et de fondants chimiques (A)

La mise a prix s'élève à 60 500,00 Euros.

Durée du service : 15.10.2005-30.04.2010

Les soumissions doivent parvenir aux bureaux de la commune D'AVISE au plus tard le 12.09.2005, à 12 heures.

Les pièces à joindre à la soumission et les modalités de dépôt de celles-ci sont indiquées dans l'avis d'appel d'offres publié au Tableau d'affichage de la Commune d'AVISE.

Fait à Avise, le 3 août 2005.

Le responsable
du service technique,
Jessica LUMIGNON

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 271 Payant.

C.M.F. «LA COUTA» – c/o Presidente Francis DARBELLEY – Fraz. Château Verdun – 11014 SAINT-OYEN.

Estratto bando a procedura aperta. Ricostruzione scarico del Ru Neuf di Eternod da Lessanaz a SAINT-OYEN.

Importo a base di gara 660.000,00.

Contratto a misura.

Criterio di aggiudicazione: prezzo più basso, art. 25 comma 1 lettera a) e comma 2 lettera a) L.R. 12/96 e s.m.i..
Esclusione automatica offerte anomale.

Non sono ammesse offerte in aumento o alla pari sul prezzo posto a base di gara.

Requisiti di partecipazione: attestazione SOA nella cat. OG6 class. III con le modalità degli artt. 3 e 4 DPR 34/2000. Presa visione luoghi ed elaborati obbligatoria.

Le offerte, corredate dei relativi documenti da allegare, dovranno pervenire entro le ore 12,00 del 05.09.2005 nella sede dello Studio EdilService sas – Loc. Grande Charrière, 64 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO).

L'avvio delle procedure di gara avrà luogo il 06.09.2005 alle ore 10,00.

I documenti da allegare all'offerta e le modalità sono elencati nel bando di gara e nelle norme di partecipazione. Il bando è pubblicato nell'apposito Albo Pretorio del Comune di ÉTROUBLES (AO). Copie dei documenti di gara possono essere richieste, a spesa dell'Impresa, all'Eliografia ELIOGRAPH SNC – Via Festaz Bonifacio, 60 – 11100 AOSTA – Tel. 0165/44354.

Étroubles, 4 agosto 2005.

Il Presidente
DARBELLEY

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 272 A pagamento

C.M.F. «LA COUTA» – c/o Président Francis DARBELLEY – hameau Château Verdun – 11014 SAINT-OYEN.

Avis de marché public. Appel d'offres ouvert concernant la reconstruction du dégorgeement du Ru Neuf de Eternod de Lessanaz à SAINT-OYEN.

Mise à prix 660 000,00.

Contrat: marché à prix unitaire.

Critère d'attribution du marché: aux prix le plus bas, au sens de la lettre a) du premier alinéa, de la lettre c du deuxième alinéa de l'art. 25 de la LR 12/92 m.c. Exclusion automatique des offres avec anomalie.

Les offres à la hausse ou dont le montant est égal à la mise à prix ne sont pas admises.

Conditions requises : attestation SOA cat. OG6 classement III artt. 3 et 4 DPR 34/2000, tout soumissionnaire devra obligatoirement participer à la visite des lieux et consulter la documentation relative au marché lors des journées indiquées dans l'appel d'offres.

Les offres et les documents requis, à annexer à chaque offre, devront parvenir au plus tard à 12 heures le 5 septembre 2005 au C.M.F. «La Couta» – auprès du cabinet Edil Service Sas – Loc. Grande Charrière n° 64 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO).

L'ouverture des plis aura lieu le 6 septembre 2005 à 10 heures.

Pour la documentation afférente au marché consulter l'appel d'offre intégral. L'appel d'offre est publié au tableau d'affichage public de la Mairie de ÉTROUBLES (AO). Pour les copies de l'appel d'offres et du projet: Eliographie Eliograph snc – Rue Festaz n° 60 – 11100 AOSTE. (AO) – Tél. 0165/44354.

Fait à Étroubles le 4 août 2005.

Le président,
Francis DARBELLEY

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 272 Payant.